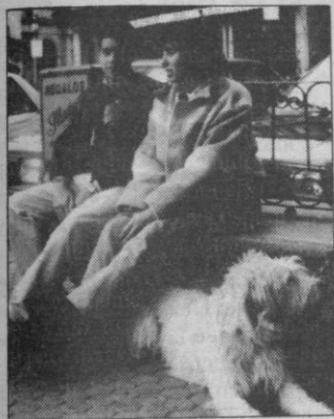


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 11 de octubre de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.530



Ayer se recogieron 500 firmas.

JUAN MARTIN

AMIGOS ABANDONADOS

La Asociación Protectora de Animales se hará cargo de la perrera municipal a partir de enero

La Asociación Protectora de Animales puede hacerse cargo de la perrera municipal a partir de enero del próximo año una vez que el edificio que se utiliza actualmente sea rehabilitado.

Esta agrupación salió ayer a recoger firmas a la Plaza Mayor para solicitar el apoyo popular y

reclamar la promulgación de la Ley de Protección Animal. Para ello han enviado ya más de 5.000 firmas a la Consejería de Presidencia de la Junta.

La protectora, que cuenta con medio centenar de socios y una antigüedad de seis meses, tiene prevista la gestión de la perrera

municipal, recogida de los animales abandonados y su posterior búsqueda de domicilio donde alojarlos. Otro de sus objetivos va a ser la concienciación de los segovianos para evitar el abandono y malos tratos a los animales de compañía.

(Pág. 4)



Explotaciones agrarias.

A.S.

AL DIA

12 Los ecologistas rechazan los planes regionales de eliminación de residuos sólidos.

13 González asumirá un papel conciliador en el próximo congreso del PSOE.

13 Las encuestas suben el tono de la campaña electoral gallega.

15 El socialista Papandreu gana los comicios griegos por mayoría absoluta.



El PP de Segovia celebrará su congreso el 20 de noviembre próximo.

PEÑALOSA

Denuncia que las liquidaciones del Estado llegan tarde

El Partido Popular pide más dinero para los municipios

El Partido Popular (PP) de Segovia considera que los ayuntamientos deben tener una mayor financiación para hacer frente a los servicios que tienen que prestar a los ciudadanos, según José Ignacio García.

García, uno de los encargados de elaborar la ponencia municipal que se debatirá en

el próximo congreso provincial del PP, que se celebrará el 20 de noviembre próximo, in-

dicó que no se cumple la Ley de Financiación de Haciendas Locales, porque no cubre la totalidad de los recursos que esperaban los ayuntamientos y, además, las liquidaciones llegan tarde.

(Pág. 3)

Madrid podría ser la sede estable de la Asociación de Cronistas Españoles

La Asociación de Cronistas Españoles podría fijar su sede estable en Madrid, según el acuerdo alcanzado esta mañana en la asamblea celebrada en el Torreón de Lozoya.

Para ello, se han iniciado los primeros contactos con algunas fundaciones y organismos de Madrid, con la pretensión de que sea la capital de España la que acoja toda la documentación y riqueza bibliográfica de los cronistas.

En la reunión celebrada esta mañana se ha decidido que Córdoba sea la ciudad donde se desarrolle el próximo congreso en el mes de abril.

A solicitud de Antonio Horcajo, organizador del encuentro en Segovia, y con motivo de la conmemoración del centenario del nacimiento del Marqués de Lozoya (Cronista Oficial), se ha alterado la frecuencia de los congresos, cada dos años, con el objeto de poder homenajear en estas fechas a Juan de Contreras.

Dentro de las sesiones se ha ofrecido un amplio análisis de la personalidad humana y obra científica del Marqués de Lozoya.

Asimismo, autoridades locales y congresistas procedieron ayer al descubrimiento de una

placa en la Casa Palacio de los actuales Marqueses de Lozoya, quienes también asistieron al acto.

Por otra parte, el cronista de Ceuta, José García Cossío, ha sido elegido vicepresidente de la asociación, mientras que Amalia Comba, de Algar de Palencia; José Antonio Melgares Guerrero, de Caravaca, y Enrique Fernández Hervás, de Campillo de Arenas, ocuparán distintas vocalías. A la reunión, que concluirá mañana, no ha podido asistir el actual presidente, Jerónimo Jiménez.

(Pág. 5)



Los cronistas durante la asamblea celebrada esta mañana.

PEÑALOSA

Una encuesta del INE servirá para aplicar la PAC en Segovia

El Instituto Nacional de Estadística (INE) está realizando una encuesta entre los agricultores segovianos para conocer la estructura actual del sector y su evolución respecto del censo realizado en 1989.

La encuesta servirá, además, de base para la aplicación de la Política Agraria Común (PAC).

La información que se solicita se refiere a la campaña agrícola comprendida entre el 1 de octubre de 1992 y el 30 de septiembre de 1993, salvo para lo que se refiere a la ganadería, cuya fecha de referencia es el día de la entrevista.

Con esta encuesta se pretenden conseguir dos objetivos fundamentales: Por un lado, obtener una información homologable a la exigida por la Comunidad Económica Europea a sus estados miembros, y, por otro, conocer la estructura actual del sector agrario y su evolución respecto al censo agrario que fue realizado en el año 1989.

En el censo realizado entonces en la provincia de Segovia se contabilizaron 17.118 explotaciones.

(Pág. 8)

Impresiones de un viaje a Chernóbil

CARLOS BRAVO
Greenpeace

Una de las principales actividades de nuestra organización en Ucrania es el estudio de las consecuencias del desastre nuclear de Chernóbil en las localidades contaminadas por la radiación liberada en el accidente, una catástrofe que ya se ha cobrado más de 8.000 víctimas mortales.

Mi primera impresión de Ucrania, al llegar a Kiev, fue un poco triste. No obstante, podía parecer una ciudad incluso alegre cuando se la comparaba con las localidades de la zona contaminada por el accidente nuclear, o, aún más, con la desoladora y escalofriante sensación que se siente al caminar por las desiertas calles de las ciudades, precipitadamente abandonadas, dentro del área de exclusión de 30 kilómetros alrededor de la central de Chernóbil.

Ciudades fantasmas como Prypiat, donde sus 45.000 habitantes tuvieron que ser evacuados rápidamente, aunque con algunos días de retraso, dejando atrás prácticamente todas sus pertenencias a sabiendas de que no podrían volver nunca más.

En Prypiat, aún hoy en día, los árboles desprenden 20 veces más de radiactividad que la que se puede medir a tan solo 100 kms. de distancia, en Kiev, la populosa urbe ucraniana que se libró sólo por el azar de los vientos, de una masiva contaminación radiactiva.

Cementerios

La visita concertada al complejo nuclear de Chernóbil tampoco resulta fácil de olvidar. El límite con el área de exclusión, a partir del cual no se puede pasar sin permiso, está señalado con un cartel, tan inquietante como obscuro, que avisa de los peligros radiactivos que esperan a quien lo traspare. Absurdo porque incluso las autoridades ucranianas reconocen la existencia de amplias zonas fuera del área de exclusión mucho más contaminadas radiactivamente que otras del interior de la misma.

Este hecho incuestionable le hace a uno reflexionar sobre la inutilidad de los planes de emergencia nuclear, que le ponen unos ridículos límites a la radiactividad, como si ésta respetara las fronteras que los seres humanos establecen sobre un papel.

Los datos oficiales reconocen que el área contaminada en Rusia, Bielorrusia y Ucrania es de 131.000 km² (equivalente a una cuarta parte de la superficie de España) donde viven más de 4 millones de personas. Aun así, los planes de emergencia nuclear obligan a delimitar y vigilar solamente una zona determinada de 30 km. de radio.

En el trayecto en autobús al lugar del accidente nuestro acompañante-vigilante nos contó cómo bosques enteros,



Esta es la herencia del desastre nuclear.

aniquilados por la radiación, fueron cortados y enterrados como medida para evitar la dispersión de partículas radiactivas. Nos habló de los cerca de 800 depósitos donde se acumularon y enterraron apresuradamente los objetos de todo tipo que se contaminaron durante el accidente o como consecuencia de las labores de control, construcción del sarcófago y descontaminación, donde trabajaron, sin protección efectiva alguna, cerca de 600.000 personas (los llamados liquidadores) que resultaron fuertemente irradiados.

Un recuerdo: el de la visión, a través de las ventanas del autobús, de un paisaje desolado y en general caótico, y del viento arrastrando la nieve que empezaba a caer sobre la carretera.

Mientras, el contador geiger registraba un creciente aumento de radiación. Esta se elevó repentinamente poniéndonos la carne de gallina, hasta un nivel 100 veces mayor a lo normal, cuando llegamos a la altura del sarcófago que cubre el reactor siniestrado. Sólo el tiempo de sacar un par de fotos antes de irnos rápidamente, para evitar la radiación que emite el núcleo, aún activo e irradiante, y que se escapa por las múltiples grietas que ya tiene el sarcófago.

Malformaciones

Pasados siete años desde que se produjera el accidente de Chernóbil, la mayor parte de los isótopos que se emitieron aún siguen exponiendo radiactivamente a la población, y lo seguirán haciendo durante muchos cientos y miles de años más. Algunos, de vida corta, como el yodo-131, son los responsables de una gran parte de los graves daños a la salud ya padecidos entre la población por su exposición a la radiación. Sin embargo, son otros isótopos, como el cesio-137, el estroncio-90 o el plutonio-239, los que serán responsables de la mayor parte de las exposiciones actuales y futuras.

Pero la radiación externa, provocada por la presencia de isótopos radiactivos en el ambiente general o depositada en el suelo, no es la única fuente de contaminación. También lo es —y es altamente peligrosa— la radiación del interior del cuerpo producida por la ingestión directa de alimentos y bebidas contaminadas que la

población sigue hoy día consumiendo.

El asombro provocado por la observación de los altos valores de radiación en las medidas realizadas, se transformaba en estupor e indignación al conocer que, no sólo existe un verdadero control por las autoridades de la radiactividad en los alimentos, sino que además prosperan mafias que trafican con alimentos contaminados a los que acompañan falsos certificados de control de radiactividad.

Las entrevistas mantenidas con médicos y ganaderos de las localidades que visitamos fueron ahondando la depresión que ya había anidado en mi ánimo. ¿Qué puede uno pensar ante datos y más datos sobre los fuertes incrementos que se están dando, desde que se produjo el accidente, en los casos de abortos espontáneos, malformaciones genéticas en fetos y niños, leucemia, bocio, cánceres de tiroides, problemas psicológicos...? ¿O ante las desesperadas quejas de los ganaderos que nos mostraban las mutaciones de sus vacas, entre las que la menos grave era la falta de rabo?

Sólo una cosa: que la pesadilla nuclear acabe cuanto antes, antes de que acabe con nosotros.

EL ICOSAEDRO

Paco el Quemaconventos

TOMAS HOYAS

Dicen que un loco iconoclasta tiene atomizado al clero de Sevilla. Y no es para menos, que andar por ahí arrancando la mano a la estatua de San Canuto o quemando el cuerpo incorrupto de Santa Eduvigis es exceso peligroso en extremo. Pero, que quede claro, en el fondo tampoco es ninguna novedad.

En este país nos hemos pasado vidas y muertes quemando los lunes herejes y los domingos conventos, las mañanas judeoconversos y efigies de relapsos y los atardeceres otoñales al niño Jesús de Praga. In pectore.

En mi pueblo —de cuyo nombre a veces no quiero acordarme— le hemos dado, por ejemplo, multitud de baños a San Cipriano Estigirita: el Jueves Santo baños de multitudes fervorosas y el Viernes de Sequía en el arroyo Cantamuces, que es arroyo fácilón y cantarino. En este último caso —por supuesto— con la oposición cardíaca de don Alejandro, el párroco, hombre de muchas luces y comprensibles cabreos. Con razón. Por burros.

Durante muchos años el macho ibero, ese innato e instintivo depredador, ha purificado con el fuego santidades y descreimientos, multitud de veces en un alarde pirotécnico y festivo que aún hoy conservamos. Hemos quemado las naves en múltiples ocasiones, hemos quemado al maligno y sus cubiles, los templos de la divinidad y las zahurdas de los fanáticos que nunca hemos sabido quiénes eran, si ellos o nosotros.

Los Faldones

Lo único que no hemos aprendido ha sido a quemarnos a nosotros mismos como medida de protesta. Porque aquí muere Sansón, pero con todos los filisteos; mueren Sagunto o Numancia, pero con todos sus habitantes

(pueres incluidos). Faltaría más.

Lo más curioso del caso es que la publicación en que se refleja el curioso evento deja bien claro que estos atentados son obra de un loco, de un trastornado: Paco el Quemaconventos, como si en el resto de los casos nuestras fogosas ofrendas —algunos lo explican por nuestro encantador carácter mediterráneo— hubieran sido perpetradas por prominentes ciudadanos en plenas facultades mentales y con el carnet de la Seguridad Social debidamente cumplimentado.

Si bien es cierto que en todas partes cuecen habas: ahí está Yeltsin quemando rojazos, cosacos y zaristas; o un serbio quemando a un croata por quemar a un bosnio, las cotas de piromanía a las que nosotros hemos llegado son de cum laude.

Porque puede ser preocupante noticia que "Paco el loco" le quemé los faldones a la abadesa de las Reparadoras, pero más preocupante me parece que nos sigamos quemando —a diario— los unos a los otros. Aunque también es verdad que debemos haber aprendido a hacerlo con una elegancia occidental y civilizada que, al parecer, dice mucho de nosotros.

Locura infantil

Paco se ha salido de madre, y en vez de quemar etarras —que más nos valdría—, se dedica a quemar Sagrados Corazones y Hermanitas de la Cruz, en un alarde iconoclasta que recuerda algunas de las más antiguas y orientales herejías. Pero Paco, el pobre, tiene el inmenso atenuante de su infantil y desmedida locura, la rabia desatada e irracional del usuario habitual de consulta psiquiátrica.

Y ese atenuante no lo tienen —es un decir— quienes están quemando este país y todos sus monumentos profanos o sagrados, quienes medran a costa de la miseria de los demás, quienes dilapidan mientras el resto se aprieta, quienes, en su prepotencia, yerran constante y jocosamente y no se les aplica la extinta Ley de Peligrosidad Social.

Póngase a Paco en su penoso lugar, evitemos cualquier atentado de esta desgraciada clase, pero miremos hacia dentro por ver si descubrimos algún extraño rasgo de locura y frenesí en esta deslabazada sociedad de las Españas.

No vaya a ser que volvamos a las andadas —sean reales o metafóricas— porque esta vez no se salva ni el caballo blanco de Santiago. "Y el gigante Famon-gomadán no hacía sino maldecir a Dios y a sus santos, y Beltenebros sacó el venablo del caballo y se lo metió por la boca".

Pero esto son aventuras de caballerías, que —ya se sabe— son muy mentirosas.

Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

CONVENIO AGENCIA ESTATAL TRIBUTARIA - CAMARAS DE COMERCIO

VIA DE APREMIO

El día 1 del presente mes de octubre, D. Luis Pedroche Rojo, en representación de La Agencia Estatal Tributaria y Director del Departamento de Recaudación, y D. Guillermo de la Dehesa Romero, en representación y como Presidente del Consejo Superior de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España, firmaron un Convenio para obtener la recaudación en VIA EJECUTIVA (APREMIO), de los Ingresos Públicos propios de dichas Corporaciones Camerales (Recurso Permanente), a través de los órganos de recaudación de la referida Agencia Estatal de la Administración Tributaria, con ámbito de aplicación en todo el territorio nacional.

Los deudores vendrán obligados a satisfacer las costas del procedimiento de APREMIO que se originen durante la actuación recaudatoria.

Dicho convenio ha sido suscrito con base a lo dispuesto en el Art. 14 de la Ley 3/1993, de 22 de marzo, Básica de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España.

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia, invita a sus electores (Comerciantes e Industriales) para que domicilien el pago de las Cuotas Obligatorias (IAE, IRPF, e IMPUESTO DE SOCIEDADES), cumplimentando, al efecto, el modelo que les será facilitado en la Sede de sus Servicios Administrativos, sita en el Paseo Ezequiel González, nº 32 (Centro Comercial Mahonías).



Los populares celebrarán su congreso provincial el 20 de noviembre

El Partido Popular reclama más recursos económicos para los ayuntamientos

El PP de Segovia, que celebrará su congreso provincial el próximo 20 de noviembre, va a reclamar más recursos económicos para los ayuntamientos, según las líneas generales de una de las ponencias.

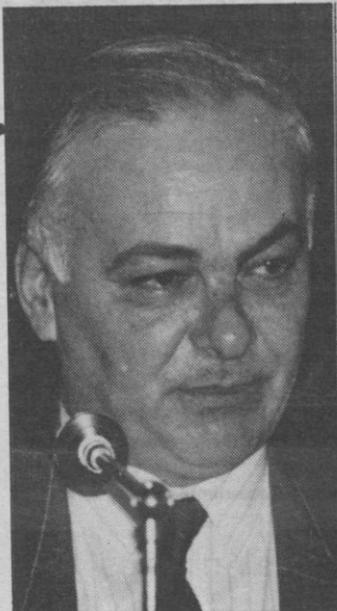
AURELIO MARTIN

La dirección del PP de Segovia ha acordado celebrar su congreso provincial el sábado 20 de noviembre. Con una asistencia de 456 compromisarios, se debatirán dos ponencias: "Desarrollo provincial", que elaboran Luis Pérez de Cossío, delegado territorial de la Junta de Castilla y León, y el procurador Víctor Martín Fernández; y "Política provincial y municipal", cuya redacción corre a cargo de José Ignacio García, portavoz del Grupo Popular en el Ayuntamiento de Segovia, y Javier Santamaría, vicepresidente de la Diputación Provincial.

Aunque parte de las ponencias tratarán de adaptarse a los últimos acuerdos aprobados en los congresos nacional y regional, la municipal abordará también las necesidades reales de los ayuntamientos segovianos, como la asunción de competencias y su capacidad de financiación.

Según ha señalado a este periódico José Ignacio García, "es irrenunciable que los ayuntamientos deben tener mayor capacidad de gestión y eso significa que necesitan más financiación para hacer frente a los servicios que demandan los ciudadanos".

Pasado mañana la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) celebra una reunión donde se estudiarán las aportaciones del Estado para hacer frente a los compromisos de



José Ignacio García. PEÑALOSA

los ayuntamientos, que son insuficientes, como ha señalado el presidente de la FEMP y alcalde de La Coruña, Francisco Vázquez.

Retraso de liquidaciones

García denunció que el Estado no está cumpliendo la Ley de Financiación de Haciendas Locales pues, aparte de que las cuantías que establece son insuficientes para que los ayuntamientos cumplan con sus objetivos, las cantidades se liquidan con un retraso de hasta dos años.

Por ejemplo, el Ayuntamiento de la capital ha cobrado ahora la liquidación definitiva de 1990. "Entre que no se cubre la totalidad de los ingresos que se iban a dar a los municipios, tanto grandes como pequeños, y que las liquidaciones llegan con retraso, los apuros de los ayuntamientos son cada día más grandes", aseguró García.

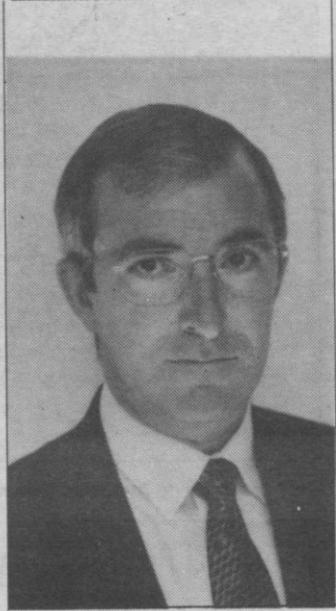


Luis Pérez de Cossío. PEÑALOSA

En la ponencia se establecerán aspectos diferenciales sobre el municipio de la capital, que está funcionando al límite de la capacidad de endeudamiento, y el resto.

Respecto a la provincia, el ponente Javier Santamaría se mostró convencido del necesario papel que desempeñan las diputaciones como "ayuntamiento de ayuntamientos", donde se ayuda a los municipios a través de servicios transferidos o delegados de otras administraciones.

Para Santamaría, la misión de las diputaciones es la de ayudar a los municipios en temas como los sociales o las comunicaciones y, a través de convenios, conseguir también otros servicios que no son de competencia provincial, como ha ocurrido con la telefonía rural. "Pero todo con el mismo fin: conseguir el mayor bienestar posible", matizó.



Javier Santamaría. A.S.

Por su parte, Luis Pérez de Cossío, que, junto con Víctor Martín, redactará la ponencia de desarrollo provincial, indicó que éste debe pasar por potenciar los aspectos culturales, universitarios y turísticos, así como la reordenación de la agricultura y la potenciación del sector del porcino dentro de un equilibrio ecológico.

A juicio de Luis Pérez de Cossío, "si todas las instituciones y sectores ciudadanos somos capaces de ir juntos y empujando en la misma dirección, creo que, a corto plazo, el futuro de Segovia puede ser halagüeño, teniendo en cuenta, además, las obras de infraestructura que se están haciendo o que se han proyectado".

Pérez de Cossío aseguró que Segovia está siendo una de las provincias "privilegiadas" por alguna Consejería del Gobierno regional, como Fomento.

Una sola candidatura de consenso

A.M.

Todas las previsiones apuntan a que el 20 de noviembre, los 456 compromisarios que asistan al congreso provincial del PP, van a votar una sola candidatura, quizá de consenso. Aunque ha variado muy poco en relación con el congreso anterior celebrado hace menos de un año, las voces críticas contra el actual presidente, Pedro Antonio Hernández Escorial, están más apagadas, aunque algunos dirigentes, como la diputada Loyola de Palacio, sigan pensando que es el momento de la renovación.

No en vano, este senador, fundador en Segovia de la vieja Alianza Popular (AP) de Manuel Fraga, tiene el apoyo de la mayoría de la militancia y de los responsables de las instituciones que, como el caso de Pérez de Cossío, amigo personal del secretario regional, Jesús Merino, ha declarado que "Hernández Escorial es un buen presidente y apoyo su candidatura porque creo que no debe haber ningún cambio".

El congreso, cuyo comité organizador estará presidido por Eusebio García González, alcalde de Santa María de Nieva, hombre de Hernández Escorial, no será asambleario. Los cerca de 2.000 militantes del PP segoviano deberán elegir 456 compromisarios, el próximo 26 de octubre, para lo que la provincia se ha dividido en cinco zonas electorales, donde habrá trece urnas comarcales.

Arreglo de la carretera de La Granja

A.M.

Aunque no figuran en los presupuestos, el alcalde, Ramón Escobar, señaló que la Junta de Castilla y León va a realizar en la ciudad diversas obras, como el acondicionamiento de la carretera de La Granja, por 900 millones, una vía para bicis y peatones en esta carretera, la mejora de las vías de unión entre Zamarramala y la venta de San Pedro Abanto y entre ésta y la Fuencisla, la pavimentación de la Plaza Mayor, el ensanche del puente de San Marcos, la avenida de Nueva Segovia, los nuevos depósitos y la red de colectores pendientes. La Administración central también ha comprometido obras como rontondas y urbanización de la N-110.

La depuradora de residuales se lleva 153 millones de las inversiones municipales

A.M.

La aportación del Ayuntamiento de Segovia a las obras de la estación depuradora de aguas residuales (Edar), por 153 millones de pesetas, es la mayor partida que figura en el presupuesto de inversiones aprobado por la corporación municipal en su última sesión plenaria.

Las inversiones previstas para 1993 ascienden a 1.018 millones de pesetas, de los que 720 corresponden a un crédito, 282 a subvenciones de la Junta de Castilla y León y 15 a otras instituciones oficiales.

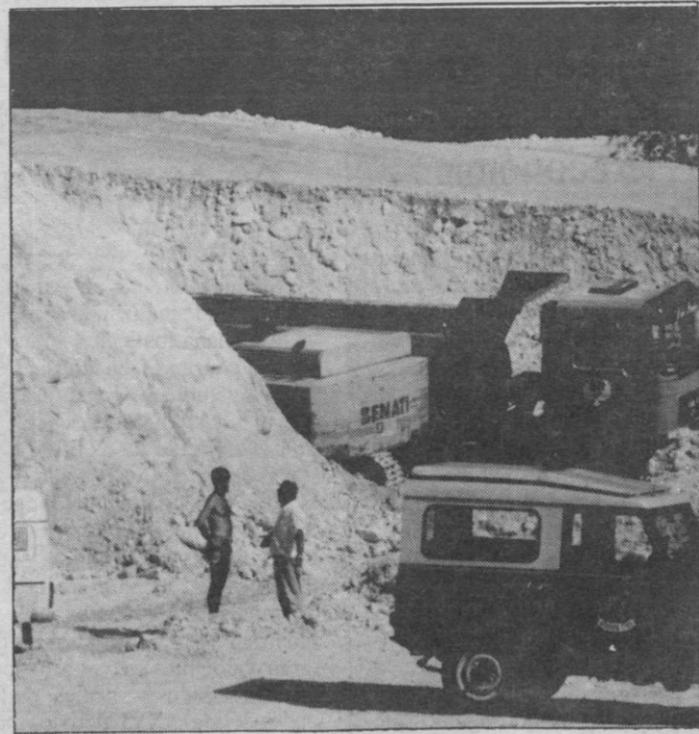
Entre otras inversiones, por 45 millones de pesetas se prevé la adquisición de patrimonio municipal de suelo; supresión de cableado, por 20 millones; renovación de infraestructuras, por 30 millones; polideportivo Martín Chico, por 46,5 millones; adaptación del matadero municipal

a las normas de la Comunidad Europea (CE), por 22,6 millones; mejora de transporte urbano, por 18,7 millones; rehabilitación de fachadas, por 30 millones; primera fase de rehabilitación de la Casa Consistorial, por 110 millones; remodelación del estadio de La Albuera, por 20 millones y segunda fase de la piscina de Revenga, por 26 millones.

Pavimentaciones

Entre otras pavimentaciones, se contempla la de la calle Alfonso VI, por 25 millones; el tramo final de la calle frente al colegio Eresma, por cuatro millones; la calle Tercios Segovianos, por 2,5 millones; el tramo final de la calle Bernuy, por tres millones y la calle Echarpietra, por ocho millones.

Además, por diez millones, se abrirá una calle de salida en el



Obras de desmonte para la nueva depuradora de aguas. PEÑALOSA

pabellón deportivo Pedro Delgado; se instalarán nuevos colectores en varias zonas de la ciudad y se remodelarán jardines.

Se prevén actuaciones en el arco del Refugio, en la iglesia de

San Nicolás y en el edificio de los jardinillos de San Roque, así como mejoras de alumbrado en barrios de la ciudad e incorporados y iluminación de pasos de peatones.

La Asociación Protectora de Animales de Segovia está en negociaciones con el Ayuntamiento con la intención de hacerse cargo de la perrera municipal a partir de enero del próximo año. Ayer domingo salieron varios de los miembros de esta agrupación a la calle donde recogieron casi 500 firmas apoyando la propuesta para pedir la promulgación de la Ley de Protección de Animales de Castilla y León y para tratar de incorporar nuevos asociados a esta agrupación.



La Protectora de Animales pretende hacerse cargo de la recogida y domiciliación de animales sin dueño. JUAN MARTÍN

Ayer se recogieron casi 500 firmas para pedir la Ley de Protección de Animales

La Protectora de Animales gestionará a partir de enero la perrera municipal

F. DESCALZO

La Asociación Protectora de Animales piensa que la transferencia de la perrera municipal podría hacerse a comienzos del año que viene, una vez que se terminen las obras de rehabilitación.

Angel Rodríguez, vocal de la asociación, ha manifestado que el traspaso "depende de la finalización de las obras de acondicionamiento del edificio, pero estamos trabajando con la hipótesis de hacernos cargo de la perrera a partir de primeros de enero".

Actualmente la asociación, que preside Doñores Gómez Jiménez, se encuentra tratando

con el Ayuntamiento de Segovia la transferencia de la perrera. "A nivel local estamos negociando los últimos flecos con el Ayuntamiento para hacernos cargo de la gestión de la perrera y el servicio de recogida", ha asegurado Rodríguez esta mañana. También ha señalado el buen estado de las conversaciones al afirmar que "por parte de la concejala de Bienestar Social, Fuencisla Calleja, existe una buena disposición para cedernos la antigua perrera previa rehabilitación del edificio actual".

500 firmas

Ayer domingo se instalaron

unas mesas en la Plaza Mayor para pedir el apoyo popular en favor de la promulgación de la Ley de Protección de Animales. En la recogida de firmas se obtuvo la simpatía de 486 personas.

El representante de la protectora, Angel Rodríguez, ha asegurado que todas las asociaciones envían desde el pasado mes de junio firmas cada quince días o semanalmente a la Consejería de la Presidencia de la Junta para solicitar que se promulgue la Ley de Protección de Animales regional. En Segovia ya se llevan enviadas un total de más de 5.000 firmas.

Entre las funciones que tiene prevista esta asociación se encuentra la recogida de los animales vagabundos y la búsqueda de una familia que los acoga. También se pretende concienciar a la población segoviana de este problema mediante charlas y conferencias. Las primeras actuaciones se desarrollarán en los institutos y colegios.

La asociación, que fue creada en abril de este año, cuenta hasta el momento con 43 socios.

En la ciudad existe unos 1.200 perros censados, además de los que viven en los barrios incorporados.

Doce accidentes de tráfico y 20 heridos durante el fin de semana

A. S.

Un total de doce accidentes de tráfico se registraron en las carreteras y calles segovianas durante el fin de semana. Las víctimas resultaron heridas de diferente consideración.

El suceso más grave de la ciudad tuvo lugar en la tarde del sábado en la confluencia de la C-601 con la calle Gerardo Diego, donde se vieron implicados tres vehículos y resultaron heridas nueve personas, tres de ellas graves. También se registraron choques en la plaza de Guevara, y en Obispo Quesada; en la carretera de Trescasas estuvieron implicados cuatro vehículos. En Ezequiel González hubo otro choque más.

En la provincia hubo seis accidentes de tráfico, siendo el más grave el ocurrido en Marugán, donde una furgoneta atropelló a un ciclomotor cuyo conductor resultó herido muy grave, una ocupante herida y el conductor de la furgoneta, herido leve. También se registraron accidentes en Cuéllar, dos en Martín Muñoz de la Dehesa, otro en Martín Muñoz de las Posadas y Pinarejos.

Fuertes lluvias

Además las fuertes lluvias ocasionaron multitud de salidas de vehículos de la calzada y provocaron problemas de desagües en muchas localidades de la provincia.

Los bomberos registraron varias salidas a retirar árboles que habían sido desprendidos por el fuerte viento en la Plaza Mayor y en El Tejerín. También tuvieron que retirar rejillas de desagüe en varias calles debido al volumen de agua caída y apuntal chimeneas y tejados que corrían peligro de desprendimiento.

Prendas sin un valor económico

F. D.

El precio que podrían conseguir las piezas de la Catedral en el mercado no es valorable, afirma Angela López, quien añade que "si estas prendas se tuvieran que pagar por horas de trabajo sería imposible adquirirlas". Todas ellas están hechas a mano y tienen una laboriosa mano de obra.

El congreso comenzó el sábado en Valladolid, donde hubo una exposición en las salas de un antiguo convento. Ayer se trasladó a Tordesillas, localidad en la que se ha conseguido que exista un museo permanente gracias a la promotora del congreso, Natividad Villoldo. Terminará en Cuéllar esta tarde con unas conferencias y una visita en la iglesia de La Magdalena.

Expertos en paños analizan los encajes y bordados que se conservan en la Catedral

F. DESCALZO

Medio centenar de expertos han estado analizando durante esta mañana los paños antiguos que se conservan en la Catedral.

Este estudio forma parte de las actividades del congreso regional que se celebra en diferentes localidades de Castilla y León.

Según la segoviana Angela López García-Bermejo, una de las estudiosas de los paños y que ha escrito varios libros referidos al traje y bordado segovianos, se guardan en la Catedral obras de gran valor histórico y artístico. "Hay bordados y encajes de finales del siglo XVI, pero los más abundantes datan del XVIII. Todo es muy variado y hay cosas bastantes interesantes como las albas que tienen bastante mérito", explica López.

También muestra su satisfacción por el estado de conservación, al que califica de bueno;

"aunque se podría mejorar". Para ello esta estudiosa segoviana ha preparado un proyecto consistente en catalogar las piezas y hacer una recopilación para formar un museo en una sala del museo de la Catedral.

"Entre los paños conservados en la Catedral destacan dos piezas de encaje de brujas que francamente merecen la pena que se tengan bien conservadas", apunta.

Segovia cuenta con un estilo y formas propias que les hacen característicos, según explica López García-Bermejo. "En el siglo XVII existió una importante época con el llamado bordado popular segoviano con el típico encaje de bolillos".

Expertos extranjeros

Al congreso asisten personas de toda la geografía nacional junto con diferentes expertos ex-



PEÑALOSA

Angela López García-Bermejo, estudiando los paños de la Catedral.

trajeros. López García-Bermejo señala que "se esperaba un centenar de congresistas, aunque ha llegado la mitad numérica dado que hay muchas personas para las que hoy es día laborable". Sin embargo, no han faltado los estudiosos de Francia Bélgica y Finlandia, además de los despla-

zados desde todos los puntos de España.

Angela López se encuentra satisfecha por la existencia de una cierta continuidad de esta actividad al existir en Cuéllar un taller en el que trabajan mujeres de edades mediana y joven que conseguirá su proyección futura.

José García Cossío, cronista de Ceuta, ha sido elegido vicepresidente

Una sede estable albergará la obra de la Asociación de Cronistas Oficiales de España

Córdoba ha sido elegida esta mañana la sede del próximo Congreso de Cronistas Oficiales de España que se desarrollará en abril. Sin embargo, la reunión anual que desde el pasado sábado se está celebrando en Segovia, ha servido para reafirmar la necesidad de una sede estable donde aglutinar la riqueza bibliográfica de la asociación.

A. S.

Cuando el Congreso de Cronistas Oficiales de España atraviesa el ecuador en Segovia, los numerosos cronistas reunidos han decidido esta mañana buscar una sede fija para la asociación donde "poder reunir todos los fondos bibliográficos, documentos, trabajos, archivos, fichas, libros... que actualmente está disperso o en manos del secretario de la asociación en su domicilio particular", manifiesta Antonio Horcajo, cronista de Riaza y organizador del encuentro.

Durante la asamblea de la asociación, integrada por más de 200 cronistas de distintas localidades españolas, que al cierre de esta edición aún se está celebrando, se ha apuntado la posibilidad de que las instalaciones oficiales se ubiquen en Madrid, para lo que ya se han iniciado diversos trámites. De hecho ya se está estudiando la oferta de algunas fundaciones y organismos.

Por lo pronto, se ha decidido que Córdoba acoja en abril el próximo congreso, que desde este año se celebra con periodicidad anual. A solicitud de Antonio Horcajo, y con motivo de la conmemoración del centena-



Placa descubierta en el patio de la Casa Museo de los Marqueses de Lozoya.

PEÑALOSA.

rio del nacimiento del Marqués de Lozoya, cronista oficial, se alteró la frecuencia de los encuentros, cada dos años, para poder homenajear en estas fechas a Juan de Contreras. De hecho, todos los congresistas, junto con el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío; el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos; y el alcalde de Segovia, Ramón Escobar, entre otras autoridades, procedieron en la mañana de ayer al descubrimiento de una placa en la casa-palacio de los actuales Marqueses de Lozoya, quienes también asistieron al acto. Asimismo, dentro de las sesiones se ha ofrecido un amplio análisis de la personalidad humana y obra científica de Juan de Contreras y López de Ayala.

El segundo grupo de comunicaciones están relacionadas con Segovia y su provincia, con exposiciones como "Patios de Segovia, patios cacerreños" "La villa segoviana de Cuéllar" o la dedicada a la congregación de las Misioneras de Acción Parroquial".

Por último, y dentro del apartado de comunicaciones, se ha abierto un tercer grupo de diversidad temática en el que se han podido atender a los trabajos de cronistas de La Bañeza, Zafra, Belmez, Santa Elena, Larva, Priego de Córdoba, Astorga, Campillo de Arenas y Valdepeñas de Jaén.

Elección de cargos

A lo largo de la asamblea celebrada esta mañana se ha proce-

didado a la elección del vicepresidente de la asociación, cargo que ha recaído sobre José García Cossío, cronista de Ceuta. Por su parte, Amalia Comba, de Algar de Valencia, Enrique Fernández Hervás, de Campillo de Arenas y José Antonio Melgares Guerrero, de Caravaca, son los nuevos vocales de la junta directiva.

En este encuentro se ha hecho sentir la ausencia del presidente de la Asociación de Cronistas Oficiales, Jerónimo Jiménez, de Logroño, quien por razones de salud no ha podido desplazarse hasta Segovia.

El cronista de Sepúlveda, Antonio Linage, ha propuesto que esta localidad segoviana sea punto de encuentro para la celebración de próximas asambleas anuales.

El Marqués de Lozoya, un cronista a imitar

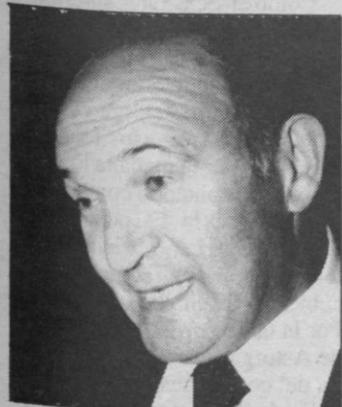
A. S.

El primer grupo de las comunicaciones presentadas en el congreso se ha centrado en la figura del Marqués de Lozoya. A lo largo de diez comunicaciones, cronistas de los más diversos puntos de la geografía española han coincidido en aplaudir el trabajo desarrollado por Juan de Contreras en favor de la defensa de la historia y más genéricamente de la Cultura, así como el estímulo que la constancia demostrada por el segoviano ha representado para cada uno de los ponentes. En sus exposiciones han derramado numerosos halagos para el Marqués de Lozoya, halagos argumentados, bien detallados y fechados, (como corresponde al trabajo de los cronistas) que puesto de constancia el agradecimiento de sus ciudades y en muchos casos el afecto personal.

Juan Antonio Martínez ha recordado cómo el 27 de julio de 1946 Sigüenza pudo recuperar su catedral, afectada por la guerra civil, gracias al entonces director general de Bellas Artes. En el año Xacobeo, el trabajo de Juan de Contreras se hace sentir a través de la información propiciada por la obra "Peregrinación a Compostela" premiada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en 1945, cuyo jurado estaba presidido por el ilustre segoviano. Valencia, Manises, Utiel, Chiva... también recordaron la personalidad y obra de Juan de Contreras.

OPINION DE LOS CONGRESISTAS

¿Cuál es la función de un cronista a finales del siglo XX?



Antonio Rubio Rojas, cronista de Cáceres (Extremadura).

"La importancia del cronista se pone de manifiesto en el gran número que han pasado a ser patrimonio de la ciudad de la que fueron cronistas, como Lecea o, Juan de Contreras. Cada cronista proyecta el gran amor que siente por su pueblo hacia la propia ciudad, y hacia el exterior, tratando de perfeccionar los conocimientos de su localidad, y ofreciéndolos para su defensa y revalorización".



Luis Pérez Díaz, cronista de Chiva (Valencia).

"El cronista tiene la misión doble de constatar los hechos que él está viviendo y los que está viendo, y a la vez, la de recordar el pasado. Esta última faceta, muy importante, el pueblo la tiene olvidada. Las poblaciones desconocen hechos importantes de su historia que es preciso que tenga en cuenta para no reincidir en errores pasados, aunque la desaparición de los archivos hace muy difícil actualmente".



Antonio Linage Conde, cronista de Sepúlveda (Castilla y León).

"El trabajo del cronista consiste en rescatar la historia de un pueblo para que después trabajen los historiadores. Como notario del presente y detective del pasado, tiene un gran valor local, porque como decía Miguel de Unamuno "lo universal está en lo local". Por eso el cronista local tiene un gran valor universal, ya que a través de sus trabajos podemos alcanzar una visión amplia de la historia".



J. Raimundo Nuñez Lendoiro, cronista de Betanzos y Mino (Galicia).

"Seiscientos años de crónicas nos llevan a reconocer este trabajo como basamento y pilar de la historia y a considerar a los cronistas como fedatarios del acontecer cotidiano de la ciudad que nos concede ese honor, que si bien realizamos desinteresadamente (en el aspecto económico), lo llevamos a cabo con el máximo interés por la libertad que nos brinda estar al margen de cualquier presión".



Manuel de la Pena Rodríguez-Martín cronista de Getafe (Madrid).

"La figura del cronista oficial de una localidad, sigue siendo esencial en la actualidad. Sin un cronista la cultura se perdería, sobre todo la popular. El trabajo que realizamos sirve para conocer los vínculos que han existido entre las localidades, como por ejemplo yo he tratado la unión entre Getafe y Segovia a través del Marqués de Lozoya y el Monasterio del Paular".



En su recorrido por la historia de la mujer, Virtudes utilizan a los personajes como meras excusas para provocar la risa del espectador. PEÑALOSA

Un montaje televisivo frena el contacto de Elena y Soledad con el público del "Juan Bravo"

"Virtudes" supera a sus creadoras en el espectáculo "Erase una vez..."

La simpatía y personalidad de "Virtudes" superó a sus propietarias, a la historia de "Erase una vez..." y a una televisiva puesta en esce-

na que atrajo a un escaso e incondicional público para reír con ganas en el teatro "Juan Bravo" en los tres primeros días de este "puente" festivo.

MEL SEXTO SANZ

A estas alturas televisivas a nadie se le escapa que cuando se habla de Virtudes no se refiere ni a las cardinales prudencia, justicia, fortaleza y templanza, ni a las teologales fe, esperanza y caridad, ni a las morales o hábitos de obrar bien, no. Virtudes son personas de carne y hueso, mujeres ellas, y dos. Virtudes podría ser el nombre propio de una mujer, que ya no es usual, y Virtudes puede ser el nombre propio de dos mujeres, en este caso, de Soledad Mallol y Elena Martí.

Estas dos actrices/presentadoras han tenido un gran acierto al crear ese personaje que puede ser uno o dos o multitud, y que ellas interpretan "uno y dúo" a la vez a modo de misterio; dos personas distintas y un solo personaje verdadero. Saben ser dos y una al tiempo; no son una mitad y otra mitad; son indivisibles, inseparables, idénticas que no complementarias, ambivalentes ni ambiguas. El gran tino artístico de Elena y Soledad está en su/sus personaje/s: Virtudes.

Al igual que algunos personajes de dibujos animados que

se han hecho mundialmente famosos, los personajes de Virtudes pueden estar inmersos en cualquier historia de romanos, de americanos, de extraterrestres o en cualquier paisaje o situación. Siempre darán el mismo resultado; la historia, el lugar y la situación son el pretexto para contemplar el personaje en su múltiple topicidad.

Los personajes "universales" presentan ciertos tópicos que les hacen característicos. Seguramente que Elena y Soledad no se propusieron sacar ningún personaje universal ni trascendentes ni siquiera femenina, y quizá los personajes que han inventado superan las previsiones de sus creadoras.

Simplemente se inventaron a las "Maris", diminutivo de María, unas mujeres sin estudios académicos pero con una cultura de radionovela y descansillo de escalera que alteran la fonética de las palabras oídas, que no leídas, y cambian su significado; que utilizan barbarismos y tacos inocentes; que son parlanchinas de todo, de lo íntimo, del vecino, de los chismes...; que tienen ganas del sexo opuesto con mezcla

de ingenuidad; y que tienen frases y opiniones verdaderamente graciosas y simpáticas.

Pues bien, en "Erase una vez...", estas benditas chicas se ven inmersas en diversos pasajes de la Historia con la única conexión de sus mismos personajes vistos desde la Prehistoria, el antiguo Egipto, la mitológica Grecia, los alegres años 20, el mundo intergaláctico: En este caso, la historia o el argumento es lo de menos; lo interesante son los personajes.

Virtudes secuestradas

Las Virtudes de "Erase una vez..." tienen bien aprendido su papel y no improvisan aunque lo parezca. Se puede afirmar que Elena y Soledad las tienen amarradas a una disciplina teatral rígida, que quieren mantenerlas a distancia, aunque no lo quieren aparentar.

Elena y Soledad, parece que temen que los personajes les suplanten su personalidad porque saben que Virtudes tienen carácter propio; temen que se adentren en su vida privada o en sus debilidades y convicciones. Este temor les impide lanzarse al diálogo abierto y

directo con el público, con todo lo que de improvisación conlleva eso.

Parece que temen salirse del guión porque saben que Virtudes se les pueden escapar de las manos y superar su propia actuación. Este temor les lleva a estar excesivamente pendientes del cruce de piernas o de estirarse la falda constantemente aunque les llegue hasta los pies.

Televisión

El público asistente al espectáculo sabe a lo que va. Quien conoce a Virtudes por televisión y les gusta su gracia y su desparpajo acude a ver Virtudes, independientemente de la historia que cuenten. Y nadie engaña a nadie porque a Virtudes les faltaron el contacto y la participación del público por más que intentaran hacerle tocar palmas o cantar.

Es tanto lo que les ha marcado la televisión a estas "Maris" que entre escena y escena, para cambiarse de vestido, se echaba de menos algo, quizá "un corte" para los anuncios. Es una pena que el guión no tenga previstos estos detalles. Lástima que unos personajes tan entrañables y con tantas posibilidades teatrales estén condenados sólo a la televisión.

Carlos Muñoz de Pablos interviene en el II Congreso de Medievalismo

A.S.

El vitralista segoviano Carlos Muñoz de Pablos ha intervenido recientemente en la séptima edición del congreso medievalismo y neomedievalismo en la arquitectura española: Las catedrales de Castilla y León II, organizadas por la Fundación Cultural Santa Teresa a través de UNED-Avila y con la colaboración de la Universidad de Salamanca. En su intervención Muñoz de Pablos, director del Museo del Vidrio, analizó la problemática de la conservación de las vidrieras de las catedrales.

Desde hace ya siete años son dos las convocatorias anuales que en Avila reúnen a estudiosos de la arquitectura española: la de medievalismo en otoño y lecciones de arquitectura en primavera.

En ellas centenares de participantes, más de 400 en esta ocasión y cerca de 5.000 en las 14 convocatorias, estudian y tratan sobre todos los temas relacionados con la disciplina y tienen ocasión de visitar detenidamente los monumentos de la ciudad, la provincia y —en algunas ocasiones— la Comunidad Autónoma.

Esta convocatoria, la segunda del ciclo de tres dedicadas a las catedrales de Castilla y León, ha tenido una acogida tan numerosa que ha sido preciso instalar un sistema de transmisión en vídeo para poder utilizar simultáneamente los dos salones de la Fundación Santa Teresa y —a pesar de ello— son muchas las personas que, por razones de organización, no han podido asistir al encuentro.

En distintas sesiones se han expuesto ponencias sobre las Catedrales de Valladolid, Palencia, Burgo de Osma y Astorga y las vidrieras de las catedrales a cargo de los profesores Chueca Goitia, Díaz-Pinés, Yuste Bonilla, Navascués Palacio y el segoviano Muñoz de Pablos.

Como en ocasiones anteriores se realizó directamente y gracias a la colaboración de los cabildos de León, Astorga y Avila, se pudo recorrer estos templos. El sábado por la mañana los participantes, contando con la colaboración de la Escuela Taller Catedral de León, visitaron el templo leonés y recorrerán sus cubiertas, fachadas, museos... Por la tarde se visitó la Catedral de Astorga, su museo, la cantoría del coro, claustros...

En Avila y a pesar del apretado programa, se visitaron Santa María de la Cabeza, San Martín, Las Murallas y la catedral.


SANTA TERESA
PREFABRICADOS
DE HORMIGONES
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

HERNIADOS
Aparato **HERNIUS AUTOMÁTICO**, lavable y sin tirantes. A medida y molde para cada caso. Garantías hasta cinco años.
VISITA EN SEGOVIA:
SABADO día 16 de Octubre, de 9 a 12,
en el HOTEL LOS LINAJES
Dr. Velasco, 9
PARA VISITAS DOMICILIO PEDIR DÍA Y HORA.
HERNIUS Rbla. Catalunya, 34 - Barcelona Telf. (93) 488 02 16
Montera, 32 - Madrid (91) 531 33 27

CREAMOS AMBIENTE

Tenemos siempre una solución,
decorativa y funcional, adecuada
a todo tipo de vivienda, a cada
necesidad, a cada gusto.
Rosana Tremiño
Martín Fdez. de Hoyos
Claudio Moyano, 6, Telf.: (983) 35 82 85 - 47001 VALLADOLID

SEAT TOLEDO



CAMBIE DE COCHE. NO DE VIDA.

Con un TOLEDO, usted disfrutará de un gran coche y podrá seguir disfrutando de la vida, sin renunciar a nada.

Ahora puede acceder a un equipamiento y unas prestaciones excepcionales, sin agobios.

Ahora puede tener un TOLEDO desde 15.000 ptas. al mes el primer año, financiándolo al 9,9% TAE. O si lo prefiere puede beneficiarse de un descuento especial y disfrutar de un TOLEDO desde 1.655.000 ptas.*. Usted elije :

Así de fácil:

Desde **15.000** ptas./mes**
el primer año.

Entrada: 398.600 ptas. 14 cuotas/año

O así de fácil:

Desde **1.655.000** ptas.

PVP recomendado (IVA, transporte y ahorro promocional incluidos).

TAPSA/NWayer

* Ofertas no acumulables entre sí.
** Oferta FISEAT. TOLEDO Class 1.6 CL. P.V.P. 1.844.600 Ptas. Entrada 398.600 Ptas. Financiación a 48 meses. 3 años restantes 37.500 Ptas. (14 cuotas/año). T.A.E. 9,9%. Oferta válida hasta 31-10-93 para Península y Baleares, no acumulable a otras ofertas promocionales.

SEAT Si!

AGRICULTURA

En el último censo se contabilizaron un total de 17.118 explotaciones

Una encuesta del INE servirá de base para aplicar la PAC en Segovia

Desde mediados de octubre de 1993, el Instituto Nacional de Estadística (INE), a través de sus delegaciones provinciales y hasta el mes de diciembre, va a llevar a cabo la recogida de información para la encuesta sobre la Estructura de las Explotaciones Agrícolas.

NIEVES CUADRADO

La citada encuesta, extensible al agro segoviano, tiene como objetivo básico conocer la estructura actual del sector agrario y su evolución respecto del censo agrario de 1989. Responde además a la necesidad de satisfacer los reglamentos nº 70/76 y 571/88 del Consejo de las Comunidades Europeas, que establecen la obligación para los estados miembros de realizar encuestas sobre la estructura de las explotaciones agrícolas en los años 1993, 1995 y 1997, que permitan obtener información objetiva y comparable sobre la situación de la agricultura en los países comunitarios, elemento importante para la orientación de la Política Agraria Común.

La encuesta se realiza en toda España a una muestra de 51.757 explotaciones agrícolas de una hectárea o más de superficie agrícola útil (SAU), que se define como el total de tierras labradas y pastos permanentes. Se encuesta, asimismo, a los que sin alcanzar esa superficie sobrepasan un determinado nivel de producción. Este nivel se mide con una variable denominada UDE (Unidad de Dimensión Económica), que es una variable numérica que se mide en pesetas. Una UDE equivale a 1.200 Ecu cuesta 175 pesetas.

En el censo de 1989 en la provincia de Segovia se contabilizaron 17.118 explotaciones, de las cuales, y mediante un muestreo estratificado

torio, se ha obtenido una muestra de 524 explotaciones, es decir se encuesta a un tres por ciento de la totalidad de las explotaciones agrícolas y ganaderas.

La información que se solicita se refiere a la campaña agrícola comprendida entre el 1 de octubre de 1992 y el 30 de septiembre de 1993, salvo para lo que se refiere a la ganadería, cuya fecha de referencia es el día de la entrevista.

Con esta encuesta se pretenden conseguir dos objetivos fundamentales: Por un lado, obtener una información homologable a la exigida por la CEE a sus estados miembros, y, por otro, conocer la estructura actual del sector agrario y su evolución respecto al censo agrario de 1989.

Aclarar la titularidad

Uno de los conceptos básicos de esta encuesta es el de explotación agrícola, que se define como la unidad técnico-económica de la que se obtienen productos agrarios bajo la responsabilidad de un titular y caracterizada por la utilización de unos mismos medios de producción, como mano de obra y maquinaria.

Se consideran como una sola explotación siempre que existan una gestión única. Las explotaciones que se hayan repartido a nombre de varias personas y las que, siendo anteriormente explotaciones independientes, se hayan integrado bajo la dirección de un solo titular. Igualmente se conside-



La recogida de datos se realiza visitando las explotaciones.

ra una sola explotación, las fincas ubicadas en diferentes términos municipales siempre que sean explotadas por el mismo titular.

La recogida de la información se realiza mediante visita al titular de la explotación agrícola de un entrevistador-encuestador del INE debidamente acreditado y que está obligado a preservar el secreto estadístico de acuerdo con el artículo 17 de la Ley de la Fundación de Estadística Pública. El cuestionario contiene 17 preguntas, entre las que destacan por su importancia la V (régimen de tenencia de la tierra), la VII (retirada de tierras bajo el régimen de ayudas de la CEE) y de la VIII a la XIV (aprovechamiento de la tierra, cultivos y ganadería).

La realización obtenida en

esta encuesta estará también protegida por el secreto estadístico, publicándose solamente a nivel agregado sin ninguna referencia de carácter individual en los datos. Con el fin de lograr el mayor grado de cooperación posible, el Instituto Nacional de Estadística, a través de sus delegaciones provinciales, se pondrá en contacto con instituciones y organizaciones sindicales agrarias.

La cumplimentación de los datos requeridos por parte de los interesados deberá ser efectuado de forma veraz, exacta y completa, así como dentro del plazo señalado al respecto, para un mejor conocimiento del sector agrícola y para contar con una base sólida y objetiva de datos que serán fundamentales a la hora de explicitar la Política Agraria Común.

VILLAFRANCA DEL CONDADO

Próxima apertura al público del castillo de Castilnovo

A.S.

La Asociación cultural hispano mexicana "Castilnovo" va a proceder, a partir del próximo día 13, a la apertura del castillo de Castilnovo al público, durante los días laborables, con visitas guiadas de 30 minutos de duración, a las 10,00 horas, 11,00 horas y 12,00 horas.

Además, a partir de ahora, todo aquel que quiera acceder a los fondos documentales que la asociación tiene en el castillo podrá accederlo mediante consulta previa. Los interesados podrán consultar la biblioteca "Miguel Alemán Valdés", la hemeroteca "José Pagés Llergo", la videoteca "Gabriel Figueroa", así como la fonoteca "Pedro Vargas" y la biblioteca "Marqués de Lozoya".

El castillo, además de su belleza arquitectónica y del paisaje en el que se enclava, recoge en su biblioteca "Miguel Alemán Valdés" un interesante colección especializada en México y sus relaciones con España. En la galería alta del castillo se puede ver una colección de 15 actas bautismales manuscritas del siglo XVIII, así como diversos manuscritos relativos a los generales de la revolución mexicana.

NAVARES DE ENMEDIO

El sacerdote Pedro Prieto, nuevo párroco de la comunidad

ROSABEL GARCIA

El nuevo sacerdote, Pedro Prieto Santana, tomó posesión el pasado 1 de octubre de manos del vicario de Pastoral, Andrés de la Calle de la parroquia de la localidad a la vez que se encargará de las poblaciones de navares de Ayuso, Navares de las Cuevas, Aldeonte, Ureñas, Hinojosas y Aldehuelas.

El nuevo párroco, Pedro Prieto, en su primer destino como sacerdote, sustituye a Faustino Buenhombre García, párroco del pueblo durante veinticinco años, que ha sido trasladado a la localidad de Cabezuela.

La despedida tuvo lugar el pasado 26 de septiembre, con una emotiva ceremonia en la iglesia parroquial y la entrega de una placa conmemorativa de agradecimiento a la dedicación durante este tiempo a la localidad.

Los actos preparados por el Ayuntamiento para la despedida fueron suspendidos en señal de duelo por el fallecimiento del sacerdote, hijo del pueblo, José Luis Calleja.

Al entierro, que tuvo lugar esa misma tarde, asistieron decenas de sacerdotes de la provincia de Segovia.

El Servicio Territorial de Sanidad detectó 135 casos de intoxicación alimentaria durante el pasado verano

A.S.

El Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social ha detectado a lo largo de este pasado verano un total de 8 brotes epidémicos por intoxicaciones alimentarias en la provincia de Segovia.

Las intoxicaciones afectaron a 135 personas, de las cuales 4 tuvieron que ser hospitalizadas.

Durante estos meses estivales, el servicio de Sanidad y Bienestar Social no detectó que se produjera ningún caso localizado de infección a nivel provincial.

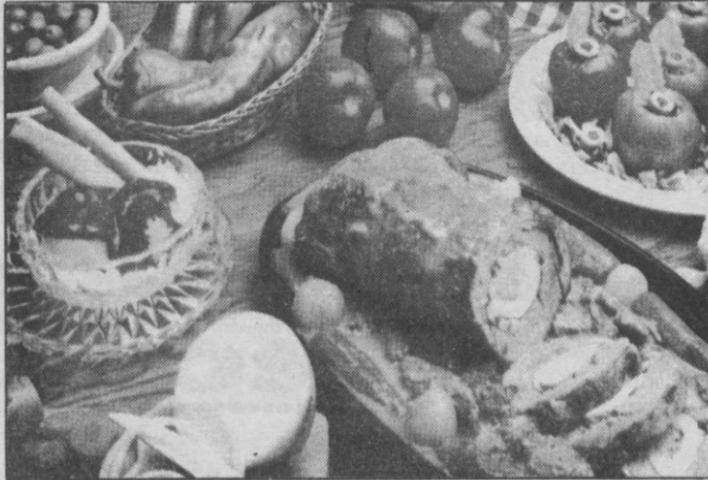
En una relación pormenorizada de las causas que produjeron los brotes epidémicos, destaca los 28 brotes afectados por tres personas de Salmonella Enteridis, de las que cuatro tuvieron

que ser hospitalizadas. En los tres brotes detectados se encontraron alimentos preparados con huevos que no habían sido tratados térmicamente.

Otro de los brotes detectados en la región y que provocó la intoxicación de cinco personas fue producto de las neurotoxinas procedentes de moluscos.

Los cuatro brotes restantes tuvieron una relación directa con el consumo de agua contaminada, lo que significa que en el 75,56 por ciento de los casos registrados este verano, fueron provocados por agua.

Los responsables del Servicio de Sanidad de la Junta de Castilla y León insisten en las medidas de control y cloración de las aguas de consumo, ya que es una de las fórmulas más efectivas



En tres de los brotes detectados se encontró huevos sin tratar.

para evitar las intoxicaciones provocadas por el agua, como en el caso de la provincia de Segovia donde el índice de brotes epi-

démicos más alto lo produjo el consumo de agua en mal estado, en comparación con el resto de brotes detectados.

Funcionó la samba brasileña

Con Elías Dos Santos Ribeiro mucho más motivado que en la temporada anterior, el equipo segoviano funcionó mucho mejor. La visita del canario Galdar no impidió que Caja Segovia sumara dos puntos más en la recién comenzada liga, y que lo hiciera además con una gran superioridad (6-3). Rubén, autor de tres goles, fue un descubrimiento como jugador de ataque, mientras que Luis Martín, pese a que no está bien físicamente, tuvo destellos del buen jugador que siempre ha sido.

(Página 20)



Elías festeja con un compañero la victoria del Caja.

ARCHIVO

G. Segoviana - Béjar, a las 5, en La Albuera

El encuentro correspondiente a la sexta jornada de liga, que estaba anunciado para el pasado martes, se juega mañana a las cinco en La Albuera. El equipo visitante es el Béjar, último clasificado, pese a haber ganado a la Cultural en su campo de León. Ayer domingo cedió un punto ante Venta de Baños y todo hace pensar que el conjunto azulgrana debe sumar otros dos puntos.

FUTBOL SALA

Astorga-Caja Segovia, a las 6, en Astorga

Este encuentro corresponde a la jornada del 27 de noviembre. Se adelanta su celebración por dejar fechas libres a la selección nacional. El conjunto maragato ha perdido sus dos encuentros, ayer ante el Chaston en su propio feudo. Si el desarrollo del encuentro es normal, la victoria de Caja Segovia no debe tener complicaciones.

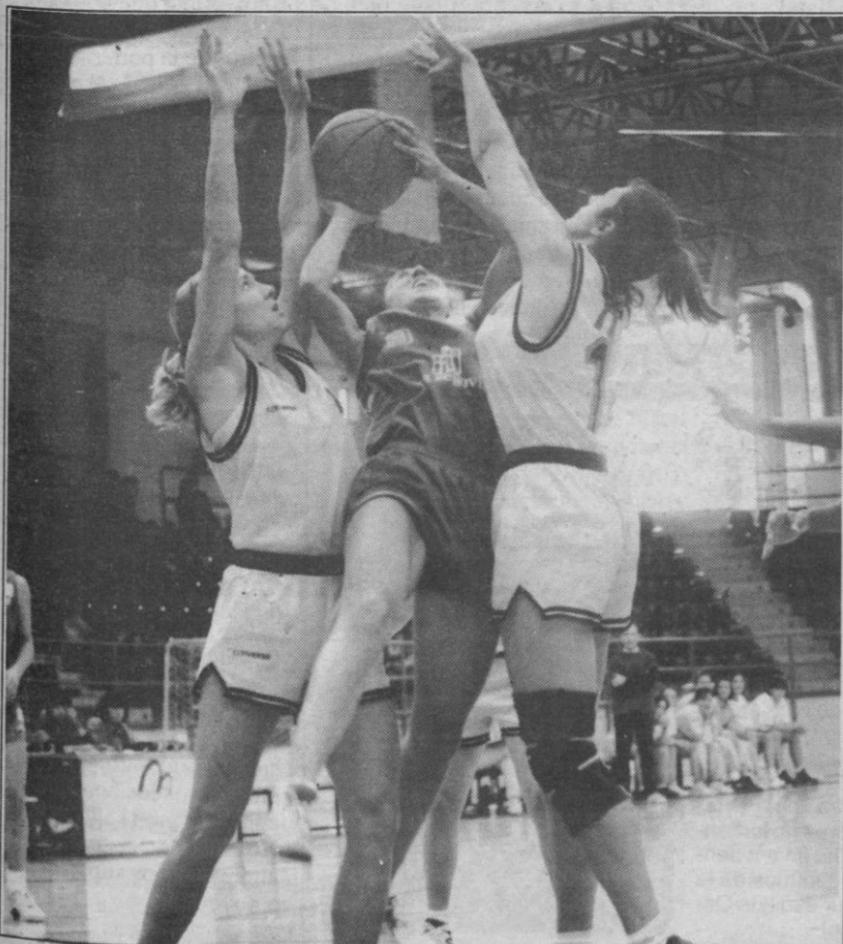
La jornada de mañana

LUNES DEPORTIVO

El partido del morbo lo ganó Caja Segovia

Las dudas sobre la celebración o no del partido Caja Segovia-Rioja Lestonnac, se despejaron el sábado tras la "tumultuosa" reunión habida en la Federación. El conjunto visitante impuso su ley en la primera parte, mientras que el brillante y efectivo juego de la filandesa del equipo segoviano Bortd, llevó al conjunto a conseguir la victoria (95-87), que se materializó en la segunda mitad. El encuentro del morbo no careció de espectacularidad.

(Página 22)



Belén Serrano "aprisionada" entre dos contrarias.

JUAN MARTIN



Polo, en el momento de marcar el temprano tanto.

JUAN MARTIN

La G. Segoviana sumó los puntos y... "sanseacabó"

Los aficionados que acudieron ayer al campo de La Albuera no presenciaron un buen encuentro. Sin embargo pudieron ver cuatro goles, de los que tres fueron del equipo de casa. Si el partido careció de calidad al menos los puntos (3-1), se quedaron en casa. La G. Medinense terminó con diez jugadores y el árbitro señaló un penalty a favor de los de casa en el tiempo de descuento. El viento, en opinión de los protagonistas, fue el culpable del mal juego.

(Página 18)

FUTBOL.—TERCERA DIVISION



La Segoviana estrenó ayer nueva indumentaria.



Jesús, disputando el balón a un contrario.

Lo importante eran los puntos y se quedaron en casa

La Gim. Segoviana venció a la Gim. Medinense teniendo el viento de cara

LA ALBUERA

SEGOVIANA 3
MEDINENSE 1

G. Segoviana: César 1; Churro 0, Juan 1, Nacho 1, Oscar 3; Maroto 1, Fernando 1 (Crespo s.c. M. 60), Jesús 1, Víctor 2; Pascual 1 y Polo 0 (Marcos, s.c. M. 83).

G. Medinense: Juancho 1; Martín 1, Caballero 1 (Ibañez, s.c. M. 65), Jesús 2, Román 1; Víctor 0, Javi 0, Fernando 1; Pani 0 (Tade 0, M. 55), Verino 0 y César 1.

GOLES 1-0. Minuto 4. Polo, al recibir un buen pase de Jesús.; 2-0. Minuto 25. Pascual, al rematar de cabeza un córner de Maroto. 2-1, minuto 62. Fernando, tras un incomprensible fallo de César. 3-1, minuto 91, Pascual, al transformar un penalty.

Árbitro: Martín Iglesias 1, auxiliado por Alonso 1 y Rodrigo 1, de Salamanca. Expulsó a Verino, m. 66, por protestar. Cartulinas amarillas a Román, César y Caballero, de la Medinense y a Nacho, Jesús y Crespo, por los locales. Siete córner lanzaron los de casa y seis sus oponentes.

Un buen resultado para un mal partido fue el que consiguió la G. Segoviana ante la Medinense en La Albuera. Puede que el fuerte viento fuera el culpable de que el juego practicado no fuera bueno, pero lo cierto fue que tampoco los jugadores se esmeraron en exceso.

JOSE M^º MARTIN

El encuentro se lo pusieron en bandeja a los jugadores de la G. Segoviana. Conseguir abrir el marcador en los primeros cinco minutos de juego, es lo que quisieran todos los equipos para poder jugar con tranquilidad el resto del partido. Pero en este encuentro entre azulgranas (que lucieron un nuevo diseño en su indumentaria), y los rojiblancos del equipo de Medina del campo, las cosas discurren de manera muy diferente, pues el conjunto de casa, con la excepción de dos o tres jugadores, cometió errores de manera continua que le llevaron a realizar un juego ramplón y falto de ideas.

La respuesta que daba la Gimnástica Medinense no era mejor. Pero sucedía que su defensa tenía jugadores altos y era difícil entrar por ella. El segundo gol, obra perfecta en su ejecución de Pascual, podía

haber dado aplomo al conjunto de casa —que tenía como aliado al viento—, pero se fue por el fútbol impreciso y ello estuvo a punto de costarles un gol. La ocasión, en un alarde de reflejos, la evitó César González, ante la incredulidad del rematador Verino. Para compensar, fue Polo quien unos minutos después mandó fuera el esférico, cuando el gol era cosa cantada.

Así, entre mínimas ocasiones y juego sin sentido, llegó la conclusión del primer periodo. El viento seguía soplando.

Nunca segundas partes...

Tampoco la ayuda del aire fue aprovechada por la Medinense en los 45 minutos del segundo periodo. La mejoría no llegó tras el descanso y de nuevo Oscar y Jesús, fueron la buena excepción a una mala regla.

Con el fin de que los adormilados espectadores tuvieran oca-

sión de animarse, César puso su granito de arena. A un flojo lanzamiento de Javi sin peligro alguno, pues el balón iba fuera, respondió con una "cantada" increíble —cuestión que sucede en los porteros de mayor regularidad—, dejó el balón a los pies de Fernando que no tuvo más que empujarlo al fondo de la red.

A partir de ahí los visitantes, con más entusiasmo que juego, se lanzaron en busca del empate y el encuentro se animó un poco. Llegó posteriormente la expulsión de Verino y las cosas volvieron a su cauce —mal cauce—. Un remate de Pascual lo detuvo bien Juancho, y de ahí hasta el final sólo contar el cabreo de los jugadores de la Medinense en contra del colegiado, que colmó la paciencia de los visitantes cuando en el tiempo de descuento señaló como penalty un dudoso derribo a Pascual. Con lo que las ilusiones del empate se diluyeron de forma total.

Lo importante, los puntos en litigio, se quedaron en casa y mañana, frente al Béjar, se pueden sumar otros dos.

LA CLAVE

Si se considera que nada más comenzar a rodar el balón, cuando los jugadores aún están "fríos", el equipo de casa consigue abrir el marcador, la ventaja es manifiesta para los locales. La clave pudo estar ahí, en la seguridad con que Polo lanzó bajo el cuerpo del portero y llevó el balón a la red. Era un momento clave para no dar opciones al contrario, para que el contraataque local diera respuesta al intento de presión de los oponentes. Y si bien no se "redondeó" el primer gol con otras ocasiones, lo cierto es que si se mira hacia atrás, fue muy importante el conseguir abrir el marcador tan pronto.



LA ESTRELLA

No tiene vuelta de hoja y aquellos que siguieron las evoluciones del partido pudieron comprobar cómo Oscar, un lateral de muchos quilates, rompía todos los esquemas del juego rival en los intentos de entrar por su demarcación. Seguridad, entrega rápida del balón, desdoblamiento perfecto en apoyos cortos y realizando la labor de carrilero de forma idónea, fueron las constantes de un jugador que a poco que se fijen en él los "ojeadores" podrá llegar a categorías superiores no tardando mucho. Hoy no se encuentran laterales izquierdos de la categoría y seguridad que Oscar le da al fútbol.



VESTUARIOS

PASCUAL:
"EL PENALTY ERA, ME EMPUJARON EN EL AREA"

El goleador Pascual había vuelto por sus fueros. Ayer consiguió dos goles, uno de ellos en un preciso y precioso remate de cabeza, y otro tras un polémico penalty que en tiempo de descuento señaló el colegiado, "el árbitro es quien tiene que señalar las faltas, pero a mí me han desequilibrado en el área cuando llevaba el balón. No lo tenía fácil para marcar gol, ya que tenía dos defensas en frente, pero con un toque más me podía haber situado sólo ante el portero".

De lo que sí "presumía" el jugador de Cabezuela era de su primer gol, "me adelanté a los defensas en el saque de córner de Maroto y sabía que no podía fallar porque estaba a dos metros de la portería".

Para Pascual el viento había sido el gran culpable de que no se hubiera presenciado un buen encuentro, "prefiero jugar mil veces con nieve o lluvia que hacerlo un sólo encuentro con viento. No hay forma de controlar el balón y el juego es muy feo. Es nuestro enemigo número uno. Jugamos unos excelentes primeros minutos, pero después no hubo forma de que las cosas se hicieran bien. Luego marcaron el gol ellos y nos pusieron nerviosos. La segunda parte ha sido mala. Sin paliativos".

No está disconforme Pascual con la línea que lleva el equipo, "con la excepción de Zamora donde no creamos ocasiones, todos los demás encuentros los hemos jugado con gran seguridad. No hemos visto hasta ahora equipos superiores a nosotros".

FUTBOL-PRIMERA REGIONAL PREFERENTE

0-2. La Segoviana venció justamente al San Esteban

Mañana desapacible en las instalaciones de Pallafría, donde apenas se dieron cita unas decenas de aficionados para contemplar este partido entre burgaleses y segovianos, en donde la fuerte presencia del viento fue nota característica a lo largo de los noventa minutos.

MENCHETA

El cuadro del visitante supo sacar perfecto partido de su "ventoso" aliado. En cualquier caso, si la acción del viento fue determinante, más lo sería la llegada del 0-1, cuando apenas se llevaban diez minutos de juego. Este tanto trastocó los planes de los anfitriones, que desde el minuto 11 y hasta el 90 tendrían que pelear contra una reforzadísima cobertura segoviana, habida cuenta de que tras conseguir adelantarse en el marcador, la Segoviana optó por defender este solitario gol, cediendo mucho terreno a su rival y dando pie a que su juego de contragolpe subiera muchos enteros.

El San Esteban, justo es reconocerlo, contó con ocasiones claras, no sólo para empatar el partido, sino para irse por delante en él al descanso pero sucedió todo lo contrario, ya que cuando mayor era el acoso local, llegaría el segundo tanto segoviano a cuatro minutos del descanso, en lo que supuso un nuevo jarro de agrua fría para las aspiraciones burgalesas de recomponer el resultado.

En cualquier caso, el resultado cabe considerarlo como justo y si bien se podía alegar que los locales gozaron de un mayor número de ocasiones para mar-



Importante victoria azulgrana.

JUAN MARTIN

car, no menos cierto es que el conjunto visitante fue netamente superior a la hora de culminarlas en gol. Además, si la entrada de Julián, en el primer tiempo, no había arreglado nada, la de Navas en lugar de Revilla, al cuarto de hora de este segundo tiempo, tuvo idéntico resultado, ya que los goles no llegarían. Por contra, el entrenador visitante, lógicamente, jugó la carta de dar entrada a hombres de cariz defensivo: Antonio y David entraba en lugar de Héctor y Diego, respectivamente, en un claro intento de perder tiempo y ganar frescura defensiva con la que aguantar el último tramo del partido. Si tenemos que hacer balance de lo visto sobre el rectángulo de juego, la diferencia final en el marcador no hace exacta referencia al nivel de juego exhibido por unos y otros. El San Esteban fue más incisivo, pero tuvo enfrente tres rivales de gran peso: el viento, el propio rival y el hecho de jugar desde el minuto 11 de juego con el marcador

en contra, lo que le hizo jugar con mayor presión, lo que en muchos casos les llevó a un exceso de precipitación.

FICHA TECNICA

ALINEACIONES: San Esteban: Pedro, Julián, Miguel Angel, Cabrejas, Felipe, Juan Carlos, Alfonso, Revilla, Juan Antonio, Amigot y Nacho. Cambios: en el minuto 35, Rodri por Julián; y en el 60, Navas por Revilla.

Segoviana-Villacastín: Raúl, Mínguez, Frutos, Montero, Aguado, Luis, Otero, Román, David, Héctor y Diego. Cambios: en el minuto 70, Antonio por Héctor; y David por Diego, en el minuto 85.

ARBITRO: el señor José Antonio Ruiz Parra, de Palencia. Buena actuación, sin influir en el marcador final. Amonestó con cartulina amarilla a los locales Alfonso y Nacho, y por la Segoviana a Montero, Aguado y Otero

GOLES:

0-1. Minuto 11.

Diego. 0-2. Minuto 41. David.

1-0. El Cuéllar, que acabó con nueve hombres, perdió ante el Valeránica

MENCHETA

Partido sin mucha historia, con pocas ocasiones de peligro sobre todo en la primera mitad en la que el aburrimiento fue general, dado que ninguno de los dos equipos hicieron méritos suficientes como para conseguir algún tanto, cosa que resultaba aún más difícil si tenemos en cuenta que prácticamente no lanzaron a puerta ni en una sola ocasión.

En la segunda parte la nota predominante ha sido el fuerte viento. La Valeránica ha estirado sus líneas, creando numerosas ocasiones de peligro y consiguió el tanto que significó la victoria, ante un Cuéllar que se desmoralizó bastante con las dos expulsiones que sufrió y cuando éstas se nivelaron con las del Valeránica, ya era demasiado tarde.

No había lugar a dudas de que el conjunto segoviano llegaba a Berlanga con claras intenciones de puntuar. Un equipo que por parte de los aficionados locales era temido, dado que cuenta con la fama suficiente como para que la Valeránica no las tuviese todas consigo a la hora de tratar de ganar el partido. No defraudó el conjunto segoviano, que mostró muy buenas maneras a lo largo de los noventa minutos aunque, eso sí, no estuvo acertado a la hora de crear jugadas de peligro, conformándose siempre con el empate a cero y no pudiendo reaccionar, ya con nueve hombres en el terreno, cuando encajó el que sería único gol del encuentro.

El partido no concluiría hasta el minuto 94 y los locales pasarían por grandes agobios, aunque la expulsión en el minuto 93 de Romera, que igualaba las fuerzas humanas de uno y otro equipo, no fuera decisiva, dado que el Cuéllar no tuvo tiempo de más.

Un partido por tanto soso en el primer período, con una continuación que dio emoción a los aficionados y que hizo que se pasara una tarde entretenida en la que el Valeránica fue justo vencedor del choque, ante un Cuéllar que luchó a destajo por lograr algo positivo.

Destacados por los locales Tin y por parte visitante Pablo.

FICHA TECNICA

ALINEACIONES:

VALERANICA: Mínguez, Alberto, Javier, Catalina I, Carlos, Angel, Josito, Muñoz, Tin, Romera, Pascual. Cambios: Alvarez por Josito; Luis por Pascual.

CUELLAR: Luis, Eloy, David, Rafael, Pablo, Claudio, Jesús, Miguel Angel, Oscar, Angel, Pedro. Cambios: Antonio por Miguel Angel; Fernando por Oscar.

ARBITRO: Dirigió el encuentro el colegiado Manuel Rivero Arias, de Burgos. Regular. Amonestó a los locales Josito y expulsó por doble amonestación a Catalina I y Romera en los minutos 83 y 93 respectivamente. Y a los visitantes Eloy, Angel y expulsó a Pablo por doble amonestación en el minuto 63 y a Fernando roja directa en el minuto 75.

GOL: 1-0 minuto 75.— Muñoz se planta sólo ante Luis y le bate por bajo.

1-1. Valioso empate de La Granja en su desplazamiento a Tardajos

MENCHETA

Dominio del Tardajos a lo largo de los noventa minutos con varias ocasiones de gol que no fueron aprovechadas. El conjunto de La Granja dispuso de una clara ocasión un minuto antes del gol, que hacía presagiar lo que más tarde se produciría: el empate, este tanto vino precedido de un claro fuera de juego.

Un resultado mas justo, acorde con lo presenciado sobre el terreno de juego hubiera sido una victoria local, ya que fueron ellos quienes más empeño pusieron en la contienda pero al final no pudo ser y la verdad es que el equipo segoviano trabajó mucho y bien, por lo que tampoco es desdeñable este empate a un gol, que les dio un positivo muy importante para sus aspiraciones.

El encuentro comenzó con un Tardajos que fue quien dominaba la situación, ante La Granja, muy metida atrás, buscando el contragolpe cuando la oportunidad lo requería y que no se com-

plicó en exceso a la hora de mantener la táctica de defender a ultranza y tapar los huecos por los que pudieran pasar los jugadores locales.

En la segunda mitad las cosas mejoraron ostensiblemente para el equipo burgalés, que se adelantaba en el marcador en el minuto 55, con un gol obra de Chechu, que bien pudo sentenciar el choque. Sin embargo, el conjunto segoviano supo reaccionar y lejos de conformarse con una derrota mínima, abrió líneas en busca de algún tanto.

La fortuna estuvo de parte del cuadro visitante, ya que en el minuto 67 y en una jugada en la que el árbitro debió de señalar fuera de juego, no marcado por el ayudante, concedió la escapada de Aparicio que dio origen al tanto de la igualada. La pena era para los burgaleses que habían tardado mucho tiempo en abrir la táctica rival y una vez conseguido, veían cómo lo anteriormente hecho no servía para nada.

El equipo segoviano dio la

impresión de ser un conjunto muy bien organizado defensivamente, con jugadores que se las saben todas y supo sacar provecho de prácticamente la única ocasión que se le presentó de cara al gol. El Tardajos, muy precipitado, nervioso y jugando más con el corazón que con la cabeza, no pudo conseguir una victoria que todos sus aficionados esperaban con los brazos abiertos.

Durante los últimos minutos el conjunto local fue quien llevó la iniciativa. Volvió a la carga, una presión desmedida que ahogó literalmente al equipo rival, pero se mostró el segoviano con una contundencia impresionante, se cerró a cal y canto y no dejó que se le escapara de las manos aquello que tanto le había costado conseguir, un positivo de oro, en un partido en el que el Tardajos hizo todo el desgaste físico y La Granja se valió del oportunismo —error arbitral incluido— para conseguir el empate que les vino de maravilla



La Granja se defendió con orden.

JUAN MARTIN

FICHA TECNICA

ALINEACIONES: Tardajos: Ybidicu, Torres, José Mari, Joaquín, Gil, Sancha, Paco, Chechu, Dani, Jorge, Jesús Mari. Cambios: minuto 22, Alberto por Jorge, lesionado; Roberto por Dani, minuto 80.

La Granja: Ramón, Doro, Julio, Ricardo, Armengol, Alejandro, Pino, Emilio, Pirri, Corral, Aparicio. Cambios: Chuchi por Aparicio, minuto 71.

ARBITRO: El Sr. Roberto González Chamorro, de Soria, que realizó una buena actuación. Mostró cartulinas amarillas para el visitante Pino y Aparicio.

GOLES:

1-0, minuto 55: Chechu.

1-1, minuto 67: Aparicio.

FUTBOL SALA



El Caja Segovia venció y convenció en el "Pedro Delgado"

JUAN MARTIN

Caja Segovia ganó por goleada al conjunto canario del Galdar

Elías dos Santos volvió a jugar en el "Pedro Delgado" a ritmo de samba

Bien ha comenzado la liga para el equipo de Caja Segovia, que ha sumado tres puntos en los dos encuentros iniciales de la competición. El rival del pasado sábado, Galdar Cohesan de Las Palmas, pudo haber sufrido una derrota más abultada como mérito al juego realizado en la primera parte por los locales.

JOSE M^a MARTIN

"Esto ha cambiado", era la frase de los espectadores observando el juego desplegado por Caja Segovia en los minutos iniciales del encuentro frente al equipo canario de Galdar. Sin duda el cambio existe. La mentalidad en el juego del equipo segoviano es completamente diferente.

La impronta de Félix Aranda se deja notar, aunque sólo fuera por los ánimos y las correcciones constantes que hace sobre



Elías ha vuelto a dar espectáculo.

ARCHIVO

FICHA TECNICA

RESULTADO: Caja Segovia 6- Galdar Cohesan 3

Cancha: Pol. "Pedro Delgado". 1.300 espectadores

Alineaciones: Caja Segovia: Toño 2; Rubén 2, Luis Martín 1, Elías 2, Ben Hur 2, equipo inicial, Pablo 0, Luis Ortega s.c. y Domingo s.c.

Galdar: Toño 1; Ari 1, Sergio 1, Claudio 2, Guito 1, equipo inicial, Acosta 1, Pedro 0 y Toni 2.

GOLES: 1-0, m. 5, Rubén; 2-0, m. 8, Elías, 3-0, m. 8, Elías; 4-0, m. 33, Rubén, 5-0, m. 34, Rubén; 5-1, m. 30, Sergio; 6-1, minuto 32, Luis Martín, 6-2, m. 35, Acosta, 6-3, m. 35, Toni.

ARBITROS: Murillo 1 y Lucena 0. Mostraron cartulinas amarillas a Rubén, Toño, portero canario, y Sergio. A este en dos ocasiones, siendo excluido en el minuto 30. Señalaron 9 técnicas a Caja y 5 al equipo canario.

las posiciones de los jugadores.

La salida de los locales fue fulgurante. Presionaban en media cancha, y lo hicieron también cuando la defensa entrega el balón a su portero. De esa buena presión llegaron los tres primeros goles. Elías se parecía mucho más al que llegó en la primera temporada. Su pierna buena (la izquierda), la volvió a utilizar con claro acierto y en las posiciones que en un jugador de su estilo son habituales. Resultado, dos goles y dos tiros a la madera.

La rapidez, seguridad en las entregas de balón y la tranquilidad que impuso en toda la primera parte Ben Hur, fueron la causa, unido ello al innegable acierto de Rubén, hizo que al equipo canario le pesara como una losa un resultado tan adverso, que al final del primer tiempo pudo haber sido aún más amplio.

Habían transcurrido seis mi-

nutos del segundo periodo y, sin jugar bien, Caja Segovia había llevado el marcador a un 5-0, que daba la seguridad suficiente para, sin arriesgar y controlando, tener el partido prácticamente ganado.

Se notan las carencias

Pero ocurrió que la fuerza física—que aún no está a tope—, de los jugadores locales empezó a mermar, mientras que los canarios, muy bien dirigidos por el brasileño Claudio, ya que su compatriota se había marchado al vestuario, y por Toni, comenzaron a funcionar en contraataque, y lo que hasta entonces había sido un paseo para Caja Segovia, concluyó con excesivos despistes que propiciaron el acercamiento en el marcador del Galdar, sin que en ningún momento se temiera por el resultado final.

El encuentro, con alternativas,

tuvo interés para el aficionado, ya que el ritmo fue vivo en todo momento y se pudo ver, además, a un conjunto segoviano más acorde con lo que el sala pide: rapidez y goles. La buena forma de Ben Hur—sensacional su defensa de la primera parte—, la "nueva" mentalización de Elías—al que le falta aún punta de velocidad—, la seguridad de Toño y el "descubrimiento" de Rubén, fueron las notas más destacadas del equipo de casa. Capítulo aparte para Luis Martín, cuya carencia de forma física se dejó notar, si bien sería injusto el no destacar sus ganas de hacerlo bien y algunas puntuales acciones.

En resumen, que los puntos, mercedamente, se quedaron en casa y que si los aficionados dejaron de acudir en la temporada pasada porque el equipo no daba espectáculo, ahora no tiene razones para no hacerlo.

VESTUARIOS

FELIX ARANDA: "A ELIAS NO SE LE PUEDEN CORTAR LAS ALAS EN ATAQUE"

J.M.M.

No es que a Félix Aranda le hayan salido los dientes en el sala, pero casi. Es—sin ninguna duda—, uno de los técnicos que más saben de este deporte, en que no siempre ha tenido la suerte necesaria. Cuando el partido había concluido, y todavía en la cancha, el técnico tenía estas frases de resumen: "no debe de extrañar a nadie que la plantilla no tenga aún el fondo físico suficiente para aguantar el mismo ritmo del partido desde el primero al último minuto. A eso llegaremos en el mes de diciembre. Ahora nos conformamos con estar al cincuenta por ciento".

Un equipo que se ve con cinco goles de diferencia ante su rival, lo lógico es que en determinados momentos baje la guardia, se relaje y dé opciones al rival, "también los jugadores, y yo mismo, hemos pensado que mañana martes tenemos un encuentro muy importante en Astorga, y considero totalmente lógico que le diéran más cancha al equipo canario, que en el contraataque nos ha marcado tres goles. Ahora bien, si no hubiéramos tenido otro encuentro hasta el próximo sábado, no habría aceptado que se relajaran".

CADA CUAL EN SU SITIO

Si bien en los minutos iniciales del partido pudo dar la sensación el Galdar que era una pera en dulce, cuando dejaron metros a sus jugadores las cosas cambiaron. Se le vieron otras formas. "Yo sabía que no era una perita en dulce. Un equipo que levanta un 1-5 en su propio campo no es cualquier cosa, y más aún si termina ganando el partido. Mérito nuestro ha sido el saber tapar su contra en la primera parte, que es justamente lo que no hicimos en la segunda".

Sobre el juego de Elías, considera el técnico que "todavía le falta. Ha de ser un jugador importante, incluso más que en la primera temporada. El juego dentro del esquema de un equipo, pero lo que no haré nunca es no darle libertad en ataque. Ahí es donde está en su salsa".

FUTBOL SALA

4-1. El M. Rico ganó al Aranda en un flojo partido

S.GUIJARRO

El inicio de la Liga de fútbol sala en la División Nacional, grupo 3ª, trajo el enfrentamiento entre el Construcciones Mariano Rico y el Aranda FS-Vinos Tierra Aranda, de Aranda de Duero, Burgos. Ambos equipos ofrecieron poco espectáculo es este primer encuentro oficial y practicaron un juego de escasa calidad técnica y excesivamente embullado.

El resultado final fue favorable al equipo que creó más ocasiones de gol y supo aprovecharlas. El Aranda FS pasó por el pabellón de Santa Clara dando una pobre impresión de conjunto, un tanto alocado y muy deficiente en el juego de ataque.

El partido tuvo dos partes bien diferenciadas. En la primera, el equipo local se impuso claramente y llevó la iniciativa en todo momento, aunque su juego fue poco brillante, desarrollado de forma individual o intermitente. Sus mejores características fueron el interés demostrado por sus jugadores y las ocasiones de gol creadas.

El segundo período fue totalmente distinto. El Aranda adelantó sus líneas y practicó un juego más agresivo que en la primera parte, y como consecuencia de ello dominó a su rival en todo este período. Pero su inoperancia en ataque fue total y no sólo no consiguió marcar, sino que el meta local Rubén apenas tuvo que intervenir.

Dominio local

Comenzó marcando en los primeros minutos el equipo local por mediación de Carolo. El equipo cuellarano se hizo con el dominio del centro del campo y jugó claramente al ataque creando varias ocasiones de gol.

El Aranda intentó jugar al contraataque, pero sus salidas fueron desordenadas y poco efectivas. No obstante, en una de ellas su jugador Blas consiguió el empate a uno. En el minuto 10 Quique logró el 2-1 tras una bonita jugada de ataque del equipo local y en el último minuto Carolo consiguió el 3-1 con el que se llegó al descanso.

En el segundo período el equipo visitante salió decidido a remontar el resultado. Desde el primer momento sus jugadores presionaron sobre el Construcciones, se hicieron con el control del centro del campo. Los locales se vieron superado por la presión de sus rivales y no encontraron su ritmo de juego. En el minuto 19 Carolo marcó el definitivo 4-1 al lanzar una falta sin barrera. Asistieron al encuentro cerca de 300 personas.

FICHA TECNICA

C. MARIANO RICO "B": Rubén, Carolo (3), Quique (1), Suárez, Josillo, César, Melero y Basi.

ARANDA: Tiri, Blas (1), Aurelio, Pipe, Edu, Negrin y Miranda.

ARBITROS: Martínez y Sánchez, de Zamora. Bien.

En el inicio de la temporada en la División de Plata

1-3. Primera victoria a domicilio del conjunto cuellarano ante el S. La Bañeza

Comienzo de temporada titubeante del Sucran La Bañeza que se encontró con un equipo superior, Construcciones Mariano Rico A, como quedó reflejado en el marcador.

La Bañeza (Mencheta).— El Sucran La Bañeza se echó atrás deliberadamente dando a su rival toda la cancha para esperarle en su campo e intentar montar el contraataque que no conseguía por la parsimonia en sus acciones y el exceso de toques de balón que impedían un juego profundo y rápido de sus jugadores.

De esta forma, llegó el primer gol que demostró la flojedad del equipo local, impotente de cara a la portería contraria. El segundo gol del Construcciones marcó la diferencia que existía entre ambos conjuntos a lo largo de los primeros 20 minutos.

Fue una primera mitad en la que el conjunto local no estuvo a la altura de las circunstancias. Los errores defensivos, la pobre salida a la contra y los nervios de algunos de sus jugadores, que perdieron balones fáciles, fueron demasiada ventaja para el Construcciones, mejor asentado sobre la cancha.

Con el 0-2 las cosas se le complicaron algo más a los leoneses, a quien podríamos decir que les salvó la campana del descanso ante la superioridad de su rival.

En la segunda mitad los locales presionaron más buscando



El Cuéllar sumó sus dos primeros puntos en La Bañeza.

S. GUIJARRO

robar balones desde el propio campo rival lo que les permitía llegar con peligro a la portería contraria, creando varias ocasiones de gol, aunque la buena actuación del meta Edu lo impidieron.

Oportunidades

Fueron varias las oportunidades con las que contaría el conjunto local para acortar distancias, pero en última instancia los nervios y, también hay que decirlo, la magnífica actuación del meta segoviano hicieron que todo quedara en agua de borrajas.

A medida que pasaba el tiempo el conjunto local se iba abajo, siendo más impreciso su juego, lo que propiciaba jugadas que ponían en verdadero peligro el portal de Alfredo y que sólo la suerte le salvó de

encajar algún gol más. Pero cuando peor estaba jugando Sucran, llegó el tanto de Abilio que abrió la puerta de la esperanza.

Fue una jugada en la que por dificultad parecía imposible que pudiera acabar en gol, pero sucedió y la emoción subió muchos enteros en los graditorios. Pero esto no duró prácticamente nada ya que, nuevamente los segovianos se hicieron con el mando del partido y

cuando el electrónico señalaba los últimos 20 segundos, Picota, aprovechando un gran despiste defensivo, conseguía poner el definitivo 1-3 en el marcador, con lo que el partido quedaba totalmente sentenciado.

Victoria justa del Construcciones Mariano Rico que se mostró superior en todo momento al Sucran, que evidenció unas carencias alarmantes en este inicio de temporada.

FICHA TECNICA

SUCRAN LA BAÑEZA: Alfredo, Michel, Tete, Roberto, Abilio — cinco inicial — Oscar y Charly.

C. MARIANO RICO A: Edu, Terrado, Picota, Ricardo y José María — cinco inicial —, Fermín, Tigre, Mara, Pitis y Josillo.

GOLES: 0-1 minuto 12. Ricardo a pase de Tigre. 0-2 minuto 20. Tigre al saque de una falta directa. 1-2 minuto 33. Abilio en jugada personal. 1-3 minuto 40. Picota aprovechando un fallo defensivo bañezano.

ARBITRO: Pájaro y Balsa, de Galicia. Bien. Amarillas a Roberto y Abilio por el conjunto local y a Ricardo por el visitante.



Presenta

Formación a Distancia "GESTION DE EMPRESAS"

INTICAL, S.A. Programa: CENIT-EUROFORM

DIRIGIDO A:

Empresas en el SECTOR TURISMO (Hoteles, Campings, Agencias de Viajes...) de las provincias de Salamanca, Segovia y Avila.

TOTALMENTE FINANCIADO PARA TRABAJADORES DE EMPRESA

SE FACILITARA:

- Documentación Completa (Marketing, Finanzas, Laboral...).
- Línea de consulta con Tutores.
- Ordenador para trabajo en casa.
- Correo electrónico y fax.

SOLICITA TU INFORMACION EN:

Tel.: (983) 37 20 16 • Fax: (983) 37 06 86

Cofinanciado por:



ESTRENAMOS CARTA OTOÑO-INVIerno

... y también los nuevos MENÚS DE TRABAJO



ENTRANTES: Crema de ancas de rana al romero
Estofado de alubias rojas con chorizo
Ensalada de tallarines verdes con ahumados

SEGUNDOS: Paella mixta "Los Arcos"
Salmón en hojaldre con salsa de piñones
Perdiz estofada con compota de cebolla agri dulce

POSTRES: Manzana asada a la naranja, Tocinillo de cielo con crema de chocolate blanco
Pastelería de nuestro carro

Pan mantequilla, entretenimientos, agua, café y golosinas.

2.500.-Pts. (IVA no incluido)

Restaurante La Cocina de Segovia

Comer bien no es cuestión de dinero

HOTEL LOS ARCOS (RESERVAS): 43 74 62

BALONCESTO

- Polideportivo "Pedro Delgado", 400 espectadores
- CAJA SEGOVIA: 31 canastas de 58 intentos; 15 de 22 tiros libres, 6 triples de 17 lanzamientos, 35 rebotes, 15 en ataque; 7 balones perdidos y 8 recuperados, 4 asistencias y 2 tapones; 20 personales. Eliminada Laura de Pablos, M. 35.
- Rioja Lestonnac: 28 canastas de 60 intentos; 19 de 22 tiros libres; 4 triples de 8 lanzamientos, 35 rebotes, 12 en ataque; 14 balones perdidos y 4 recuperados; 2 asistencias y 2 tapones. 18 personales.
- Arbitros: Garmendia 1 y Peñas 1.



El Caja remontó un resultado adverso.

JUAN MARTIN



Anja Bordt hizo un extraordinario partido.

JUAN MARTIN

95

Caja Segovia-Rioja Lestonnac

87

Extraordinario debú de la finlandesa Anja Bordt

En una brillante segunda parte, Caja Segovia venció en el encuentro del morbo

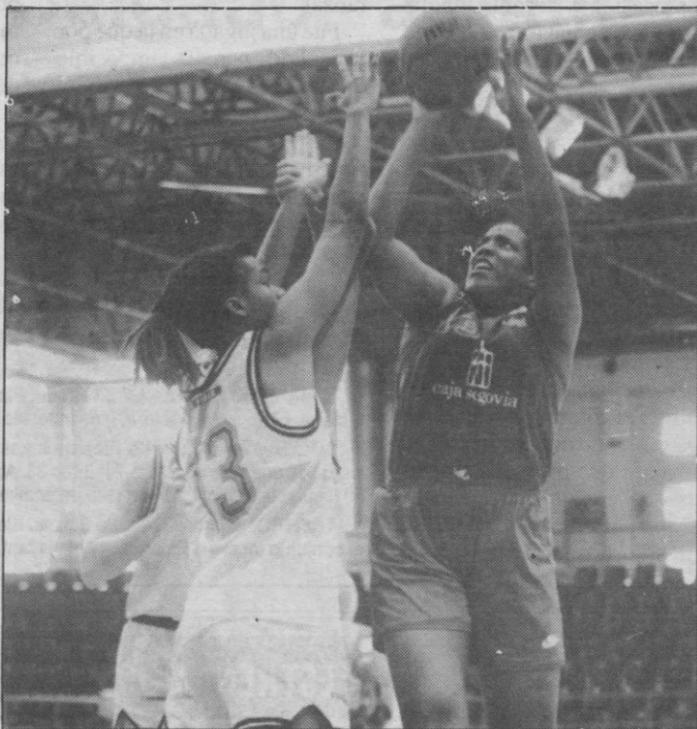
Pese a tener diferencias en contra de hasta veinte puntos, Caja Segovia consiguió sacar adelante el partido del morbo, teniendo como rival al equipo que a partir de ahora de denominará Rioja Lestonnac. El encuentro no careció de emoción en ningún momento, teniendo como estrella a la filandesa del Caja, Bordt.

JOSE M^a MARTIN

No se había llegado al minuto cinco de partido y el marcador se había situado en el inquietante parcial de 4-13. Las diferencias, gracias a la aportación de Rovira, tres triples consecutivos, fueron en aumento, sin que la defensa local, que no cerraba el rebote en ningún momento, fuera capaz de contener el brillante juego de ataque del equipo de La Rioja.

A poco más de tres minutos para el final de la primera mitad el marcador era de un 30-46, y pese a que se había conseguido frenar a Rovira, el daño que hacía bajo los aros Mosley no era capaz de pararlo Harris, que si en ataque conseguía algunas cosas dentro de la zona, en defensa era casi nula. El debú de la filandesa Anja Bordt, floja en los minutos iniciales, fue tomando consistencia al centrar su marcaje ante Rovira, dejando vislumbrar su notable preparación física y su aportación al juego de contraataque del equipo.

Los veinte minutos iniciales



Harris encara la canasta contraria.

JUAN MARTIN

concluyeron con la ventaja de diez puntos para el equipo riojano, cuyos méritos habían estado centrados en la dirección de su base Rovira y el gran juego en la zona de Mosley y Soutners, a las que no consiguió para nadie. Si bien no se puede poner un sólo pero al esfuerzo de las jugadoras del Caja Segovia, donde incluso la juvenil Laura de Pablos no desmereció en nada a sus compañeras.

El encuentro era especial de-

bido a los acontecimientos que ha suscitado el cambio de domicilio (de Alava a Rioja), del equipo Lestonnac.

Minuto de mentalización

En el vestuario de Caja Segovia debió haber algún tipo de mentalización especial, porque la salida a cancha fue fulgurante. Tanto que con un parcial de 14-3, en tan solo seis minutos se pusieron por delante en el marcador.

Capítulo aparte merece la labor de Bordt, que fue la causante directa que catapultó al equipo hasta el triunfo. Movié el balón con un desparpajo asombroso, marcándose dos triples en momentos cruciales, y puso en franquicia el triunfo del equipo. Con ello no se desmerece en nada el juego de conjunto de Caja Segovia. Desde Malú, que cogió rebotes como si de un pivot de tratara, a Esther Tordesillas, sóbria, segura y precisa, pasando por Belén, que fue la primera "americana" del conjunto, todas estuvieron a una gran altura.

Al conjunto visitante no es que le salieran las cosas mal. Es que le pagaron en la segunda parte con la misma moneda que él empleó en la primera: el contraataque, y a lo que se pudo ver, el ritmo de la competición, al que no pueden estar habituadas porque es el primer encuentro que disputan, pudo con el equipo, que fue perdiendo fuerza, y sin la aportación encestadora de Mosley, siete puntos en la segunda mitad, y de Rovira, sólo seis, el "tipo" lo mantuvo Soutners, pero era un ritmo muy diferente al del primer periodo y terminaron perdiendo.

La filandesa que llegó del frío

J.M.M.

Rubia, muy rubia, como corresponde a un país nórdico, Finlandia, desde donde llegó a España para jugar al baloncesto, tras ser la base titular de la selección de su país. Con ella se puede decir aquello de llegó, vio y venció, añadiendo que además jugó y lo hizo de maravilla. "Y eso que era el primer partido en España y le temía.

Era muy difícil para todo el equipo, ya que aún no sabemos cómo hacer las cosas juntos". Sin embargo demostró que conoce perfectamente la dirección del juego en cancha, "y además es que las jugadoras españolas de este equipo son muy buenas.

Si todas trabajamos fuerte el partido, lo sabíamos, no se podía perder. Hoy no sólo hemos ganado, es que también me he divertido jugando". Describía la primera parte, donde peor jugaron, señalando que la causa estuvo en los malos marcajes, "porque no hicimos otra cosa que correr, pero se nos olvidó bloquear y marcar en defensa". Cuando se fijaron las marcas, "ellas no podían tirar con tanta facilidad y nosotras conseguimos superarlas en el marcador".

La preparación física que hizo gala Bordt fue extraordinaria. Sin embargo ella aún no se encontraba satisfecha, "era mi primer partido y aún no estoy bien en lo físico, tengo que ir a más. Puedo hacerlo mejor en toda la cancha, aunque reconozco que tuve más fuerza que la base de ellos y en la segunda parte conseguí pararla siempre".

Conoce muy poco del baloncesto español, "solamente el de la selección, ya que jugué tres partidos teniéndolas de rivales. Aunque se juega con mucho ritmo"

LOCAL	PTOS.	1 P.	2 P.	3 P.	REB.	PERS.	VAL.
4 Laura	2	-	1/2	-	2	5	2
7 Anja Bordt	18	6/6	3/4	1/4	1	4	3
9 Belén	24	2/2	8/16	2/5	2 (5)	1	3
13 Harris	24	6/6	9/21	-	8 (4)	3	3
15 Esther	20	0/1	7/10	2/7	3 (1)	3	3
6 García	0	-	-	-	-	2	1
8 Susana	3	1/4	1/2	-	0 (2)	1	1
11 Malú	4	0/2	2/3	0/1	4 (3)	1	2

VISITANTES	PTOS.	1 P.	2 P.	3 P.	REB.	PERS.	VAL.
4 Prieto	5	1/3	2/4	-	0 (2)	2	1
5 Rovira	17	2/2	3/4	3/6	1 (1)	4	3
10 Ibarburu	9	1/1	4/7	-	1	3	1
11 Soutners	24	5/6	8/20	1/2	6 (4)	1	2
13 Mosley	30	8/8	11/19	-	14 (3)	4	3
6 Pascual	0	-	0/1	-	0 (1)	1	0
14 Oteo	2	2/2	0/5	-	1 (1)	3	0



77-86. El Manresa no pudo seguir el ritmo del Fórum

Manresa (Barcelona) (Efe).— El Fórum de Valladolid se impuso al Valvi de Girona por nueve puntos de diferencia (77-86), en un partido donde los jugadores visitantes apretaron el ritmo en los minutos finales, reacción a la que el equipo catalán no supo responder.

El conjunto que dirige Samuel Puente, a pesar de no realizar uno de los más completos partidos de esta Liga ACB, supo acertar en los momentos claves del encuentro, a lo que sin duda contribuyó la gran actuación de su alero Oscar Schmidt.

La aportación del brasileño (36 puntos), junto a la brillante labor tanto defensiva como ofensiva de sus compañeros Andrei Fetissov y Melvin Robinson, llevaron a los pucelanos a su primera victoria fuera de casa en esta temporada.

Partido correspondiente a la sexta jornada de de la Liga ACB, disputado en el pabellón del Nou Congost de Manresa, ante unos 1.800 aficionados.

El máximo anotador del Manresa fue Peñarroya, con 18 puntos, seguido por Nakic, con 17.

En el Fórum Valladolid, de nuevo el jugador brasileño Oscar Smitch Becerra fue el que consiguió el mayor número de puntos y con 36 fue también el cañonero del partido. El encuentro fue dirigido por los colegiados Mas y Láinez, que excluyeron por cinco faltas a Alarcón, Ramiro, Vega y Robinson.

BALONCESTO

Roberts y Massmburg sentenciaron

78-66. Aíto convirtió el mejor ataque en una gran defensa

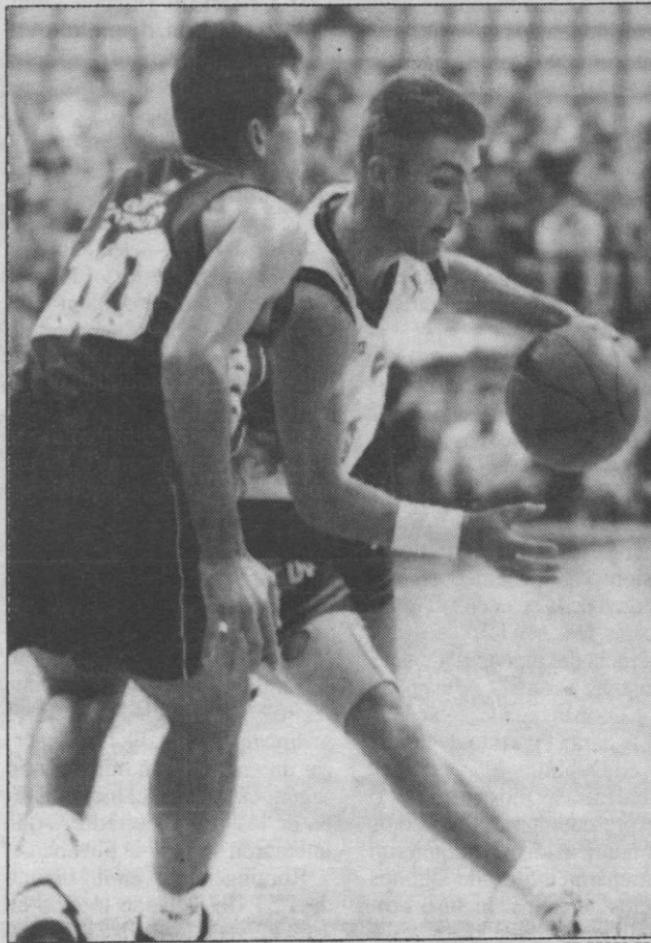
Un Barcelona con un juego muy agresivo se impuso en el primer partido de rivalidad catalana al Joventut Badalona, que llegó muy mermado físicamente pero que nunca entregó el encuentro.

Barcelona (Efe).— Aíto García Reneses, entrenador del Barcelona, reconvirtió al mejor equipo ofensivo de la Liga ACB en un conjunto muy defensivo y férreo en los marcajes, mientras que los badalonenses, con la mejor defensa de la Liga —a tenor de las estadísticas—, sólo pudo responder a los barcelonistas en el primer tiempo, cuando aguantó físicamente.

La actuación negativa del estadounidense Cory Thompson, renqueante en su reaparición, Jordi Villacampa, lejos de su mejor forma, y Ferrán Martínez, que se resintió del tobillo y no pudo jugar en el segundo tiempo, fue, junto a la buena defensa local, determinante para el desenlace del partido.

El Barcelona supo responder rápidamente a la ligera ventaja inicial badalonense (2-6, min. 2) por medio de la velocidad de Dennis Williams y el acierto bajo los tableros de Tony Maseburg, que siempre desbordó a Ferrán, así que a falta de algo más de siete minutos para el descanso, los azulgranas lo graban por medio de Roberts su máxima ventaja del primer tiempo (29-19).

El golpe definitivo del Barcelona llegó en el segundo



Rafa Jofresa avanza hacia la canasta contraria ante Montero.

tiempo, ya que Williams descentró totalmente a Tomás Jofresa, Alfons Albert no podía con Maseburg y, después de un triple de Thompson, (42-41, min. 21), el Joventut sufrió un auténtico calvario.

Williams, por un lado, y Maseburg y Roberts a sus anchas, se convirtieron en los verdugos del Joventut, con un

parcial de 15-0 en siete minutos que parecía dejar el partido sentenciado (57-41, min.29).

Pero el Joventut supo reaccionar y con un parcial de 2-7 obligó a Aíto a pedir un tiempo muerto (59-48, m.32).

Sin embargo, Roberts y Maseburg se encargaron de sentenciar, casi sin oposición, el partido (78-66).

91-88. Los malagueños sentenciaron al conjunto leonés en la prórroga

Málaga (Efe).— El Unicaja Polti de Málaga continúa su buena marcha tras derrotar al Baloncesto León por 91-88, en un encuentro que se tuvo que decidir en la prórroga, en la que el conjunto andaluz se mostró más sereno y acertado.

El equipo de Gustavo Aranzana fue el que dominó durante más minutos el marcador. Con David Sala muy bien en la dirección, y Reginald Johnson muy acertado bajo los tableros, el León superó a un Unicaja que falló en exceso en el lanzamiento exterior y no defendió como en otras ocasiones.

Así, el cuadro castellano adquirió una máxima ventaja de diez puntos (21-31) en el minuto catorce, sin que se vieran síntomas reales de reacción malagueña.

La segunda mitad discurrió por los mismos cauces hasta el minuto 28, al que se llegó con un

58-59 después del resurgimiento del puertorriqueño José "Piculín" Ortiz y del bosnio Samir Avdic.

La igualdad predominó a partir de ese instante debido a la mejoría malagueña en su defensa, y la tensión fue en aumento por la incertidumbre de un marcador que acabó al término de los cuarenta minutos reglamentarios con empate a 76.

En la prórroga, Avdic evitó que el León se marchase con un triple y tuvieron que ser el base Nacho Rodríguez, con otra canasta de tres, y Ortiz, con un robo y dos puntos, los que encarilaron el encuentro a favor de los malagueños, aunque el León, tras una intencionada que le indicaron a Ortiz, dispuso de un ataque para volver a empatar, pero sin éxito.

Partido jugado en el pabellón Ciudad Jardín ante unos 4.200 espectadores.

RESULTADOS

Caja San Fernando, 70; Coren Orense, 80
Estudiantes, 84; NatWest Zaragoza, 76
Unicaja Málaga, 91; CB León, 88
Valencia, 81; Real Madrid, 93
TDK Manresa, 77; Fórum Valladolid, 86
Valvi Girona, 69; Cáceres CB, 83
Argal Huesca, 96; Festina Andorra, 88
Murcia, 64; DYC Lugo, 71
Taugrés Vitoria, 86; OAR Ferrol, 69
Barcelona, 78; Joventut, 66

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	F.	C.
Unicaja Málaga	6	5	1	543	520
Real Madrid	6	5	1	546	484
Estudiantes	6	5	1	526	466
Barcelona	6	5	1	544	484
Joventut Badalona	6	4	2	518	510
Coren Orense	6	4	2	498	440
Festina Andorra	6	4	2	499	476
Caja San Fernando	6	3	3	480	472
Pamesa Valencia	6	3	3	493	510
TDK Manresa	6	3	3	468	466
Baloncesto León	6	3	3	526	531
Taugrés	6	3	3	503	478
NatWest Zaragoza	6	2	4	503	530
Fórum Valladolid	6	2	4	531	543
Argal Huesca	6	2	4	502	528
Valvi Girona	6	2	4	491	523
DYC Lugo	6	2	4	411	457
OAR Ferrol	6	1	5	443	490
Murcia	6	1	5	428	518
Cáceres	6	1	5	480	510

84-76. La inteligencia de Vecina decidió el partido para los estudiantiles

Madrid (Efe).— Rafael Vecina demostró que el baloncesto es un deporte que se juega con la cabeza y, tras darse cuenta de los problemas del Estudiantes ante la zona del NatWest Zaragoza, se alejó del aro para tirar y dio a su equipo la ventaja necesaria para vencer un partido excesivamente bronco durante la segunda mitad.

La pauta en los minutos iniciales la marcaron, por un lado, Dennis Hopson, el mejor del NatWest en el Palacio de los Deportes y, por otro, Alberto Herreros, quienes anotaron todo lo que pasaba por sus manos.

El estadounidense Bob Harsstad fue el encargado de vigilar a Hopson, aunque luego fue Alejandro Escudero quien lo intentó, mientras que Fernando Arcega y Alberto Angulo trataron de controlar a Herreros.

Los madrileños obtuvieron una máxima renta de ocho pun-

96-88. El Huesca remontó en el descanso

Huesca (Efe).— El Argal Huesca, en una segunda mitad plétórica protagonizó una gran reacción y se impuso en un encuentro trepidante.

Los primeros veinte minutos fueron de dominio total del Festina Andorra basado en el poder anotador del estadounidense Toolson que fue su principal figura anotando 23 puntos, en este periodo.

El conjunto del Principado fue netamente superior tanto en el rebote como en el porcentaje de tiro, ante un cuadro local que únicamente conseguía treinta y dos puntos en la primera parte.

En el segundo periodo, los oscenses salieron muy mentalizados y con una fe total en la victoria. El fulgurante comienzo que tuvo el Argal se tradujo rápidamente en el marcador llevándose a colocar delante del mismo en tan sólo seis minutos.

La reacción local llegó de la mano de Edwards que anotó veinticinco puntos al final del partido. Sallier contribuyó con veintidós y Radunovic con veinte, mientras que el Festina Andorra se resentió en ataque debido a que Toolson sólo anotó cinco puntos en el segundo periodo.

Hasta el final del encuentro, las diferencias fueron pequeñas a favor de los oscenses, rematando la victoria en los últimos cinco minutos, donde impusieron el ritmo, gracias a su mayor fuerza y a su saber estar en la cancha.

El Festina Andorra se confió en la segunda parte, de tal forma que cuando quiso reaccionar ya no tuvo tiempo al tener en frente una afición y un equipo que no le dio ninguna opción.

tos (19-11 m.8), lo que forzó un tiempo muerto de José Luis Oliete, técnico de los maños, que ordenó zona realmente complicada para el Estudiantes, carente del instinto asesino del lesionado Danko Cvjeticanin para resolver estas defensas, así que se llegó al descanso con un 41-38.

Zoran Jovanovic cometió su cuarta personal nada más comenzar la segunda mitad, en la que debutó Charles Outlaw con el Estudiantes, pero los aragoneses, con un Hopson imparable, cobraron ventajas (50-56 m.26) y desconcertaron a los madrileños gracias a su zona.

No obstante, Hopson se tuvo que retirar con un golpe en el muslo (m. 30) y, junto con el acierto de Herreros, los estudiantiles aguantaron el tipo como pudieron (65-64 m. 34)

Vecina decidió lanzar desde posiciones exteriores a la zona y sentenció un difícil triunfo.

FUTBOL

La actuación arbitral será "determinante", según Javier Clemente

Oviedo (Efe).— Javier Clemente, seleccionador español de fútbol, aseguró ayer que en el encuentro del próximo miércoles ante Eire será "determinante" el árbitro, ya que una actuación "con matices caseros es definitiva en este tipo de partidos, y un arbitraje valiente es muy importante", dijo.

Para Clemente, la asistencia al partido del presidente de la FIFA, el brasileño Joao Havelange, puede ser importante de cara a la actuación del colegiado. "Conseguir que venga Havelange es bueno para lograr la imparcialidad del árbitro", comentó el seleccionador nacional.

Respecto al estado de la selección, el técnico vasco indicó: "Están muy centrados, veo al equipo bastante seguro. No está temeroso ni preocupado, lo que no quiere decir que a la hora de salir del campo tengan un rato de miedo".

Para Clemente, los primeros minutos del encuentro serán muy importantes en el discurrir del partido: "En este tipo de enfrentamientos de tanta tensión, el inicio encarrila bastante la situación del juego, y los diez primeros minutos te pueden marcar la pauta de lo que va a ser el partido".

"No tengo que trabajar más el aspecto de la mentalización porque en los diez últimos partidos fuera de casa el equipo me ha dado la sensación de entereza y de no agobiarse por el contrario. Hemos dominado y no nos hemos arrugado; es decir, hemos dado la cara y, en este sentido, el equipo va bien, tiene seguridad", dijo.

La única derrota sufrida por el equipo español en esta fase clasificatoria ante Dinamarca se produjo, según Clemente, por-

que no se acertó en el gol. "Pero no por no estar allí para meterlo. No hemos estado en ningún partido atrincherados y pasando miedo", destacó.

Guardiola, con contractura

El jugador del Fútbol Club Barcelona Josep Guardiola se retiró del entrenamiento que el equipo nacional celebró ayer a puerta cerrada, debido a una pequeña contractura en el abductor de la pierna derecha.

Guardiola comenzó con normalidad el entrenamiento con el resto de seleccionados, pero al efectuar un lanzamiento a portería sintió un pinchazo en la pierna derecha, lo que causó que el seleccionador nacional, Javier Clemente, decidiera apartarlo de la sesión. Tanto Clemente como el médico de la selección, Genaro Borrás, restaron importancia a la dolencia del jugador catalán y se mostraron confiados en que el centocampista pueda estar disponible para el partido del miércoles en Dublín.

Clemente se mostró molesto con representantes de los medios de comunicación que siguieron el entrenamiento desde algunos edificios cercanos. Incluso bromeó diciendo "que listos sois; los de rojo serán los titulares" e hizo también ademán de bajarse los pantalones del chandal como 'homenaje' a los fotógrafos que cubrían la sesión desde los últimos pisos de los edificios anexo al Tartiere.

El equipo nacional ha partido esta mañana hacia Dublín en un vuelo charter procedente de Madrid en el que ha viajado el presidente de la Federación Española de Fútbol, Angel María Villar.

CICLISMO

Rominger terminó en segundo lugar

Delgado se adjudicó el Critérium de Fuenlabrada

El segoviano Pedro Delgado (Banesto) se adjudicó ayer el VIII Critérium Internacional de Fuenlabrada, disputado en dicha localidad madrileña, al acabar la prueba de puntuación con 15 puntos, cuatro más que el suizo Toni Rominger (Clas-Cajastur), que finalizó en segunda posición.

Madrid (Efe).— Delgado, que muy pronto quedó excluido en la prueba de eliminación, logró, en la de puntuación, cinco puntos en el primer paso puntuable y otros diez más en el cuarto y en el quinto —y último— paso por meta.

Anselmo Fuerte (Kelme) derrotó a Antonio Martín (Seguros Amaya) en la última vuelta de la carrera de eliminación, en la que Miguel Induráin (Banesto), la gran atracción del evento, quedó en tercer lugar.

Induráin no pudo mejorar el récord del circuito —de un kilómetro y 400 metros— que él mismo detenta (1:49.25), al marcar un crono de un minuto y 54 segundos, que fue el mejor tiempo de los cuatro corredores que intentaron superar la plusmarca. Rominger rodó en un tiempo de 1:57.10, Delgado lo hizo en 1:59.62 y Pello Ruiz Cabestany (Gatorade), en 2:01.96.

Clasificación final
1. Pedro Delgado (Banesto) 15 puntos
2. Toni Rominger (SUI/Clas-Cajastur) 11
3. José Rodríguez (Deportpublic) 8

Mauri ganó el "Ciudad de Tarrasa"

El corredor Melchor Mauri se adjudicó ayer la XI edición del



Pedro Delgado.

critérium "Ciudad de Terrassa", disputada en la rambla de Egara de dicha ciudad en la que tomaron parte veintisiete corredores.

Mauri logró la victoria absoluta gracias a su escapada protagonizada en compañía de Javier Mauleón (Clas Caja Astur) y del corredor aficionado Daniel Delgado a falta de poco más de dos kilómetros para la meta final.

Mauri, Mauleón y Delgado finalizaron la carrera con trece segundos de ventaja que unidos a los obtenidos en los diferentes pasos por meta bonificables fueron decisivos para el triunfo del ciclista catalán, mientras que el holandés Mathieu Hermans encabezó al gran pelotón.

Con anterioridad se disputó una carrera de eliminación en la que la victoria fue para el corredor de Kelme Ramón Rota, que superó a su compañero de escapada Federico Echave, del Clas Caja Astur.

Resultados y clasificaciones

FUTBOL TERCERA DIVISION GRUPO VIII

Segoviana, 3; Medinense, 1
Zamora, 1; Laguna, 0
Salmantino, 4; Hullera, 0
Uxama, 1; Bembibre, 1
Guardo, 2; Aguilar, 2
La Bañeza, 0; Lerneño, 1
Arandina, 4; Burgalés, 1
Almazán, 1; Endesa, 0
Ribert, 0; C. de León, 0
Béjar, 0; V. de Baños, 0

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Bembibre	6	4	2	0	14	2	10
Salmantino	6	4	2	0	10	2	10
Laguna	6	4	0	2	12	6	8
Zamora	6	3	2	1	8	3	8
Burgalés	6	2	3	1	10	7	7
Segoviana	6	3	1	2	9	6	7
Venta B.	6	2	3	1	7	5	7
Hullera	6	3	1	2	10	9	7
C. de León	6	2	2	2	5	5	6
Arandina	6	2	2	2	8	10	6
Guardo	6	2	2	2	7	10	6
Endesa	6	2	1	3	9	5	5
Ribert	6	1	2	3	6	6	5
Lerneño	6	2	1	3	6	8	5
Aguilar	6	1	2	3	6	10	5
Bañeza	6	2	0	4	9	10	4
Medinense	6	1	2	3	5	9	4
Almazán	6	2	0	4	4	14	4
Uxama	6	0	3	3	5	9	3
Béjar	6	1	1	4	1	15	3

REGIONAL PREFERENTE

Valeránica, 1; Cuéllar, 0
San Esteban, 0; Segoviana-Villacastín, 2
Tardajos, 1; La Granja, 1
Briviesca, 0; Becerril, 0
Villarcayo, 3; Villamuriel, 1
Herrera, 5; Norma S. Leonardo, 1
Las Navas, 0; Barruelo, 1
Velilla, 2; Arenas, 0
Avila, 0; Osorno

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Valeránica	5	4	1	0	9	5	9
La Granja	5	3	2	0	13	6	8
Briviesca	5	3	2	0	11	4	8
Becerril	5	3	1	1	7	3	7
Velilla	5	3	1	1	7	3	7
Osorno	5	2	2	1	7	5	6
Herrera	5	2	1	2	11	7	5
Avila	5	2	1	2	7	4	5
Barruelo	5	2	1	2	3	2	5
Villamuriel	5	1	3	1	5	6	5
Segoviana	5	1	2	2	8	9	4
Villarcayo	5	2	0	3	8	9	4
Cuéllar	5	2	0	3	7	8	4
S. Esteban	5	2	0	3	4	6	4
Tardajos	5	0	3	2	4	9	3
L. Navas	5	0	2	3	3	7	2
Leonardo	5	0	2	3	5	14	2
Arenas	5	1	0	4	4	13	2

BALONCESTO PRIMERA DIVISION FEMENINA

Bex, 71; Sandra G. Canaria, 86
Lasarte Oría, 93; C. Tenerife, 77
CB Vigo, 73; Aucalsa, 69
Canoe, 89; Juven, 56
U. Salamanca, 54; CB Pamplona, 76
Doma Godella, 86; Cajalón Zaragoza, 56
Caja Segovia, 95; Saskiaraba, 87

FUTBOL SALA DIVISION DE HONOR Grupo Impar

Marsanz Torrejón, 6; L. Regui, 5
Podeprom El Ejido, 0; El Pozo Murcia, 7
FC Barcelona, 3; AD Extremadura, 3
H. Alonso Astorga, 5; E. Coruña, 8
Caja Segovia, 6; Galdar C., 3
Juan León, 3; Interviú B., 6

1 - X - 2

La quiniela ganadora

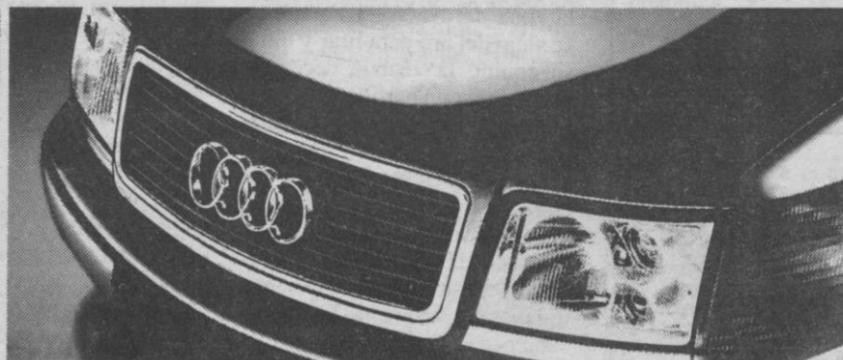
- 1 Lugo - Getafe X
- 2 Leonesa - R. Oviedo 2
- 3 Avilés - Orense 2
- 4 Celta T. - Salamanca 2
- 5 Osasuna - R. Valladolid .. 1
- 6 Palencia - Baracaldo X
- 7 R. Sociedad - Logroñes .. 1
- 8 Cartagena - Cieza 1
- 9 Tarragona - P. de Mar 1
- 10 Levante - Girona 1
- 11 Valencia - Benidorm X
- 12 Pontevedra - Langreo X
- 13 Granada - Córdoba X
- 14 Melilla - R. Huelva 2
- 15 At. Malaqueño - Almería . 2

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El paso inteligente a una clase superior: Audi 80 totalmente equipado por 2.785.000 pts.*



Este es un momento excelente para todos aquellos que desean un coche de máxima categoría, al mejor precio y con el equipamiento de serie más completo: airbag, ABS, sistema exclusivo Ten, elevalunas eléctricos y mucho más. Ahora puede estrenar un Audi 80 2.0 (115 CV) y disfrutar de la calidad de sus acabados y de la tecnología más avanzada en automóviles. No deje pasar esta oportunidad de acceder a una clase superior. Es una serie limitada. En su concesionario Audi.



*PVP recomendado (IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos. Sólo para vehículos en stock).

Red de Concesionarios Audi

Según anunció en el Congreso la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi

Las cadenas de TV que ofrezcan espacios infantiles violentos serán sancionadas

España dispondrá en breve de una cobertura legal para sancionar a las cadenas de televisión que ofrezcan programas, en horario infantil, en los que predomine la violencia o el sexo, con la trasposición de una directiva de protección al menor, anunció en el Congreso la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi.

Madrid (Efe).— La titular de Asuntos Sociales, que compareció la pasada semana por primera vez ante la Comisión de Política Social y Empleo del Congreso para explicar la política de su Departamento, afirmó que la directiva, del año 89, sería estudiada la próxima semana por el Consejo de Ministros.

Cristina Alberdi anunció también que en enero o febrero próximos el proyecto de reforma del Código Penal "entrará en las cámaras para ser discutido", y que, en cuestiones de interrupción del embarazo, existe la posibilidad de ampliar la ley mediante una "combinación de plazos más indicaciones, con decisión última de la mujer".

"Es necesario reconocer el derecho de la madre a decidir libremente, por lo que la solución óptima sería una ley de plazos, mucho más respetuosa con la dignidad de la mujer", insistió la ministra.

En su comparecencia, Cristina Alberdi explicó que la política sobre el menor y la familia "será uno de los campos que más impulso cobre en la nueva etapa del Ministerio", y señaló que es necesario el "reconoci-



La violencia deberá ser desterrada de la programación infantil.

ARCHIVO

miento del papel de la familia como núcleo de solidaridad y afecto, y factor de cohesión social".

Derechos de la Infancia

Alberdi manifestó que se adoptará una nueva regulación sobre la adopción internacional y que se iniciará la elaboración de un proyecto de Ley de Derechos de la Infancia, que podría estar en las cámaras a finales de 1994.

Ante la celebración en 1994 del "Año Internacional de la Familia", añadió, está en marcha la constitución de un comité español y la elaboración de un informe sobre la situación de la familia en España, que

supondrá "el primer retrato global de un campo del que hasta ahora sólo se conocen sus pinceladas".

Entre las acciones que desarrollará el Ministerio, la ministra citó potenciar el diálogo continuo con las ONGs, y la creación del Consejo Estatal de Organizaciones no Gubernamentales; regular y desarrollar el voluntariado; y colaborar con otros ministerios para una eventual unificación de los actuales proyectos de leyes de fundaciones e incentivos fiscales a la participación privada en actividades de interés general, la llamada Ley de Mece-nazgo.

Alberdi señaló que impulsa-

rá las medidas previstas en el II Plan de Igualdad de Oportunidades de la Mujer, y el Plan de la Juventud, con especial incidencia en la cuestión del empleo para jóvenes y mujeres; e incidirá sobre las mentalidades para cambiar la imagen de la mujer.

En cuanto al Plan Nacional sobre Drogas, que ha pasado también a Asuntos Sociales, afirmó que se dará mayor relieve a las cuestiones de prevención y rehabilitación.

A estas dos estrategias, dijo, se incorporará una tercera, la comunicación para alertar sobre los problemas del consumo de drogas.



Gustavo Suárez Pertierra.

TELEFOTO EFE

Pertierra, insatisfecho con el código deontológico

El ministro de Educación, Gustavo Suárez Pertierra, dijo que se ha producido "un avance" en el cumplimiento del código deontológico suscrito por las televisiones para la protección del menor, aunque subrayó que su departamento aún "no está satisfecho" sobre este asunto.

En respuesta a una pregunta del diputado popular Roberto Soravila ante el Pleno del Senado, Suárez Pertierra señaló que en la última reunión de la comisión de seguimiento de este convenio se acordó vigilar el cumplimiento de los principios del texto suscrito, y negó que su departamento se mostrara satisfecho con los resultados.

El ministro, que anunció la convocatoria de un concurso para estudiar la programación de televisión, in-

sistió en la necesidad de ajustarse al convenio, con el que las cadenas asumieron unos compromisos específicos, como la creación de espacios televisivos propios para el público infantil, así como la advertencia clara antes de emisiones nocivas para los menores.

Respecto a la política de precios públicos en la enseñanza superior, cuestión sobre la que le preguntó el diputado socialista Juan Iglesias, Suárez Pertierra subrayó la intención de su departamento de que "ninguno quede fuera de la enseñanza superior por razones económicas", por lo que anunció "un sistema de becas que se convenga con la realidad".

Anunció a este respecto el desarrollo de "una política social compensatoria de desigualdades".

UNICEF mantendrá su sede central en Nueva York

Naciones Unidas (Efe).— El Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) anunció que mantendrá su sede central en Nueva York, después de tres años de dudas ante tentadoras ofertas de otros países y ciudades, en particular Bonn, que ofrecía locales gratuitos y otras ventajas.

El anuncio, formulado por la presidenta del comité ejecutivo, Anna Semamba Makinda, fue aplaudido por los empleados del UNICEF, y también por el alcalde de Nueva York, David Dinkins, para quien representa un triunfo en su campaña electoral.

Oferta

"Simplemente, la oferta de Nueva York fue la mejor", declaró Dinkins, al señalar que el UNICEF adquirirá en propiedad para el año 2026 el edificio que ocupa actualmente, frente a la sede de las Naciones Unidas y parte de otro a poca distancia en la tercera avenida.

Las condiciones, según explicó, representan un ahorro anual de 5,3 millones de dólares, y de 170 millones en un período de 32 años, a partir de 1995.

David Dinkins señaló que el UNICEF tiene actualmente 900 empleados en su sede central, y tiene previsto aumentar la plantilla en otras 600 personas durante los próximos veinte años.

La Santa Sede rechaza a Busto como rector de la U.P. de Comillas

Madrid (Efe).— La Santa Sede ha rechazado el nombramiento del profesor de Cristología de la Universidad Pontificia de Comillas, José Ramón Busto, sacerdote jesuita, como rector de esta Universidad, tras ser propuesto por el general de la Compañía de Jesús, Hans Kolvenbach, informaron días atrás a Efe fuentes de esta orden en Madrid.

La pasada primavera, José Ramón Busto había sido elegido por el senado académico de esta Facultad, junto con otros cuatro candidatos, para encabezar la terna de candidatos a rector, que fue enviada a la sede central de la compañía, en Roma, quienes a su vez la presentaron a la Sagrada Congregación para la Educación Católica.

Tras una visita de Kolvenbach a la Sagrada Congregación para la Educación Católica, se le comunicó el rechazo del nombramiento.

El motivo de este rechazo ha sido la publicación de un libro de José Ramón Busto Sáiz titulado "Cristología para empezar", donde, al tratar la figura de Cristo, no se incide especialmente en su nacimiento ni en la Eucaristía, lo que ha sido considerado "poco ortodoxo", siempre según las fuentes citadas.

Lunes
11
octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA
Martes 12 de octubre.
Van 285 días, faltan 80.

Sol: De 7,23 a 18,38.

► SANTORAL

Santos: N^o S^o del Pilar, Serafín, Mo-
nas, Salvino, Florencio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Segovia: López Duque, Cronis-
ta Lecea, 6. (Junto a Plaza Mayor).

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las
7,30 y 10,30: "Tocando fondo". Sala
2: A las 7,30 y 10,30: "Jurassic
Park". Sala 3: A las 7,30 y 10,30:
"Máximo riesgo".

SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45:
"El fugitivo".

Bono Loto

Viernes, 8

10 15 16 24 27 31 Com. 43
Rein. 3

Miércoles, 6

7 16 18 23 40 49 Com. 24
Rein. 2

Martes, 5

14 15 18 26 44 48 Com. 10
Rein. 7

Lunes, 4

4 10 20 27 28 31 Com. 17
Rein. 6

lotería primitiva

Sábado, 9

3 5 7 12
24 Com. 29 Rein. 8 26

Jueves, 7

3 11 16 21 34 35 Com. 26
Rein. 1

ONCE

Viernes, 8

30.022

031

Jueves, 7

92.921

Miércoles, 6

01.557

Martes, 5

86.904

Lunes, 4

04.719



Hazte socio de la Cruz Roja.
Harás Bien.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL/M ²
Valladolid	18,8	11,2	2,2
León	13,2	10,0	5,0
Zamora	16,6	11,0	1,7
Salamanca	18,2	12,2	4,0
Palencia	15,4	9,5	2,1
Burgos	17,1	10,5	0,6
Soria	18,0	10,2	8,0
Segovia	18,8	13,0	2,0
Avila	18,4	10,8	3,0

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, cielos muy nublados o cubiertos con chubascos generalizados, localmente moderados o fuertes, más frecuentes en la mitad occidental. Temperaturas sin cambios o en ligero descenso, con máximas entre 17 y 12 grados. Vientos del SO, moderados.

Para mañana, cielos nublados con chubascos localmente moderados o fuertes. Temperaturas en ligero descenso, con mínimas para la madrugada entre 8 y 13 grados. Vientos del SO, moderados.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristobal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

CASINO DE LA UNION

— Esmaltes. Carmelina Pérez de Mendoza. Hasta el 15 octubre. Horarios: Lunes a viernes de 19,00 a 21,00. Sábado y domingo de 12,00 a 14,00 y de 19,00 a 21,00 horas.

CERVECERIA SANTANA

— Acuarelas, óleos y dibujos. Isabel Gil y María Rozas. Hasta el día 14 de octubre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de

11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

— Exposición temporal. III muestra pedagógica Escuela-Taller del Vidrio. Hasta el 13 de octubre. Todos los días de 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 19,00 horas. Abierto lunes 11 y martes 12 de octubre.

CURSOS

CUIDADORES DE GANADO EQUINO

Curso básico regional de cuidadores de ganado equino, del 2 de noviembre al 30 de diciembre. Curso específico, durante el año escolar de 1994. Prácticas durante 6 meses a determinar. Requisitos tener 17 años cumplidos en la fecha de iniciación, o tener el título de Graduado Escolar o saber leer y escribir. Solicitud en la Escuela de Capacitación Agraria de Segovia. Los alumnos estarán en régimen de internado o externado con ayuda económica y becas que se determinen.

El director del curso será el doctor veterinario José Luis Pinedo.

MUJERES ALCAZAR

La Asociación de Mujeres "Alcázar" iniciará en noviembre las clases de Educación de Adultos, cultura general, preparación al Graduado Escolar y FP-1. Las interesadas podrán informarse en la sede de la asociación, teléfono 44 11 32.

CONVOCATORIAS

GUARDIA CIVIL

Con motivo de celebrarse mañana día 12 la Virgen del Pilar, la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia invita a todos los segovianos, a los guardias civiles en reserva activa así como a los retirados, a los actos que tendrán lugar el indicado día en el acuartelamiento de esta ciudad, en la carretera de San Rafael. A las 12,00 horas misa y vino español seguidamente.

También, en el resto de los acuartelamientos de la Guardia Civil de la provincia mañana se realizarán actividades en homenaje a su patrona, la Virgen del Pilar.

LES RECOMENDAMOS

BECAS DE INVESTIGACION

La Fundación Científica de la Asociación Española contra el Cáncer convoca la concesión de cuatro ayudas a proyectos de investigación básica o aplicada, dotadas con dos millones de pesetas cada una, por el período de un año.

Las solicitudes se presentarán hasta el 30 de noviembre próximo, en la Fundación Científica de la Asociación Española contra el Cáncer. En la calle Amador de los Ríos, 6, duplicado, segundo derecha; 28010 Madrid. El teléfono de contacto es el 3085287 o en las juntas provinciales de la asociación.

AMIGOS DE LA VIRGEN DE ESPAÑA

La Asociación "Amigos de la Virgen en España" celebrará el día 15, en el salón de Caja Segovia una conferencia sobre "Santa María en el descubrimiento y evangelización de América", que correrá a cargo del historiador y economista José Jardón Mendez Vigo. A las 20,00 horas.

Anteriormente se procederá a la inauguración de la exposición mariana y cristológica de 25.000 postales y fotos de España y de unos ochenta países, propiedad del franciscano y presidente de la asociación Juan Antonio Llorente Espín. También en el salón de actos de Caja Segovia, a las 19,00 horas.

A. CRISTOBAL HIGUERA

El sábado, a partir de las 20,00 horas se inauguró en la sala de exposiciones de La Casa del Siglo XV una muestra sobre la obra del artista A. Cristóbal Higuera que se podrá ver hasta el día 18 de noviembre.

Nacido en Segovia en 1948 tiene en su haber una amplia currículum artístico tanto a nivel colectivo como individual. Nombrado en 1982 director de la Escuela de Artes Aplicadas de Segovia ha presentado su obra en todo el mundo.

En nuestra ciudad la ha mostrado en las salas del Torreón de Lozoya y en varias ocasiones en la que ahora se presenta.

ADEMÁS

AMAS DE CASA

La asociación provincial de amas de casa "María del Salto" una vez transcurrido el periodo de vacaciones vuelve a ponerse en contacto con todas sus asociadas para informarlas que el próximo miércoles, día 13, tendrá lugar la inauguración del nuevo curso para lo cual se celebrará una misa a las 18,00 horas en la parroquia de la Santísima Trinidad y a continuación una cena de hermandad.

Las asociadas que quieran asistir deberán comunicarlo con antelación en la sede social de la Asociación de Amas de Casa.

UNION EUCARISTICA REPARADORA

La Unión Eucarística reparadora comunica a las Marías de los Sagrarios que mañana se procederá a la apertura del curso, a las 17,00 horas, en la casa de Nazaret, Plaza de la Merced, 8. Habrá acto eucarístico, celebración de la eucaristía y reunión en la que se dará a conocer la nueva directiva.

DESVIO DE TRAFICO

Teleruta comunica que debido a un hundimiento debido a la lluvia en la calzada, se corta el tráfico en la carretera comarcal 603 Segovia-Aranda de Duero a su paso por la localidad de Turégano, concretamente en la subida al castillo. El tráfico se ha desviado por la carretera a Muñoveros empalme con Cabezueta, en el kilómetro 44.200. Se preve que el desvío dure unos cuatro días hasta el restablecimiento del firme hundido.



La OSCyL ofrece una temporada muy atractiva.

ARCHIVO

La tercera temporada de la OSCyL presenta 17 programas

Música y músicos de Castilla y León protagonistas de la Orquesta Sinfónica

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y su director artístico y musical Max Bragado Darman presentaron la programación que llevarán a cabo entre octubre de 1993 y junio de 1994, con 17 programas que volverán a desdoblarse los miércoles y los jueves en el Teatro Carrión, de Valladolid.

JOSE MARIA MORATE MOYANO

La colaboración del joven pianista soriano Miguel Angel Muñoz hace patente algo que venía siendo solicitado y que formaba parte del proyecto fundacional del conjunto: Castilla y León, a través de su música y sus músicos, adquiere el lógico pro-

tagonismo. No se trata de inútil patriotismo, sino que en ambos casos hay categoría contrastada para formar parte sin desdoro alguno de ésta y cualquier otra programación.

En el ámbito de las composiciones, destaca la obra encargada por la OSCyL al burgalés

Alejandro Yagüe, actualmente catedrático en el Conservatorio Superior de Música de Salamanca, que será estrenada el 9 de marzo.

No menos interesante es la recuperación del poema sinfónico "Salamanca" y la "Sinfonía número 2" del salmantino Tomás Bretón, ambas dirigidas por el titular de la sinfónica, Max Bragado.

La aportación de los músicos viene dada por la actuación del barítono vallisoletano de crianza, Eduardo del Campo, quien protagonizará los dos ciclos de canciones que con el tema de Don Quijote escribieron Ibert y Ravel, mientras la soprano salmantina Inma Egido cantará "Noches de verano", de Berlioz.

Directores invitados

En el siempre controvertido asunto de las batutas invitadas, los números cantan con el siguiente balance: Max Bragado, como titular, asume dos tercios de los conciertos programados —11 sobre 17— y tres de los cuatro extraordinarios.

Así, los seis restantes se distribuyen entre los españoles Odón Alonso —leonés de nacimiento que también dirigirá un extraordinario "in memoriam" Carlos Barrasa Urdiales, director que fue de Coral Vallisoletana— y el joven valenciano José Miguel Rodilla, a quien se ofrece una oportunidad similar a la que tuvo José Gómez la pasada temporada, por expreso deseo del titular.

A ellos se añaden los norteamericanos Giora Bernstein, John Giordano y Joel Levine, mas otro puesto que queda por determinar en el concierto de 23 y 24 de marzo de 1994.

Solistas

Por lo que a solistas se refiere, la nómina de pianistas recuperará a Cristina Bruno con el "Concierto número 4" de Beethoven, y registrará una nueva colaboración de Alicia de Larrocha, esta vez con el 23 mozartiano, e interpretaciones de José María Pinzolas con la primera Sinfonía de Brahms y de Ingrid Haebler con la vigésima de Mozart.

La mezzosoprano Mabel Perelstein hará "El amor brujo" de Falla, y el guitarrista Ernesto Bittetti los conciertos de Vivaldi y de Castelnuovo-Tedesco.

La baraja de violinistas se amplía con Víctor Martín, concertino de la Orquesta Nacional de España, que interpretará la "Serenata" de Bernstein. Los cellistas estarán representados por el excelente Lluís Claret, que ofrecerá el Concierto de Schumann.

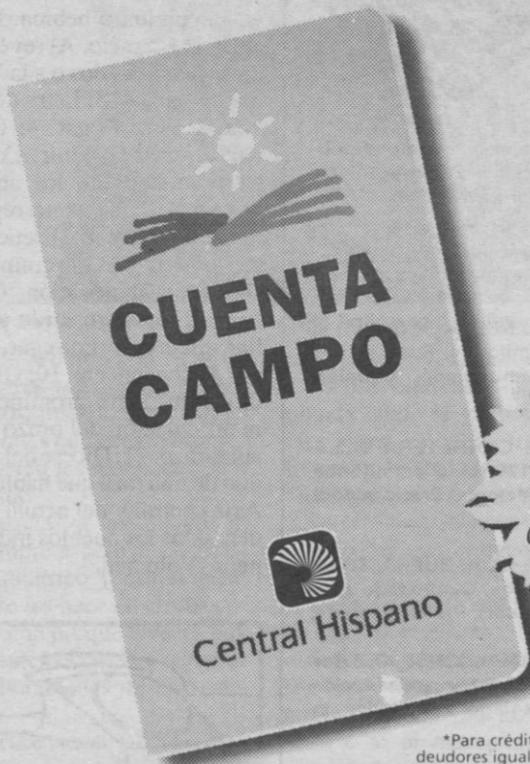
Entre el repertorio español para la temporada 93-94 destaca la primicia de la suite "Sac-xib-chac", de Manuel Seco, además de las composiciones de Turina y Guridi.

En los referentes internacionales figura un monográfico Tchaicovsky con muestras de su producción operística, para ballet y sinfónica.

C U E N T A C A M P O

CAMPO PARA CRECER

Una cuenta de crédito con todas las ventajas de una libreta.
Con unas condiciones de financiación a su medida
y un elevado interés para sus ahorros.
Todo en una sola cuenta. Para ayudarle a crecer.



Y además,
premiamos su
confianza
con un regalo.*

*Para créditos con límite de saldos
deudores igual o superior a 250.000 Ptas.



Central Hispano

EL BANCO DE CADA UNO

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso dúplex a estrenar, sin amueblar, y 2 plazas de garaje. Teléfono 436326.

ALQUILO piso amueblado con calefacción central. Teléfono 437229 (de 4 a 6 tarde).

ALQUILO piso para oficina, despacho o vivienda. Avda. Fernández Ladreda. Teléfonos 427521-442945.

ALQUILO habitación doble e individual en piso compartido. Teléfono 437969.

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo.

ALQUILO habitación con pensión completa a estudiantes. Teléfono 443478.

SE NECESITA chico para compartir piso. Obispo Quesada, 22, 1º.C.

ALQUILO habitación a estudiantes. Pensión completa. Teléfono 433528.

ALQUILO casa amueblada en Madrona. Teléfono 421844.

TRABAJO

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Informe gratis. Apartado 839 Córdoba.

RH. Asesoría de Recursos Humanos. Elaboración personalizada de Currículums Vitae, Asesoramiento para entrevistas, Mailings a empresas. RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

SE NECESITA ayudante de barra con experiencia. Telf. 434807.

SE NECESITA dependiente de barra o camarero con experiencia. Cafetería Korppus. Teléfono 434788.

SE NECESITA personal para barra. Razón: Mesón de Cándido.

NUEVO multinivel ayuda humanitaria/ecológica. Muy rentable. Apartado 2095, 15080-Coruña.

SE NECESITA camarero. Teléfono 430664.

GANADOS

VENDO 260 ovejas en Mozoncillo. Teléfono 577132.

ENSEÑANZAS

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España, fácil acceso. Preparación, Rufino Prieto, funcionario Cuerpo Especial. Infórmate. Teléfono 444694.

OPOSICIONES Gestión de Hacienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Academia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º (de 6,30 a 8 tardes). Teléfono 436214.

POLICIA NACIONAL. Convocadas 1.200 plazas. Instancias hasta el día 5 de noviembre. Preparación por funcionarios. Matricúlate hoy mismo. Academia Colón. C/ Colón, 5 (frente Hacienda). Teléfono 434349 (sólo tardes).

CONVOCADAS 1.200 plazas Cuerpo Nacional de Policía (Policía Nacional). BOE. 1-10-93. Instancias hasta el 5 de noviembre. Informes, temario y preparación completa en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

IMPAGADOS

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

INMOBILIARIAS

TOVAR. Vende piso, calle Velarde. 3 dormitorios, 2 baños, garaje.

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 2 dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

TOVAR. Vende piso, zona Santa Eulalia. 4 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Vende piso, Villalpando. 3 dormitorios, garaje, gastos centrales, segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 125 m². 3 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80 m². 3 dormitorios. Buen estado. Cocina amueblada. Ocasión. 8.500.000.

HABITAT: CARRETERA VILLACASTIN. 126 m². 3 dormitorios. Exterior. Mejoras. Precio asequible.

HABITAT: LA ALBUERA. 90 m². 3 dormitorios. Quinto todo exterior (ascensor). Perfecto estado.

HABITAT: MALCONSEJO. 3 dormitorios. Gastos individuales. Perfecto estado. Facilidades. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

AMBITO
AGENCIA INMOBILIARIA
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

VENTAS

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO piso. Parque La Granja. Teléfonos (91) 5229555-5544298.

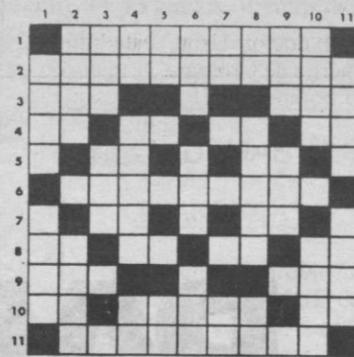
SE VENDE leña de encina, seca. Teléfono 431513.

CHALET adosado 270 metros aproximadamente. El Señorío de Segovia. Teléfono 441932.

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES.— 1: Dícese del que anda menos deprimido que lo debido. 2: Famoso retrato ecuestre del escultor italiano Donatello. 3: Artículo. Consonante repetida tres veces. 4: Artículo. Nota musical. Conjunción latina. Escuché. 5: Nota musical. Nota musical. 6: Instrumento músico parecido al laúd. 7: Dios de los antiguos egipcios. Nombre de consonante. 8: Artículo. Símbolo químico del radio. Nota musical. Interjección. 9: Liga. Gorro militar. 10: Preposición. Pon en tono los instrumentos musicales. Entrega. 11: Cuerpo simple, metálico, de color gris acerado, muy duro y denso, y difícilmente fusible.

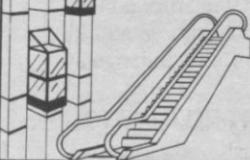
VERTICALES.— 1: Exceso en la comida o bebida. Flanco (Pl.). 2: Batracio. Al revés, promesa hecha a Dios o a la Virgen o a los santos. 3: Letra del alfabeto griego. Hogar. 4: Consonante repetida. Fluir. Contracción. 5: Dios de los antiguos egipcios. Consonante repetida. 6: Dueña. Número. Escuchar. 7: Reflexivo. Símbolo químico del sodio. 8: Contracción. Gramínea. Al revés, repetido y familiar, madre. 9: Entregar. Nombre de consonante. 10: Distinto, diferente. Parte prominente de la articulación del brazo con el antebrazo. 11: Dícese del individuo de una raza que habitó en el Asia central y del actual proceden todos los pueblos indoeuropeos. Volumen.

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Gula. So. Afina. Da. 11: Voltiramiento. Lo. Ra. Do. Ca. 9: Aia. Res. 10: Re. 6: Mandolina. 7: Ra. Ge. 8: RRR. 4: La. Mi. Et. Ol. 5: Una. trasado. 2: Gattamelata. 3: Una. HORIZONTALES.— 1: Re-

En cualquier
lugar, a cualquier
hora, siempre a
su servicio.

☎ 44 31 84

Ascensores
Escaleras
mecánicasSchindler, S.A.
C/ Claudio Moreno, 3
40004 SEGOVIA
Tel. 44 31 84**MATEMATICAS**TITULADA EN
CIENCIAS MATEMATICAS
Imparte clases a nivel de
B.U.P., C.O.U. y Empre-
sariales.
Zona Avda de José Antonio.
Teléfono 42 27 41**Junta de
Castilla y León**Consejería de Economía y Hacienda
Dirección General de Economía y Asuntos Comunitarios**II CONCURSO REGIONAL
DE LA ARTESANÍA DE
CASTILLA Y LEÓN**

De conformidad con la Orden de 4 de junio de 1993 que convocó el II Concurso Regional de la Artesanía de Castilla y León, la Dirección General de Economía y Asuntos Comunitarios de la Consejería de Economía y Hacienda, hace público el siguiente fallo del Jurado Calificador

• SEIS PRIMEROS PREMIOS DE 250.000 pts. CADA UNO

Rafael Francisco Estaire	Triptico	Madera (dorador)
Fernando Pascual Martín	Estela	Cerámica
Gerardo Pescador Gutiérrez	Rosetón	Cerámica
May Criado	Parapez	Cerámica
Félix Sanz Sastre y Henar Herrero Arranz	Mural	Cerámica
Antonio Merayo Martínez	Figura	Cerámica

• SEIS SEGUNDOS PREMIOS DE 200.000 pts. CADA UNO

Ángel González Vicente	Sin título	Metal
Marichu Delgado Bengoechea	Piedras	Cerámica
Carlos Arroyo Esteban	Mesa negra	Metal
Jesús Machón Alonso	El tiempo circular	Cerámica
Jesús Ontanillas Valle	Equilibrio II	Cerámica
Isidro Rodero Matos	Siluetas femeninas	Cerámica

• SEIS TERCEROS PREMIOS DE 150.000 pts. CADA UNO

Jesús Ángel Polo Senovilla	Lámpara	Cerámica
Sebastián Sánchez López	Sin título	Piel y cuero
José L. Aller	Sin título	Textil
Félix Sanz Sastre y Henar Herrero Arranz	Fuente	Cerámica
Antonio Merayo Martínez	Bajorrelieve	Cerámica
Zin y Cobalto	Jardinería modular	Cerámica

ENTRE HOMBRE Y MUJER

Los travestidos usan ropa del sexo opuesto, mientras que el homosexual acepta plenamente su sexo

Cambio de sexo: una transformación más exterior que interior

"Las operaciones son irreversibles, por lo que hay que meditarlo mucho antes"

Cuando se pretende que el carnet de identidad preserve lo más posible la intimidad de quien lo porta y que contenga los datos imprescindibles de la persona, está visto que las demandas de los grupos sociales van por delante de la legislación.

LAURA DURANGO

Cambiar de sexo en España es posible desde 1982. Los transexuales operados pueden modificar su nombre en el carnet de identidad, pero no el sexo, lo que ha resucitado la polémica tras la demanda de la actriz Bibi Andersen para figurar como "mujer" en vez de "hombre". En opinión del doctor Aurelio Usón, pionero español en la técnica de cambio de sexo, "una cosa es ser hombre, otra mujer y otra transexual. Hay un difícil vacío jurídico".

El doctor Usón, catedrático emérito de Urología, cirujano de 80 hombres y 10 mujeres para cambiarles de sexo, quiere poner un poco de luz en este asunto: en qué consiste la operación y quiénes son los verdaderos transexuales.

— ¿Qué es un transexual?

— Es un ser humano que nace con su identificación psicosexual opuesta a su anatomía corporal. son personas con mente de mujer y cuerpo de hombre o viceversa. Tras numerosas pruebas psicológicas, psiquiátricas y endocrinológicas, se les diagnostica como tales y son a los únicos que se les "cambia de sexo". Diferentes son los homosexuales y travestidos. ¿Presentan todos los transexuales los mismos rasgos?

— Igual que hay personas más o menos masculinas, entre los transexuales también existen variantes y a veces es difícil determinar dónde acaba el travestido y empieza el transexual. Por eso es tan importante un diagnóstico exacto, ya que el "cambio de sexo", es irreversible y puede ocasionar daños irreparables.

Transexuales

— ¿Qué diferencia a un travestido de un transexual?

— Travestismo es usar ropas del sexo opuesto y disfrutar con ello, pero no se desea cambiar los genitales. El homosexual acepta y disfruta de sus órganos sexuales, mientras que el transexual los odia, y no disfruta del sexo. Los transexuales no pueden vivir con su cuerpo y buscan transformarlo radicalmente.

— ¿A qué edad se sabe que se es transexual?

— El transexual puro nace como tal, y desde niño se siente en un cuerpo que no le pertenece. Es una auténtica tragedia porque no pueden explicárselo a nadie. Yo le digo a mis alumnos: imagina que eres mujer y que un día te levantas con bigote y pene... imagina cómo te sentirías y les comprenderás.

— ¿Cómo viven estas personas antes de operarse?

— Con una enorme confusión y soledad, chocan con todo y con todos. El verdadero transexual no consigue, pese a sus intentos,



Polémica tras la demanda de la actriz Bibi Andersen para figurar como "mujer" en el DNI.

pensar de acuerdo con su sexo. Las mujeres van con los pechos aplastados, los hombres ocultan sus genitales con esparadrapo...

— ¿Usted les reconoce a primera vista?

— Después de ver a tantos sí, pero siempre espero al diagnóstico psiquiátrico y psicológico, incluso se les hace un electroencefalograma porque a veces hay problemas en el cerebro que producen alteraciones de la personalidad.

— ¿Hay más transexuales

masculinos o femeninos?

— La diferencia no es tan grande como la gente cree. Lo que ocurre es que el transexual femenino ha tardado más en aparecer porque es más tímido y tiene otro tipo de psicología.

— ¿Por qué entrecorrimos el término "cambio de sexo"?

— Fisiológicamente, cambiar de sexo es imposible. No podemos poner un útero, ovarios o un sistema endocrinológico; el transexual femenino no produce semen, ni el masculino mens-

truación. Aparentemente se crea una vagina, un clítoris o un pene, pero faltan los genitales internos. Desde el punto de vista médico y orgánico, sólo se pueden transformar, no cambiar.

— ¿Cómo cree que debe reaccionar la sociedad frente a los transexuales?

— Con normalidad y solidaridad. Yo estoy a favor de que se operen, se casen, que adopten hijos y que se les reconozca, aunque no creo que en el DNI deban cambiar de sexo, en todo

Así son las operaciones

L.D.

Se extirpan los pechos y el sistema genital (útero, trompas, ovarios, vagina, vulva...); se crea el pene con la técnica de Shangai del 82, que se introdujo en Europa en el 86 y en el 88 se hizo el primer cambio en España.

Se toma del antebrazo contrario al dominante un injerto libre neurovascularizado, con nervios, vasos, piel, tejido, ce-

lular y subcutáneo y fascia superficial. Este colgajo se enrolla y se deja dentro la uretra para que parezca un pene. Luego se injerta y se unen todas las arterias, venas, nervios y músculos. Pueden orinar y practicar sexo y además tienen sensibilidad y la vitalidad.

De hombre a mujer

Se eliminan los testículos y

el cuerpo esponjoso del pene. Se separa el glande y su conexión neurovascular de la uretra. Con la piel del pene vuelta del revés, se crea la cavidad vaginal entre el recto y la vejiga urinaria.

Se tersa la piel del escroto, se construyen los labios vaginales y con el glande reducido se crea el clítoris.

caso dejarlo en blanco o poner transexual femenino o masculino.

Una cirugía muy cualificada

— ¿A qué edad recomienda la operación?

— A partir de la mayoría de edad, cuanto antes mejor.

— ¿Qué operación es más difícil, de hombre a mujer o viceversa?

— Es mucho más complejo el cambio de mujer a hombre. La intervención dura doce horas y se necesitan tres equipos de médicos. Es más difícil hacer funcionar un pene que una vagina.

— ¿Cuál es el precio de esta operación?

— De hombre a mujer, dos millones de pesetas, y viceversa, cinco, con todo incluido, incluso el posoperatorio de 21 días.

— ¿Qué aconsejaría a un transexual?

— Primero que se diagnostique bien, luego que esté convencido de que la operación le va a hacer feliz y tercero que entien-

"Siempre hay que tener presente que cambiar de sexo es imposible: se transforma su manifestación externa, pero el organismo interno es imposible"

da los riesgos de la intervención.

— ¿Cuáles son estos riesgos?

— Cualquier cirugía tiene importantes riesgos, pero en ésta más, porque es una operación complicada y laboriosa. Puede haber una infección, un rechazo de lo que se pone...

— ¿Cómo se sienten ellos después?

— Muy felices y liberados. No conozco ninguno que se haya arrepentido. Ojalá todos los enfermos tuvieran este ánimo.

Para el doctor Usón otra problemática son los intersexuales, es decir, los hermafroditas o personas que nacen con ambigüedad en los genitales, y no se sabe si es niño o niña. El recomienda que los padres no se precipiten en la elección del sexo y que realicen unas técnicas nuevas que en 24 horas resuelven la confusión. Los intersexuales, al contrario que los transexuales, tienen la mente correcta, pero los genitales alterados.

— ¿Podría destacar algún caso que le haya impresionado?

— Un hombre divorciado y con dos hijos que a los 50 años se transformó en mujer. Es un caso rarísimo de vocación tardía.

 <p>LOTERIA NACIONAL</p>		<p align="center">SORTEO DEL DIA 9 DE OCTUBRE DE 1993 Diez series de 100.000 billetes cada una</p>				<p align="center">SORTEO 82 93</p>		<p align="center">Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final</p> <p align="center">Estos premios podrán cobrarse hasta el día 10 de enero de 1994, INCLUSIVE</p>				
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas								
45200.....100.000 45210.....100.000 45220.....100.000 45230.....100.000 45240.....150.000 45250.....100.000 45260.....100.000 45270.....100.000 45280.....100.000 45290.....120.000 74900.....100.000 74910.....100.000 74920.....100.000 74930.....100.000 74940.....100.000 74950.....100.000 74960.....100.000 74970.....100.000 74980.....100.000 74990.....120.000	45201.....150.000 45211.....100.000 45221.....100.000 45231.....100.000 45241.....100.000 45251.....100.000 45261.....100.000 45271.....100.000 45281.....100.000 45291.....100.000 74901.....100.000 74911.....100.000 74921.....100.000 74931.....100.000 74941.....100.000 74951.....100.000 74961.....100.000 74971.....100.000 74981.....100.000 74991.....100.000	45202.....100.000 45212.....100.000 45222.....100.000 45232.....150.000 45242.....100.000 45252.....100.000 45262.....100.000 45272.....100.000 45282.....100.000 45292.....100.000 74902.....100.000 74912.....100.000 74922.....100.000 74932.....100.000 74942.....100.000 74952.....100.000 74962.....100.000 74972.....100.000 74982.....100.000 74992.....100.000	45203.....100.000 45213.....100.000 45223.....100.000 45233.....100.000 45243.....100.000 45253.....100.000 45263.....100.000 45273.....100.000 45283.....100.000 45293.....100.000 74903.....100.000 74913.....100.000 74923.....100.000 74933.....100.000 74943.....100.000 74953.....100.000 74963.....100.000 74973.....100.000 74983.....100.000 74993.....100.000	45204.....110.000 45214.....110.000 45224.....110.000 45234.....110.000 45244.....110.000 45254.....110.000 45264.....110.000 45274.....110.000 45284.....110.000 45294.....110.000 74904.....110.000 74914.....110.000 74924.....110.000 74934.....110.000 74944.....110.000 74954.....110.000 74964.....110.000 74974.....110.000 74984.....110.000 74994.....110.000	45205.....100.000 45215.....100.000 45225.....100.000 45235.....100.000 45245.....120.000 45255.....100.000 45265.....100.000 45275.....100.000 45285.....100.000 45295.....100.000 74905.....100.000 74915.....100.000 74925.....1.330.000 74935.....100.000 74945.....120.000 74955.....100.000 74965.....100.000 74975.....100.000 74985.....100.000 74995.....100.000	45206.....100.000 45216.....100.000 45226.....2.100.000 45236.....100.000 45246.....100.000 45256.....100.000 45266.....100.000 45276.....100.000 45286.....100.000 45296.....100.000 74906.....100.000 74916.....100.000 74926.....20.000.000 74936.....150.000 74946.....100.000 74956.....100.000 74966.....100.000 74976.....100.000 74986.....100.000 74996.....100.000	45207.....160.000 45217.....110.000 45227.....80.000.000 45237.....110.000 45247.....110.000 45257.....110.000 45267.....110.000 45277.....110.000 45287.....110.000 45297.....110.000 74907.....110.000 74917.....110.000 74927.....1.340.000 74937.....110.000 74947.....110.000 74957.....110.000 74967.....110.000 74977.....110.000 74987.....110.000 74997.....110.000	45208.....110.000 45218.....110.000 45228.....2.110.000 45238.....110.000 45248.....110.000 45258.....130.000 45268.....110.000 45278.....110.000 45288.....110.000 45298.....110.000 74908.....110.000 74918.....110.000 74928.....110.000 74938.....110.000 74948.....110.000 74958.....130.000 74968.....110.000 74978.....110.000 74988.....110.000 74998.....110.000	45209.....100.000 45219.....150.000 45229.....100.000 45239.....100.000 45249.....100.000 45259.....100.000 45269.....100.000 45279.....100.000 45289.....100.000 45299.....100.000 74909.....100.000 74919.....100.000 74929.....100.000 74939.....100.000 74949.....100.000 74959.....100.000 74969.....100.000 74979.....100.000 74989.....100.000 74999.....150.000			
Terminaciones 240.....50.000 590.....70.000 610.....50.000 90.....20.000	Terminaciones 1661.....250.000 201.....50.000	Terminaciones 232.....50.000	Terminaciones 6423.....250.000 733.....50.000	Terminaciones 534.....60.000 604.....60.000 *4.....10.000	Terminaciones 765.....50.000 925.....50.000 45.....20.000	Terminaciones 7846.....250.000 936.....50.000	Terminaciones 207.....60.000 227.....160.000 27.....60.000 7.....10.000	Terminaciones 58.....30.000 8.....10.000	Terminaciones 3699.....250.000 219.....50.000 649.....50.000 999.....50.000			
ESTE SORTEO ADJUDICA 3.584.100 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 7.000.000.000 DE PESETAS												
<p>PREMIO ESPECIAL 492.000.000 Ptas. Núm. 45227 PRIMER PREMIO</p>			<p>FRACCION 10.^a</p>	<p>SERIE 7.^a</p>	<p>PREMIO ACUMULADO 500.000.000</p>	<p>PREMIO ESPECIAL 198.000.000 Ptas. Núm. 74926 SEGUNDO PREMIO</p>			<p>FRACCION 5.^a</p>	<p>SERIE 3.^a</p>	<p>PREMIO ACUMULADO 200.000.000</p>	

INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1.* Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.
2.* En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.
Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna

encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.
3.* Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juegue y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro inmediatamente anterior a estas instrucciones.

4.* Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

 <p>LOTERIA NACIONAL SORTEO MILLONARIO</p>		<p align="center">SORTEO DEL DIA 9 DE OCTUBRE DE 1993 Ocho series de 100.000 billetes cada una</p>				<p align="center">SORTEO 81 93</p>		<p align="center">Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados Estos premios podrán cobrarse hasta el día 10 de enero de 1994, INCLUSIVE</p>			
NUMERO	SERIE	FRACCION	PREMIO ACUMULADO								
24332	8.^a	8.^a	100.000.000								
PREMIOS AL DECIMO											
TERMINADOS EN			PESETAS								
0	2	31	32	33	331	332					
250	250	500	1.250	500	1.000	10.000					
333	4331	4332	4333	24331	24332	24333					
1.000	10.000	100.000	10.000	1.000.000	3.000.000	1.000.000					
RECUERDE:											
TIENE OTRA OPORTUNIDAD MILLONARIA, CON SU SIGNO, EN EL JUEGO DEL ZODIACO											
INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA											
1.* Compruebe si la fecha y el número del sorteo que figuran en la parte superior de esta lista coinciden con los de su décimo.											
2.* Todos los premios indicados son los que corresponden a un décimo o fracción.											



GRAN PANTALLA

"Tocando fondo", de José Luis Cuerda

ANDRES P. LLORENTE

El conflicto de los actores de doblaje favoreció al final del verano el estreno de películas españolas que poco o nada han durado en cartelera, barridas con pasmosa rapidez casi tanto por su propia endeblez como por el impetuoso advenimiento de los grandes acontecimientos fílmicos de la temporada de otoño.

Mal remedio tienen los males del cine español, porque ¿qué sentido puede tener para cualquier industria el realizar un cine sólo apto para consumir en casa cuando los canales de distribución y exhibición están copados por las más rentables superproducciones extranjeras?

Desde luego no es viable competir con el cine americano en cuanto a la magnitud de inversiones ni tendremos nunca su capacidad para determinados espectáculos, pero, con todo, lo peor es que tampoco podemos competir ya en algo tan fácil y común a todas las latitudes como la loable utilización del ingenio, porque, no nos

engañemos, una buena comedia de personajes depende más de la inteligencia de sus creadores que de la abundancia de medios materiales.

Y de ahí le aprieta el zapato a José Luis Cuerda, que si supo sacar provecho en "El bosque animado" de un guiño de gran calidad, en "Tocando fondo", lo mismo que en "La marrana", se ha limitado a explotar las naturales dotes humorísticas y la profesionalidad de sus actores pero sin despejarse de las peores lacras de la baja comedia hispana, un cine tan oportunista y chabacano como siempre ha sido, y valga como ejemplo, el de Ozores.

En fin, "Tocando fondo" es sólo eso, otra pequeña comedia a la española, graciosa, con cierta intención crítica, susceptible de ser vista con alguna simpatía por un determinado público si no está excesivamente ocupado divirtiéndose con espectáculos tan deslumbrantes como "Máximo riesgo", "El fugitivo" o ese "Parque jurásico" de tan impresionante llegada.

- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.30.- TENDIDO CERO
- 19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 19.55.- TARDE DE HUMOR.JUZGADO DE GUARDIA. PASO A PASO)
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- FUTBOL (TRIANGULAR) Real Madrid-Racing de Santander- Wimbledon de Inglaterra. Desde el estadio del "Sardinero" (Santander)
- 00.30.- TELEDIARIO-3
- 00.45.- CINE DE MEDIANOCHE "El espejo roto
- 02.45.- DIGA 33

Mañana

- 07.30.- PINNIC
- 10.20.- ESPECIAL DIBUJOS ANIMADOS. Florence y Michael en el país de la fantasía
- 12.00.- SANTA MISA
- 13.30.- EL MENU DE CADA DIA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- ESPECIAL MUSICAL. BONN, BOOM CHIP
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.30.- VACACIONES DE CINE I " Constantino el grande"
- 17.35.- NOTICIAS
- 17.40.- TENDIDO CERO. TOROS
- 19.05.- VACACIONES DE CINE II. " Mas allá de la realidad"
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- OBJETIVO INDISCRETO
- 22.00.- CINE: "El gran juego nocturno"
- 23.55.- ESTA ES SU VIDA
- 00.55.- TELEDIARIO-3
- 01.00.- CINE DE MEDIANOCHE. "Maldonne"
- 02.45.- TESTIMONIO
- 02.50.- DIGA 33

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECIENE. "En la tierra prometida": Un hombre que ha abandonado la policía después de haber matado accidentalmente a una chica inocente comienza a investigar el paradero de su única hija, que ha desaparecido del lugar donde está cursando sus estudios universitarios.
- 18.00.- FUTBOL TORNEO TRIANGULAR DE LA HISPANIDAD desde Jerez. Equipos. At. Madrid, Sevilla y Zaragoza
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- LLENO POR FAVOR: "El no lo hubiera hecho" Una desalmada familia decide abandonar a su abuelo
- 22.30.- QUEREMOS SABER
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.35.- CINE DE MADRUGADA: "Warlords": En la era posnuclear, un hombre busca a su mujer por el desierto. Con la ayuda de un mutante, tendrá que hacer frente a una banda de delincuentes que le ha hecho prisionero.

Mañana

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09.45.- SOLO PARA TI
- 10.15.- BELLISIMA
- 11.00.- PASIONARIA
- 11.45.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL EQUIPO A
- 14.00.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECIENE
- 17.30.- A OTRA COSA
- 17.35.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 18.00.- MENTIRA COCHINA
- 18.20.- SOMOS DIEZ
- 18.45.- TENTACION
- 19.30.- TROPICAL HEAT
- 20.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIRE
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- ESPACIO POR DETERMINAR
- 00.30.- NOTICIAS
- 02.00.- LINEA AMERICA
- 01.00.- CINE DE MADRUGADA

- 15.00.- CINE. "Náufragos"
- 16.30.- CINE. "Amor verdadero"
- 18.07.- CINE. "Bingo"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- EL DIA DESPUES
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +. "Las mejores intenciones"
- 00.55.- CINE. "Resplandor en la oscuridad"
- 03.02.- BOXEO
- 04.02.- CINE. "Utz"

Mañana

- 08.00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS. Tres fantasmitas
- 08.55.- VIODEMINUTO
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE. "Freejack, sin identidad"
- 11.46.- CINE. "El último boy scout"
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- DIBUJOS ANIMADOS. Gatos del espacio
- 14.30.- TELECOMEDIA. Aif
- 15.00.- DOCUMENTAL. MARTIN, EL PESCADOR
- 15.26.- CINE. "Thelma y Louise"
- 17.30.- CINE. "Colmillo blanco"
- 19.15.- PIEZAS
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS. Ricos y mocosos.
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELECOMEDIA. El show de Jackie Thomas
- 21.00.- TELECOMEDIA. Padres forzados
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +. "El ladrón de niños"
- 23.42.- CINE. "Jamón, jamón"
- 01.13.- MUSICA NOCHE. "VISPERS SICILIANAS" DE VERDI



TELEMADRID

- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES NATIONAL GEOGRAPHIC
- 16.30.- PARA NOSOTROS
- 20.00.- INFORME DEL DIA
- 20.20.- RALLYE LOS FARAONES
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LA ESTRELLA ES... BERTOLUCCI: "Novecento": Durante el año 1900 nacen en Italia dos niños, Alfredo Berlinghieri, perteneciente a una rica y poderosa familia y Olmo Dalco, de origen humilde. Sus vidas transcurrirán paralelamente, pero desde muy diferentes posiciones políticas y sociales. Un desagradable incidente que ocurre durante la celebración de la boda de Alberto Berlinghieri con Ada, enturbia la futura relación de la pareja, así como la que Alberto seguía manteniendo con Olmo Daco, que ahora es un activista socialista, enemigo del administrador de la finca de los Berlinghieri.

Mañana

- 07.00.- 24 HORAS
- 09.00.- OPERA
- 11.30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. " El cielo es el límite"
- 13.00.- BALONMANO. Fase previa Copa de Europa. España - Suiza
- 14.30.- LOS FRUITTIS
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES NATIONAL GEOGRAPHIC
- 17.00.- PARA NOSOTROS
- 17.30.- LA BAHIA DE LOS FUGITIVOS
- 18.00.- BALONCESTO. Liga ACB 7ª jornada Real Madrid-Barcelona
- 19.30.- CICLISMO. CRITERIUM ALCOBESNDAS
- 19.55.- RALLYE DE LOS FARAONES
- 20.00.- FUTBOL. Sub-21. República de Irlanda-España.
- 21.50.- CELLINA, UNA VIDA VIOLENTA (NUEVA SERIE). Episodio nro 1
- 23.50.- ALUCINE. "Cajas chinas"
- 01.15.- CINE CLUB. Tan lejos, tan cerca "Thermoc". V.O.

- 15.30.- TARDE DE CINE. "Latido": Un niño de ocho años visita la casa de su padre, divorciado de su madre, y que vive con otra mujer. Sin embargo, poco a poco notará que en la casa suceden extraños acontecimientos con los aparatos.
- 17.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 17.35.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18.00.- TOROS DESDE SAN LUCAR DE BARRAMEDA
- 20.15.- LAS NOTICIAS
- 20.45.- TELECUPO
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- LA NOCHE ES JOVEN
- 21.30.- SENSACION DE VIVIR
- 22.30.- MELROSE PLACE
- 23.30.- OTRA DIMENSION
- 01.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
- 02.30.- F.B.I.
- 03.20.- CINE. "Acción en el atlántico norte"
- 05.35.- DOS CONTRA EL CRIMEN

Mañana

- 06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 10.55.- MATINAL DE CINE. "La promesa"
- 13.00.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 13.30.- GRANDULLON
- 14.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 14.40.- SU MEDIA NARANJA
- 15.30.- CINE FIESTA. "La gran aventura de los parchís"
- 17.25.- AVANCE INFORMATIVO
- 17.30.- LA FIESTA ES TUYA COLEGA
- 20.15.- LAS NOTICIAS (Informativo)
- 20.45.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- TRUHANES
- 22.15.- LA BATALLA DE LAS ESTRELLAS
- 00.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.00.- UNA NOCHE DE PELICULA.
- 02.50.- MANNIX

- 15.00.- MIS DOS PADRES
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18.10.- LA BANDA
- 19.00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- CINE: "Black Ghost"
- 22.25.- CINE: "Los nuevos centuriones"
- 00.50.- TREINTA MINUTOS
- 01.20.- TELENOTICIAS
- 01.35.- CINE: SALA DE MADRUGADA

Mañana

- 07.30.- TRAFICO DE MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- VICTOR: CURSO DE INGLES
- 09.45.- EN CLAVE VERDE
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.10.- MADRID DIRECTO
- 11.00.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING
- 11.55.- BELLEZA Y PODER
- 12.45.- LA FAMILIA BIONICA
- 13.10.- SEABERT
- 13.35.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- MIS DOS PADRES
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- LA BRIGADA DEL SOMBRERO
- 18.15.- LOS CAZAFANTASMAS
- 18.40.- EL INSPECTOR GADGEST
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- EN ACCION
- 21.05.- PASACALLE
- 22.15.- RIFI RAFE
- 00.45.- 101 ESCAÑOS
- 01.15.- TELENOTICIAS
- 01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA



- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- MUSICAL 21
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- CAMPO DE JUEGO Programa deportivo
- 22.30.- PELICULA "Vivir a tope"
- 00.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO

00.30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

Mañana

- 08.00.- SERVICIO SEGOTEX
- 13.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 13.35.- CAMPO DE JUEGO
- 14.30.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO
- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- VIDEO COSMO
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- MAGAZINE
- 22.15.- PELICULA: "Remando al viento"
- 00.00.- REDACCION 21
- 00.30.- SERVICIO SEGOTEX.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"TOCANDO FONDO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"JURASSIC PARK"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"MAXIMO RIESGO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

"EL FUGITIVO"

SONIDO DOLBY STEREO

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

LA IGLESIA CANONIZA A 14 "MARTIRES" DE LA GUERRA CIVIL

La Iglesia Católica ha proclamado ayer en una solemne ceremonia beatos a un grupo de siete religiosos de las Escuelas Cristianas, seis castellanos y uno navarro, "muertos por la fe" el año 1936, pocas semanas después de estallar la Guerra Civil española.

Los religiosos castellano-leoneses elevados a los altares fueron los burgaleses Bonifacio Rodríguez González (La Molina de Ubierna, 1885-Tabernas, 1936), Adrián Saiz Saiz (Puentede, 1907-Roquetas de Mar, 1936) y Eusebio Alonso Uyarra (Viloria de Rioja, 1907-Roquetas de Mar, 1936); el vallisoletano Isidro Primo Rodríguez (Adalia, 1881-Tabernas, 1936) y el palentino Marciano Herrero Martínez (Porqueras de los Infantes 1909-Tabernas, 1936). En vísperas de la Guerra Civil, todos ellos formaban parte de la comunidad del colegio La Salle de Almería (sur de España), que las Escuelas Cristianas establecieron en 1909.

Dicho colegio fue incautado y empleado como cárcel a partir de septiembre de 1936, siendo los hermanos Villalón y Rodríguez González sus primeros "inquilinos", sólo por un día, pues el 12 de septiembre "salieron" para ser fusilados.

MISCELANEA



El Museo del Prado ampliará sus salas y acondicionará su viejo edificio.

ARCHIVO

Varias obras de Velázquez podrían haber sido dañadas

Abiertas de nuevo las salas del Prado afectadas por goteras

El Museo del Prado abrió de nuevo las salas XII y XIV, en una de las cuales se exhiben obras de Velázquez, que fueron cerradas el pasado viernes como consecuencia de la existencia de goteras. Varias obras del pintor sevillano tuvieron que ser retiradas en previsión de posibles daños.

Madrid (Efe).— El gabinete de prensa del centro explica en una nota que la intensa lluvia caída sobre Madrid en la madrugada del sábado produjo unas goteras, de "mínima trascendencia", en las cubiertas correspondientes a la sala XII del museo.

Las goteras, según la misma fuente, provocaron unas filtraciones en la parte central de esta sala número XII y en un ángulo de la sala XIV, donde se encuentran cuadros de Velázquez. Como medida de prudencia fue

descolgado el cuadro titulado "Mercurio y Argos", pero no hubo necesidad de aplicar medidas de otra índole porque no se han producido daños.

El museo señala asimismo que como es habitual durante estas fechas, los servicios de mantenimiento estaban procediendo a la revisión y reparación del edificio.

El dieciséis de octubre del año pasado las lluvias produjeron también goteras en la sala XI, contigua a otra que expone obras

de Velázquez y situada en la planta superior del edificio, enfrente de la iglesia de Los Jerónimos.

En los últimos años el Museo del Prado ha efectuado obras de acondicionamiento por valor de 3.500 millones de pesetas, aunque en ellas no se ha incluido la restauración de los techos del edificio.

En noviembre de 1992 la dirección del museo presentó proyecto para ampliar su edificio principal, obra del arquitecto del museo Francisco R. Partearroyo, que suponía la excavación de tres niveles subterráneos en la zona de la puerta de Goya, que harían ganar 10.500 metros cuadrados de espacio.

● La cantante española Ana Reverte, que consiguió el pasado sábado en Valencia el primer premio del XXII Festival OTI de la Canción, aseguró tras recibir el galardón que lo que más le importó al interpretar la canción "Enamorarse", era "dejar bien a mi país".

● Ana Reverte, que actuó en último lugar, al ser España el país anfitrión, con una canción de corte romántico, aseguró que no se esperaba quedar en primer lugar, "porque España ya había ganado el pasado año".

● La cantante sevillana añadió que al oír su nombre como ganadora del festival "fue muy emocionante, no puede explicarse porque es una cosa muy grande", y aseguró desconocer cuál es el premio que le corresponde por quedar en primer puesto "lo que me importaba era dejar bien a mi país".

● El triunfo lo dedicó al director artístico de su casa de discos, José Rosedo, "que me ha sabido llevar con mucha paciencia", a Hispanoamérica, a España, a Sevilla, su tierra natal, y a sus padres y hermanos.

● Ana Reverte, que ya tiene en el mercado veinte LP's editados y varios millones de copias vendidas, manifestó que siempre que sube al escenario se acuerda "de su niñez en el campo".

● Sobre su futuro artístico, la cantante sevillana aseguró que "nunca sé lo que voy a hacer mañana", pero indicó que seguirá cantando flamenco.

HOY NO ES FIESTA

Boff considera "inmoral" la encíclica "Veritatis splendor"

Río de Janeiro (Efe).— El teólogo brasileño Leonardo Boff, uno de los más importantes teóricos de la Teología de la Liberación, afirmó que la última encíclica de Juan Pablo II es "inmoral porque limita y agrede la condición humana", y "coarta las conciencias".

Boff consideró además que la "Veritatis splendor" ("El esplendor de la verdad") es representativa de una "crisis de fe" en la Iglesia Católica.

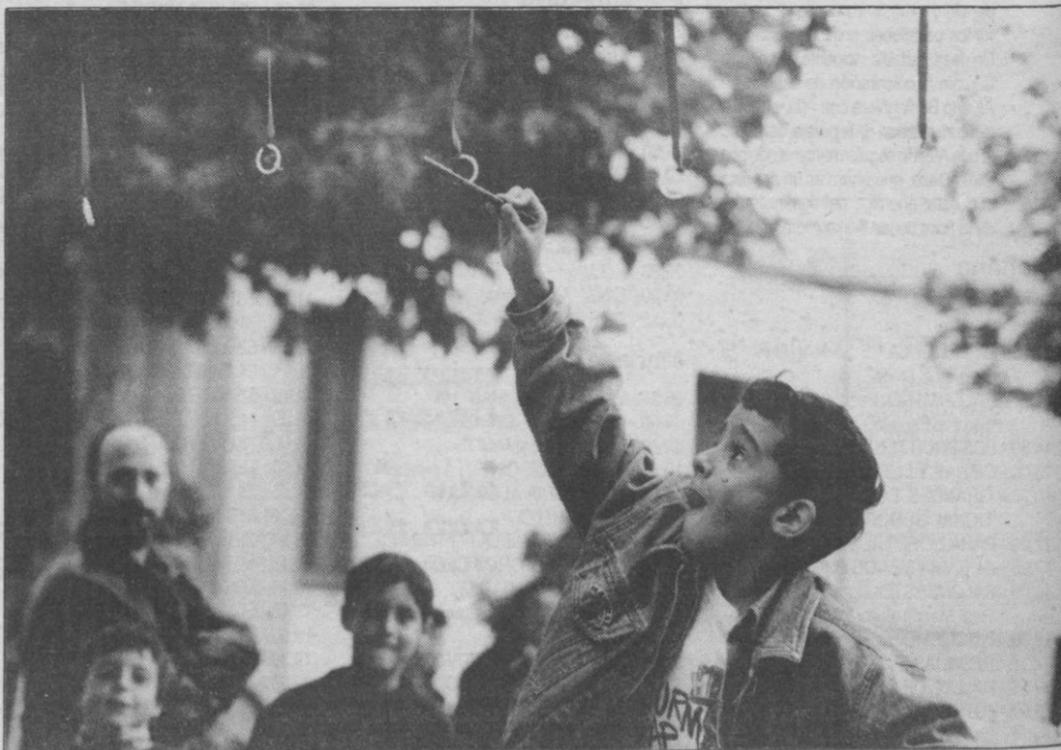
Según el teólogo, el nuevo texto papal se inscribe en el proceso abierto por Roma para interpretar y reglamentar las recomendaciones de modernización de la Iglesia aprobadas por el Concilio Vaticano II.

Las versiones del Catecismo y del Código Canónico y

las anteriores nueve encíclicas expedidas por el Sumo Pontífice forman parte de ese proceso, añadió Boff.

Con "Veritatis splendor", Juan Pablo II reitera que compete a la Iglesia velar por el cumplimiento y vigilar las normas y comportamientos de la tradición católica. Sin embargo, Boff dijo que el Pontífice ha leído las decisiones del Concilio Vaticano II (1962-1965) desde la óptica de lo determinado por el Concilio Vaticano I (1870). El dogma de infabilidad del Papa, recordó el teólogo, salió de la primera cita eclesiológica, y esta tesis aparece como marca en todos los textos del actual Pontífice. "Es como si Dios actuase sólo sobre el Papa, no sobre los demás seres humanos", criticó.

VISTO Y NO VISTO



FIESTAS PARA TODOS.— Con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, durante estos días se están celebrando diversas actividades en el acuartelamiento de la Comandancia de Segovia. Los niños también han sido protagonistas de esta fiesta, como se aprecia en la fotografía, donde han tenido que demostrar sus habilidades. Mañana, el día central, habrá una misa en honor de la Virgen, seguida de imposición de condecoraciones.— (Foto: Peñalosa).

CABEZUELA

Los vecinos colaboraron en la organización y celebración de los festejos taurinos

GEMA MARTIN CASADO

La celebración de los festejos taurinos de Cabezuela tuvo a opinión del público, en las pasadas fiestas, un resultado positivo. El tradicional, y este año, nuevo y polémico encierro campestre se desarrolló sin contratiempos. Todo surgió con normalidad y de forma exitosa a pesar de la duda que existió en el Ayuntamiento sobre su celebración.

Ahora tras el pleno celebrado en el Ayuntamiento la duda es: ¿Existirán los encierros campestres el próximo año?

Los encierros este año se celebraron gracias a quienes se "apuntaron" y comprometieron a la instalación y retirada del cerramiento, lo cual supuso un gasto de 175.000 pesetas, 75.000 más debido a que este año los encierros campestres hacían la operación más larga y complicada.

Estas 175.000 pesetas no son mucho, pero sí, si lo sumamos a los 3.325.000 pesetas que ha supuesto el contrato de suministro de festejos taurinos, que permitió la existencia de dos novilladas, encierros y suelta de vaquillas durante los días 15 y 16 del pasado mes de septiembre.

La organización también costó al Ayuntamiento de Cabezue-

la lo suyo, ya que en servicios de porteros y taquillas de la plaza invirtió 80.000 pesetas y 50.000 más en gastos de desplazamientos a ganaderías.

Gasto considerable

El seguro, aunque aún esté sin liquidar, costará unas 70.000 pesetas. Con lo cual el festejo taurino que se celebró en miércoles y jueves supuso un gasto de 3.700.037 pesetas, a las que restadas el 1.426.300 pesetas de dinero recaudado en las entradas, supone un déficit de 2.273.737, cantidad que soporta el Ayuntamiento.

Aunque el resultado de la labor fue exitosa, el resultado económico siempre supone un gasto considerable para el Ayuntamiento. Debido al resultado y cooperación que han demostrado los cabezolanos para que esta labor se lleve a cabo, es evidente que Cabezuela seguirá luchando por la conservación de sus festejos taurinos mientras pueda, con o sin encierros campestres, aunque también estos parecen gozar de un brillante futuro.

Antes de las fiestas surgió una pequeña polémica sobre la conveniencia o no de mover o ampliar las fechas de celebración dado que coincidían con el inicio de semana y el comienzo del curso escolar.

CANTIMPALOS

Ha trabajado con actores como Francisco Rabal y Antonio Ferrandis

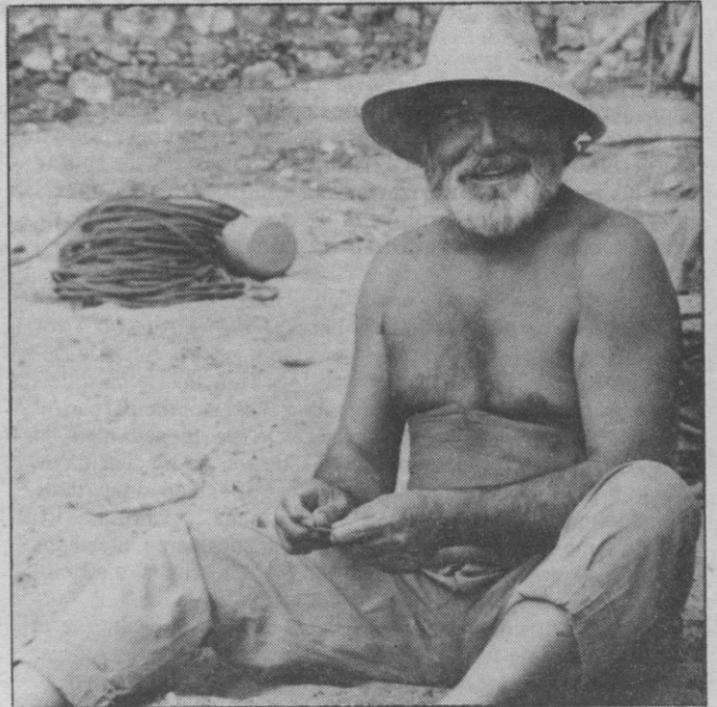
José A. Postigo triunfa en sus producciones para televisión

José Antonio Postigo, nacido el 24 de noviembre de 1937 en la segoviana localidad de Cantimpalos y hoy afincado en Murcia, se ha ganado a pulso y por méritos propios un lugar destacado en el panorama de la filmografía nacional, gracias a su peculiar concepción del lenguaje narrativo en celuloide en combinación con técnicas audiovisuales que profundizan en la línea de la investigación cinematográfica.

A.S.

Desde muy joven se ve comprometido con el mundo del lenguaje recorriendo todos sus niveles, partiendo de las disfunciones y sus misteriosos caminos de rehabilitación (tartamudez, sordomudez y afasias tanto congénitas como traumáticas), hasta llegar a los estudios lingüísticos propiamente dichos, a través de la Filología Inglesa y sus connotaciones literarias.

De 1972 a 1979 siguió, paso a paso y documentalmente, el proceso de los niños que aprenden su lengua materna. Desde mediados de los años setenta escribe y publica de forma regular y, en 1980, entró profesionalmente en el lenguaje filmico, cosa que ya había hecho antes como estu-



Jose Antonio Postigo ha trabajado con Antonio Ferrandis.

A.S.

dioso o teórico en la Universidad de Valladolid.

Hace catorce años que este segoviano se estableció en Murcia, donde en la actualidad es titular del departamento universitario de Filología Inglesa, disciplina que imparte desde 1977. Atrás quedaron sus años de estudios en la Complutense de Madrid y en la Cátedra de Cine de Valladolid, y sus tiempos cinematográficos de cineclubes, cineforum, etc., en diversos colegios mayores e institutos de la capital murciana. A comienzos de los ochenta se plantea la posibilidad de hacer cine. Vivía en una casa del siglo XVIII, donde la luz jugaba un papel fundamental. Su primer trabajo, "Murcia, hábitat de luz", un cortometraje rodado en super 8, se centraba precisamente en el estudio de esas tonalidades que José Antonio considera como una de las peculiaridades espaciales y ambientales de las tierras mediterráneas.

Productora propia

Para poder abordar la realización cinematográfica de forma más profesional, este segoviano junto a Primitivo Pérez, Pedro Saura y Enrique Ortuño, crea la productora "Equipo de cine 24 IPS", debutando en 1983 con el mediometraje "Salzillo o la soledad de Jesús", que contaba con la participación de Francisco Rabal en el papel de escultor barroco y que se pasó por la primera cadena de TVE en el programa "El arte de vivir".

Tanto en éste, como en su posterior trabajo —siempre con idéntico equipo de colaboradores— "Por los caminos de Murcia", determinadas secuencias planteaban la conjunción de música e imágenes desde un punto de vista lingüístico, un ensayo de polisemia sincronizada que, en el caso de "Salzico", se estructuraba en torno a la composición sinfónica de Mozart.

En los últimos años, Postigo ha compaginado su dedicación cinematográfica con la labor do-

cente y la creación literaria. Al documental encargado por la Confederación Hidrográfica del Segura sobre el "Postravase Tajo-Segura", seguiría "Alfonso X y el Reino de Murcia", interpretado por Antonio Ferrandis, Luis Prendes y Ramón Centeno con Fotografía de Juan Mariné.

Después rodó los cuatro capítulos de "Horizontes verticales" (TVE compró y emitió la serie completa) sobre la ascensión de los hermanos Galileo al pico El Capitán, en el Yosemite National Park de California, y 13 capítulos de la serie "Las claves del pasado" que, según idea y coordinación de Antonio Montoro, realizaron para TVE en Murcia. Esta serie ha sido considerada por la crítica nacional e internacional del medio como la primera aportación importante a la historiografía regional.

Documental sobre Espinosa

El último proyecto realizado de José Antonio Postigo es el documental que sobre Miguel Espinosa presentó el año pasado en los cursos de verano que la Universidad Complutense organiza en El Escorial, dentro de una jornada dedicada íntegramente al citado escritor. Según manifiesta, se trata de la aportación más compleja y de la que se siente más satisfecho, ya que su preocupación por el lenguaje de las imágenes se conjugaba con el interés divulgativo y con el análisis de la rica personalidad del malogrado escritor.

Este trabajo cinematográfico se plasmó en condiciones dramáticas de precariedad y, sin embargo, fue considerado por la crítica madrileña como uno de los mejores documentales de 1990 y en la prensa se le calificó como "imágenes para la eternidad".

Finalmente, destacar que las obras "Salzillo" y "Miguel Espinosa" fueron emitidas por el canal internacional de Televisión Española en marzo del pasado año.



RENAULT

Este mes le ofrece:

REVISION GRATUITA de los puntos vitales de su vehículo

- Verificación y reglaje de faros ● Control del nivel de líquido de la dirección asistida ● Revisión del nivel de líquido de frenos ● Estado de escobillas y control del líquido de limpiaparabrisas ● Verificación del nivel de aceite del motor ● Control y estado de la batería ● Medición de la densidad y nivel del líquido anticongelante ● Control del estado y presión de los neumáticos ● Verificación del estado de las pastillas de freno.

Una revisión que supone un ahorro considerable, al que debe añadirse la ventaja de

UN SUSTANCIOSO DESCUENTO

en las siguientes piezas, en el caso de que tuvieran que ser sustituidas:

- * BATERIA * LIQUIDO ANTICONGELANTE * ESCOBILLAS LIMPIAPARABRISAS * LAMPARAS * NEUMATICOS

Le esperamos en:

EMAYSA

C/ Peñalara, 2 (Pol. Ind. El Cerro)

☎ 42 26 81

SEGOVIA

CUELLAR

Ctra. de Arévalo, 12

☎ 14 02 50

VILLACASTIN

Ctra. de La Coruña, km. 82

10 71 12

BOCEGUILLAS

Ctra. Madrid-Irún, km. 117

54 30 09

NAVA DE LA ASUNCION

Luis Fernández, 9

58 00 38

CARBONERO EL MAYOR

Ctra. de Segovia, 2

56 02 33

CANTALEJO

Ctra. de Segovia, km. 48,20

52 07 71

AYLLON

Ctra. Soria, km. 98,200

55 32 73

SAN ILDEFONSO

Piden a la Junta que el pinar de Valsaín sea declarado espacio natural protegido

Los ecologistas exigen responsabilidades sobre las obras de Navacerrada

Grupos ecologistas de Segovia y Madrid han solicitado al consejero de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León que se exijan responsabilidades a quienes hayan permitido o autorizado el inicio de las obras de Navacerrada sin contar con las necesarias autorizaciones administrativas. Además dicen a la Junta que promueva la declaración del pinar de Valsaín como espacio natural protegido.

A.S.

En un escrito que, según la asociación "La Vereda" de La Granja, ha sido remitido por ésta y grupos como Duratón de Segovia y las asociaciones AEDENAT y COMADEN de Madrid al Ayuntamiento de San Ildefonso y al consejero de Medio Ambiente de la Junta, los grupos ecologistas piden que se paralicen las obras hasta que el proyecto cuente con las autorizaciones de la Confederación del Duero y Junta de Castilla y León, además de que se exijan las responsabilidades que pudieran darse en las personas y administraciones que hayan consentido o autorizado las obras.

Precisamente, las asociaciones de defensa de la naturaleza vuelven a poner en tela de juicio la actuación del Ayuntamiento de San Ildefonso que "con su consentimiento implícito" permitió que las obras se iniciaran el 2 de agosto sin que la toma de aguas tuviera autorización de la Confederación del Duero ni se hubiera iniciado la tramitación del expediente de actividades molestas que, según dicen los ecologistas, el propio Ayuntamiento inició el pasado 20 de septiembre cuando él mismo publica en el Boletín Oficial de la Provincia

anuncio por el que se hace saber que "por D. Alfonso Arroyo Lorenzo, en nombre de Deporte y Montaña, se ha solicitado licencia municipal para el ejercicio de la actividad de "instalación de un sistema de nieve artificial en el puerto de Navacerrada", para que los que se consideren afectados puedan presentar alegaciones".

De esta forma, "sin que el Ayuntamiento pudiera otorgar licencia de obras, como lo hizo, sin la licencia de actividad, que ahora tramita ante la Comisión de Saneamiento, éste, dicen las asociaciones de Segovia y Madrid, ha "realizado una actuación arbitraria de las normas jurídicas con el objeto de provocar una situación de hecho como la ejecución de unas obras, en un estado de casi irreversibilidad, que impida su revisión a la luz de la legislación vigente".

Informes previos vinculantes

Pero el análisis de los grupos ecologistas no se queda sólo en el Ayuntamiento de La Granja, sino que también se desvía a la Junta de Castilla y León al asegurar de ésta "que aunque haya esperado a la tramitación de la concesión de



Ecologistas durante la manifestación celebrada en Navacerrada.

aguas de El Telégrafo por la Confederación del Duero no la exime de responsabilidad al haber consentido el inicio de unas obras que afectarán al ecosistema de los arroyos y cuya ejecución, ya en fase irreversible, condiciona directamente el ejercicio de propias competencias.

Pues bien, para Duratón, La Verda, AEDENAT y COMADEN la irregularidad de iniciar las obras antes de obtener la concesión de aguas y la autorización de la Confederación del Duero implica a su vez la irregularidad de haber obviado los informes previos vinculantes que la propia Junta de Castilla y León debe emitir ya sea por la propia Comisión de Saneamiento o directamente por la Consejería de Medio Ambien-

te que, recordemos, tiene además que declarar el impacto ambiental como trámite en la concesión de aguas de El Telégrafo según una nota de la Confederación.

De este modo, en las conclusiones del escrito, los ecologistas piden a la Junta que estudie el tema desde el punto de vista urbanístico, de actividad e impacto ambiental, emitiendo informe desfavorable y que, mientras tanto, paralice las obras hasta que se resuelvan los expedientes abiertos, todo como medida de protección del pinar de Valsaín, del que los ecologistas piden se declare espacio natural protegido para preservarlo del proceso de "humanización acelerada" que provocará el proyecto de la Comunidad de Madrid.

CARBONERO EL MAYOR

Los nacidos en 1943 celebraron su 50º aniversario

DIONISIO ESCUDERO

Se celebró la fiesta que conmemora los 50 años de vida de los nacidos en el año 1943 en esta localidad de Carbonero el Mayor, entre los que se encuentra el alcalde, Santos Migueláñez Muñoz, y que alcanzan la cifra de 74 nacidos.

Se reunieron quintos y quintas del reemplazo de 1964, que en la actualidad se encuentran repartidos por distintos puntos de la geografía española. En su día se constituyó una comisión para llevar a cabo la ardua tarea de localización y contacto para informar del evento proyectado a todos los posibles implicados, así como la organización de la histórica jornada. Tuvo lugar ayer, con una serie de actos y festejos que podemos resumir: misa solemne en el santuario de la Virgen del Bustar, patrona de Carbonero, "refresco" tradicional en el lugar, amenizado por los sonos de la dulzaina y el tamboril; comida de hermandad en el típico restaurante "Los Mellizos", a cuyos postres se entregaron recuerdos conmemorativos, uno de ellos una cerámica enmarcada con el escudo de armas de la villa, hace poco tiempo, aprobado por la Junta de Castilla y León y publicada la autorización y uso en el Boletín Oficial del Estado.

La reunión supuso un encuentro entre gentes que compartieron niñez y juventud en este marco comunero de Carbonero el Mayor. Es una fiesta de las más emotivas y expectantes que se pueden organizar, volver a la tierra que les vio nacer donde esperan amigos y convecinos es un verdadero acontecimiento.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

Continúan realizándose a buen ritmo las obras de la carretera comarcal 605

MEDIJA LUNA

A buen ritmo van las obras de la carretera comarcal 605 que une a esta villa con Arévalo.

El presupuesto destinado a la mejora de esta vía de comunicación ascendía a más de 760 millones de pesetas comprendiendo el tramo entre Madrigal de las Altas Torres y Santa María la Real de Nieva.

Una vez finalizada la primera fase entre Madrigal y Arévalo, se ha comenzado el tramo entre Arévalo y esta villa que comprende la ampliación de la calzada de seis a siete metros de an-

chura, con dos arcenes (de un metro cada uno), mejorando la seguridad de los vehículos, modificándose algunas curvas reduciéndolas a un radio de giro menor.

Según los tramos se utilizarán capas de aglomerado de 12 a 16 centímetros de altura.

La obra está prevista que se finalice en unos nueve meses que es el tiempo que ha transcurrido en el tramo primero pues la longitud es prácticamente la misma al que ahora nos ocupa.

Esta era una mejora necesaria ya que es una vía de comunicación muy frecuentada por toda esta comarca para ir a Valladolid y Salamanca y noroeste peninsular. Según los expertos se prevé que una vez finalizada el incremento de tráfico será de un 30-40% superior al actual.

PALAZUELOS DE ERESMA

Medio Ambiente comprobará el correcto funcionamiento de la canalización del Cambrones

A.S.

El coordinador de agua de la Consejería de Medio Ambiente, Javier Arribas, ha asegurado que por parte de la Consejería y de la dirección del proyecto, se va a proceder a girar una visita a la obra de entubamiento de la caca de La Atalaya para abastecimiento de agua del río Cambrones, en la que se comprobará el correcto funcionamiento para luego realizar la entrega del proyecto.

Javier Arribas viajó a finales de la pasada semana a Segovia donde mantuvo una reunión con responsables de medio Ambiente y los primeros ediles de la Mancomunidad "La Atalaya" que engloba a los municipios afectados por la canalización del Cambrones, decidiéndose mantener una reunión con la Noble

Junta de Cabezuelas para explicar el funcionamiento técnico de este proyecto.

Desvío del agua

Sobre este mismo tema, la Mancomunidad decidió en su último pleno instar a todos los ayuntamientos que la conforman a que tengan en cuenta el perjuicio que para determinados colectivos va a suponer el desvío del agua, que discurre a cielo abierto, de la caca de Cambrones a la tubería construida para su canalización.

Por este motivo la Mancomunidad "La Atalaya", solicita de los ayuntamientos de La Lastrilla, Tres Casas y Palazuelos de Eresma que elaboren las soluciones que consideren oportunas para solventar los problemas que puedan generar por ello.

IU denuncia la falta de atención al público en el Ayuntamiento

A.S.

El concejal de IU, Domingo Asenjo, ha dirigido un escrito al alcalde de la localidad, que ha tenido que ser registrado en el Gobierno Civil de Segovia, en el que expresa su más enérgica protesta contra el primer edil, "por su falta de respeto hacia los vecinos así como por su falta de sensibilidad social de lo que debe ser una institución al servicio de los ciudadanos". El escrito denuncia el hecho de que hoy día 11 el alcalde ha cerrado el Ayuntamiento, dando "puente" a los cinco administrativos, con el consiguiente perjuicio a los vecinos, que ha limitado el horario de atención al público en el Consistorio, en días laborales, cerrando la puerta de entrada a este a partir de las 14,00 horas y que ha suprimido el servicio que se ofrecía los sábados.



Hazte sociode la Cruz Roja.
Harás Bien.

ORACION Y FRATERNIDAD

Viven su clausura al borde de la pobreza, pidiendo limosna sin avergonzarse

De camino hacia la santidad en el convento de las Clarisas de Rapariegos

Aseguran haber encontrado la felicidad alejadas del mundo

Santa Clara de Asís (1193-1253) fue la primera mujer que siguió la trayectoria de San Francisco, su paisano, haciendo el camino que su guía espiritual le había trazado: "Evangelio y libertad, pobreza y alegría, fraternidad, silencio y contemplación". Fue en la Cuaresma de 1212 cuando Clara oye predicar a Francisco. Había que imitar al Salvador en la pobreza y humildad. Era el comienzo de las Hermanas Pobres de Santa Clara o Clarisas.

FELIPE MOLINERO

(Cronista oficial de Santa María la Real de Nieva)

Estamos celebrando el VIII Centenario del nacimiento de Santa Clara, canonizada en 1255 por Alejandro IV y declarada patrona de la Televisión en 1958 por Pío XII.

Hay diversas formas de acercarse a Dios. Una de ellas es alejarse del mundo. Esta es la que han elegido las monjas clarisas: una vida retirada, de clausura, dedicada a la oración, donde ellas aseguran que "han encontrado la plena felicidad".

El convento-monasterio de las clarisas de Rapariegos, según reza una inscripción en el presbiterio de la iglesia "Fundose este convento año de 1240. Sus patronos, D. Domingo Egido y D^a M^a Verdugo", vecinos de Arévalo y señores de Palazuelos, un despoblado sito entre Rapariegos y Arévalo.

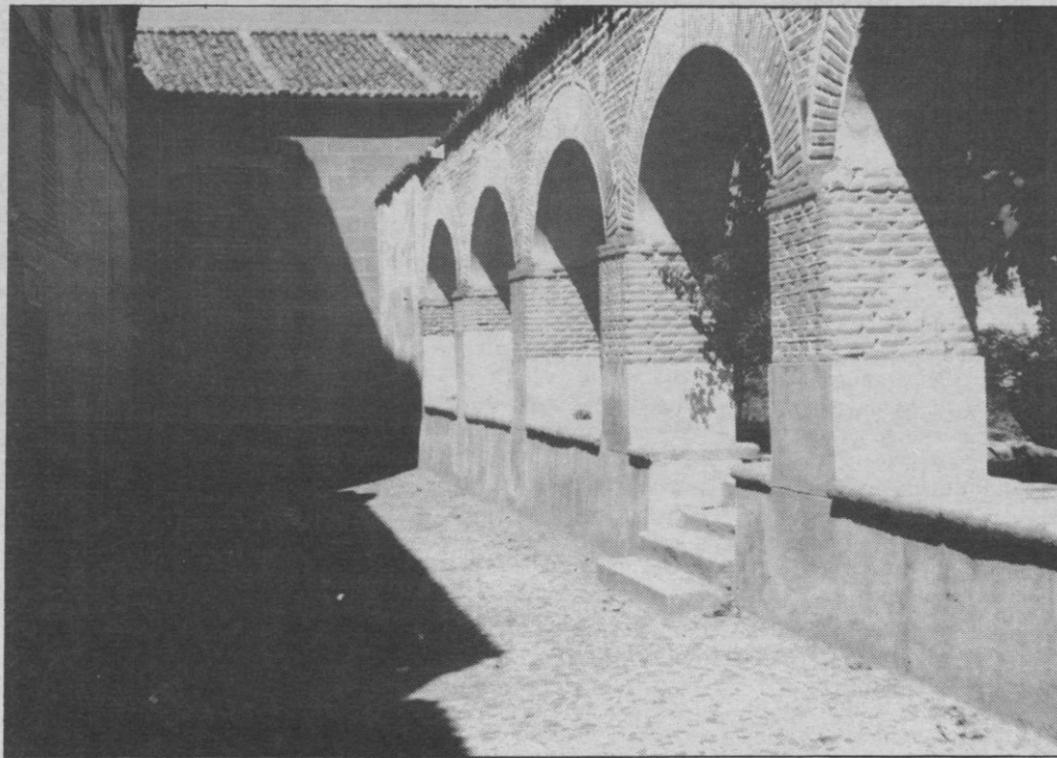
En el libro de "Becerro" (1756) se indica que fueron dos compañeras de Santa Clara las primeras religiosas y que vinieron aquí por mandato de San Francisco (quien, según la tradición, viajó a Santiago de Compostela como peregrino en 1212, o en 1214 según otras fuentes), poco después de que fundara el convento de San Francisco de Arévalo ((1214).

El convento de Rapariegos, según un inventario de 1337, poseía grandes propiedades dotadas por la nobleza de los Palazuelos-Ungría. Eran 696 tierras con 1974 obradas, 355 viñas, 129 obradas de huertas, 10 tercias, 43 obradas de pastos y numerosas joyas.

Privilegios reales y pontificios

En 1416 el rey Juan II hacía merced al convento de un juro de heredad por mil maravedís "en cada año, en alcabala de carnicería de la villa de Arévalo". También favorecen al convento los Trastámara, los Reyes Católicos, los Austrias y los Borbones. Martín V es el primer Papa que concede una bula (1422) y existen otras de Inocencio XII, Pío VI y Pío VIII.

En 1750 se produce un incendio del que sólo se salvan la ige-



Uno de los bellos claustros que se pueden ver en el convento-monasterio.

sia, coros y unas celdas. Se volvería a repetir, destruyendo de nuevo lo reedificado. En la Guerra de la Independencia fue saqueado y despojado de todo lo que tenía de valor y la desamortización le dejó en estado de total pobreza.

Entre las religiosas insignes del convento destacan Damiana del Rincón, Juana de la Cruz, Isabel de Xerez y María Bernarda de Quirós, alguna de ellas muerta en olor de santidad.

En cuanto al arte, de destacar son algunas de las celdas primitivas, además de restos de la edificación románico-mudéjar, su iglesia de bóvedas estrelladas de crucería gótica del siglo XVI, un cuadro de La Última Cena, atribuido a Morales, dos misales grandes de Portonoris, los coros, claustros, etc.

Reglas de oro

Es fundamental guardar el Evangelio, vivir en obediencia, sin nada propio (pobreza) y en castidad. Deben anhelar la oración, tener humildad y paciencia, amor a todos. No se permite salir del monasterio a no ser por causa de fuerza mayor, tan solo lo hacen para votar en las elecciones generales y en caso de enfermedad.

La abadesa es la madre rectora del convento. Sor Angeles es quien ostenta este cargo con una duración de tres años, pudiendo ser reelegida por dos veces. Ella debe ser ejemplo para las demás, "ser su sierva". Celebran capítulo al menos una vez a la semana para tratar los asuntos de mayor importancia para el bien y utilidad del monasterio.

Ayunan todo el tiempo, no sólo en Cuaresma. Nos comentaban cómo ese día habían comi-



Portada de entrada al convento de las Clarisas de Rapariegos.

do calabacín estofado. Pero, eso sí, comen productos naturales, producidos por ellas mismas.

Se distribuyen los trabajos de acuerdo con la abadesa, ensalzan la regla de que el trabajo es bueno para evitar la ociosidad, que es enemiga del alma, y viven pobremente de la limosna sin avergonzarse "porque el Señor se hizo pobre por nosotros en el mundo".

Las siete madres clarisas que habitan en este convento son humildes servidoras de esa pobreza

y nos aseguran que han escogido ese modo de vida de forma voluntaria, compartiendo la oración, el trabajo, la paz, el silencio, la alegría y la fraternidad. Y razón deben de tener pues cuando uno las observa y escucha, ve que irradian una felicidad absoluta.

Cumplen esa disposición de San Francisco, de la perseverancia, para que el mismo Señor que dio un comienzo bueno conceda el incremento y dé también la perseverancia final".

"Ora et labora"

F.M.

En parte llevan la primitiva regla de San Benito: "ora et labora" (reza y trabaja). Se rigen por el horario solar. Sor Angeles nos indica que se levantan a las seis y media de la mañana y se acuestan sobre las diez de la noche.

Su tarea principal es orar. Pero trabajan fundamentalmente en la huerta, de donde sacan sus productos naturales, y en el cuidado de algunos animales, sobre todo gallinas, haciendo también formas para la Eucaristía, que sirven a gran parte de la comarca, y bordando aunque esto último cada vez les cuesta más por su avanzada edad.

¿Tiene sentido vivir hoy así? Unánimes responden: "Sí. Merece la pena arriesgarlo todo para ser el eco de la alegría y del amor de Dios en el corazón de los hombres, nuestros hermanos".

Misa solemne

Esa alegría y felicidad la contagian al que está presente y en este VIII centenario aún más si cabe. Nos comentaban cómo el día 11 de agosto celebraron el acontecimiento con una misa solemne (con canto gregoriano), procesión y un refresco en el que participó prácticamente todo el pueblo. Las madres nos comentan que ya tuvieron la dicha de celebrar en 1953 el VII centenario de la muerte de su fundadora y que es una gracia especial que hayan podido celebrar este otro centenario.

Cuando nos vamos a marchar Sor Angeles, la abadesa, nos indica: "Que sepan que vivimos aquí. Y una petición: necesitamos vocaciones. En algunos momentos hemos sido una veintena, pero cada vez somos menos y más mayores".

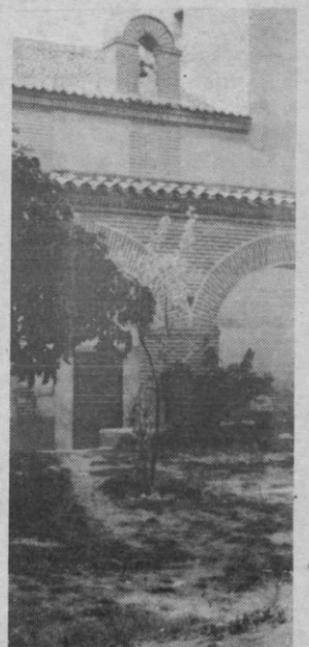


Imagen del convento.

A.S.

El salario en Castilla y León, 10.000 pesetas por debajo a la media nacional

Valladolid (Ical).— El salario medio de los trabajadores de Castilla y León se sitúa en 150.578 pesetas mensuales, casi 10.000 pesetas menos que la media nacional —160.357 pesetas—, según el último informe trimestral del Instituto Nacional de Estadística (INE).

Esta cifra supone un crecimiento del 2,7 por ciento con respecto al segundo trimestre del pasado año, cifra muy inferior al 6,4 de la media nacional.

A pesar de estas diferencias, la región se sitúa en el grupo de las ocho regiones mejor pagadas, sólo superada por Madrid (193.896), País Vasco (188.286), Asturias (174.315), Cataluña (167.509), Navarra (162.772), Aragón (160.717) y Cantabria (158.992).

Los salarios totales —ganancias medias más complementos— alcanzan las 163.925 pesetas y mantiene la merma de casi 10.000 pesetas con respecto a la media nacional, situada en 172.999.

Por categorías profesionales, las diferencias son muy importantes y oscilan entre las 213.369 que percibe de media un empleado a las 140.286 que cobra un obrero.

Acusa a la Junta de "no tener voluntad" para proteger la naturaleza

La Federación Ecologista rechaza los planes de eliminación de residuos

La Federación Ecologista de Castilla y León ha rechazado la política medioambiental de la Junta en materia de eliminación de residuos y saneamiento y ha acusado a la Administración autonómica de "no tener

voluntad política" para regular la protección de los espacios naturales. Por otra parte los ecologistas tienen previsto iniciar campañas de concienciación y denuncia sobre diferentes situaciones de respeto a la naturaleza.

Valladolid (Ical).— Los ecologistas, que han celebrado en Valladolid una asamblea para repasar la situación de la Comunidad Autónoma en materia medioambiental, también mostraron su frontal oposición a la Ley de Actividades Clasificadas aprobada el pasado viernes por las Cortes regionales.

Para la Federación Ecologista el Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos, cuya revisión fue presentada por el consejero de Medio Ambiente en el Parlamento autonómico la pasada semana, "consagra la filosofía del enterramiento de desechos a base de aumentar vertederos y plantas de transferencia, pero no contempla el reciclaje y la revisión posterior de los residuos", según declaró su portavoz, Luis Enrique Espinosa.

También criticaron la "sobredimensión" del Plan de Saneamiento "del que se presentan continuas revisiones pero sin resultados efectivos". En este sentido, se recordó que

algunos de los principales núcleos urbanos de la región como Valladolid y León siguen vertiendo sus aguas residuales directamente al río que los cruza.

En el repaso a los planes y proyectos de medio ambiente, los responsables de la Federación Ecologista criticaron con dureza la recién aprobada Ley de Actividades Clasificadas. Para los conservacionistas, el nuevo texto "consagra el secretismo, la discrecionalidad de la Junta y el peligro de la seducción con inversiones a los pequeños ayuntamientos" afirmó Espinosa.

Esta federación confía en que la futura legislación nacional obligue a la revisión de la ley sancionada por las Cortes gracias a la mayoría parlamentaria del PP.

Campañas

Los ecologistas realizarán en breve varias campañas de concienciación y denuncia de diferentes situaciones de falta de respeto a la naturaleza en

Castilla y León.

El próximo mes tendrá lugar un encuentro monográfico al que se invitarán a todas las asociaciones ecologistas de la región en el que se tomarán posturas sobre los retrasos de Medio Ambiente en los planes de ordenación de recuros de los espacios naturales catalogados.

Hasta ahora sólo se han elaborado los planes de Picos de Europa y de Gredos, aunque este último ha contado con el rechazo de la mayoría de los vecinos de la zona, que han presentado cientos de alegaciones.

Para Espinosa "La Junta no tiene voluntad política de llevar a cabo estos planes y está más pendiente de intereses particulares en cada una de las zonas".

También ultiman una campaña de movilizaciones y denuncias por los trabajos de saneamiento del lago de Sanabria y el uso indiscriminado de vehículos todoterreno por zonas protegidas.

Alberto Galerón, próximo director general de Turismo

Valladolid (Ical).— Alberto Galerón de Miguel será designado la semana que viene como nuevo director general de Turismo de la Junta, en sustitución del actual titular, José Luis Carbajo del Egado.

Con este cuarto cese se cierra la remodelación del Gabinete Lucas, tras la llegada de nuevos directores generales en Patrimonio, Urbanismo y Comercio y del secretario general de Medio Ambiente.

Galerón ya fue director general de Servicios Sociales con José María Aznar, puesto que dejó en el verano de 1989 con motivo del Gobierno de coalición PP-CDS, hecho que produjo la llegada de Pilar Martín.

El nuevo director general de Turismo, que será nombrado casi con toda probabilidad en el Consejo de Gobierno de la próxima semana, sustituye en el puesto al leonés José Luis Carbajo del Egado, que no ha cumplido un año en el cargo, pues fue el encargado de sustituir a José Pablo Redondo Lagera, elegido tras las elecciones de mayo del 91.

Alberto Galerón de Miguel nació en Vitoria hace 52 años pero con una total vinculación a la localidad burgalesa de Yudego.

**DESDE SOLO 2.995.000 PTAS.*
SU VIDA CAMBIARA PARA SIEMPRE.**



Disfrutar más del tiempo libre. Compartir emociones en familia. Es el modo de entender la vida de la gente DISCOVERY. Por eso eligen un todo terreno como el DISCOVERY. Un 4 x 4

con un interior incomparable, en versiones de 3 ó 5 puertas y con motores gasolina o diesel.



DISCOVERY

HAY GENTE. Y HAY GENTE DISCOVERY

* Precio final recomendado, incluido IVA, transporte e impuesto sobre matriculación.

JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7 - 40002 Segovia. Tels.: 43 26 03 - 43 27 62.

El PSOE pide a la Junta que regule el funcionamiento de los parques zoológicos

Valladolid (Ical).— El grupo socialista de las Cortes regionales presentará en los próximos días ante la Cámara una proposición no de ley en la que se pide que la Junta regule el funcionamiento de los parques zoológicos en Castilla y León.

La iniciativa socialista se produce después de conocerse un informe de ADENA que recomienda el cierre del único zoo de Castilla y León, situado en la localidad vallisoletana de Matapozuelos, debido a sus pésimas condiciones.

El ponente socialista no se pronuncia sobre el rango legislativo —norma, ley o decreto— pero pide que contemple extremos como la definición de las instalaciones, las normas de registro y clasificación, la seguridad y el régimen sancionador.

En la actualidad, este tipo de instalaciones carecen de legislación y tan sólo se rigen por un orden del Gobierno central del año 1980. A la sugerencia legislativa, elaborada por el parlamentario socialista Jaime González, se añade una solicitud de documentación en la que se solicita a la Junta que dé a conocer todos los expedientes administrativos del parque zoológico de Matapozuelos desde todos los puntos de vista —urbanístico, controles sanitarios, inspecciones y respeto del reglamento de actividades molestas, insalu-

bres, nocivas y peligrosas.

El informe de la organización proteccionista destacaba que la aplicación de un programa educativo parece ser la única actividad por la que está interesado el zoo de Castilla y León, "ya que se desconocen o no existen otros estudios y programas de conservación concretos".

Curiosamente, la inauguración de estas aulas el pasado 23 de junio contó con un fuerte espaldarazo del Gobierno autónomo y el partido que lo sustenta, con la presencia del presidente de la Junta, Juan José Lucas, el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, y altos cargos de otras consejerías como el secretario general de Medio Ambiente, Albino López Torrecilla.

También estuvieron los presidentes de las diputaciones de Burgos, Vicente Orden Vígara, Palencia, Jesús Mañueco, y Segovia, Atilano Soto, todos ellos del PP.

Una de las críticas del informe de ADENA afirmaba que no puede considerarse a este zoo como un centro de recuperación y conservación de especies, pues no hay ningún programa específico. "Se desconoce si existen estudios sobre los 600 animales que se encuentran en el zoo, algunos de los cuales son poco comunes en España, por lo que se recomienda un estricto control sobre ellos" señalaba.

El presidente del Gobierno invitó a los jóvenes socialistas a la participación

Felipe González asumirá un papel integrador en el próximo congreso del PSOE

El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, Felipe González, anunció hoy que ante el debate previo al XXXIII congreso socialista asumirá una función integradora entre los sectores, ya que rechaza que se excluya a personas que no piensan como la mayoría.

Madrid (Efe).— En la clausura del XVIII congreso de las Juventudes Socialistas, González invitó a los miembros de esta organización a que participen activamente en las discusiones anteriores a la cita congresual del PSOE, prevista para marzo próximo y declaró su oposición a que se personalicen los debates, lo que podría ocasionar la separación de las minorías.

Restó importancia a las denominaciones de "guerristas" y "renovadores" y reclamó que los militantes aclaren sus ideas públicamente, de manera que "la síntesis saldrá sola".

Recordó que lleva diecinueve años como líder del partido y que "es mucho tiempo, aunque aguantaré lo que haya que aguantar", y expresó su interés porque se produzca una renovación generacional en el seno del partido para que los jóvenes aporten "savia nueva, que nos sacudáis y sepamos cómo piensa hoy la juventud".

En esta línea, González aseguró que la actual dirección del PSOE está compuesta por gente que jubiló a una generación de políticos y que debido a que su edad todavía no es



El secretario general del PSOE felicita efusivamente al nuevo dirigente de las Juventudes Socialistas.

avanzada se corre el riesgo de bloquear a otra generación que está en condiciones de dar el relevo.

Soluciones a la crisis

Afirmó que uno de los ejes de debate del Congreso del PSOE será cómo dar respuesta al triángulo formado por la necesidad de crear empleo, garantizar la competitividad económica y mantener la solidaridad.

Así, la incidencia de la crisis actual en la supervivencia del estado de bienestar será un factor de polémica entre los socialistas en los meses venideros, de modo que "se discutirá entre los que no quieren que cambie nada y los que, como yo, deseamos que cambie lo que

haga falta para mantener el sistema".

Se mostró partidario de modificar elementos del estado de bienestar, porque la crisis que se vive ahora no posee sólo elementos coyunturales, sino también estructurales, lo cual hace que aunque una vez superada se produzca un crecimiento económico, ello no implica necesariamente creación de empleo.

Juventudes Socialistas

Juan Bouza, un gaditano de 26 años que es maestro de Educación Básica, ha sido elegido secretario general de las Juventudes Socialistas (JSE) al obtener 151 votos a favor y veinte en contra durante el XVIII congreso de esa organi-

zación juvenil clausurado hoy en Madrid. Bouza encabezó la única lista presentada para la ejecutiva federal de las Juventudes, integrada por 23 miembros de los que cuatro son mujeres.

El nuevo líder de la organización juvenil socialista, que sustituye a José María Crespo, podrá participar en las reuniones de la ejecutiva del PSOE, cuyos estatutos otorgan una plaza para el secretario general de las Juventudes.

En su intervención al final del congreso, Juan Bouza señaló que se abre una nueva etapa para la rama juvenil del PSOE y que la principal preocupación será facilitar la incorporación de los jóvenes al trabajo.

Solchaga reta a Aznar a exponer públicamente sus ingresos

Madrid (Efe).— Carlos Solchaga, presidente y portavoz del Grupo Parlamentario Socialista, ha enviado a José María Aznar, presidente del PP, una carta abierta, en la que responde a unas declaraciones recientes del líder popular a una emisora de radio. Solchaga asegura que "desde que me vengo dedicando exclusivamente a la política —es decir, desde 1979— yo no he percibido otros ingresos que los sueldos correspondientes a los cargos públicos —ejecutivos o de representación— que he ocupado, con excepción de las rentas que me han producido los ahorros que, mi mujer y yo, hemos llegado a hacer después de casi treinta años de trabajo".

Para clarificar sus respectivas situaciones financieras, el exministro de Hacienda y portavoz del grupo socialista en el Congreso propone que ambos presenten públicamente la documentación necesaria para dar a conocer sus ingresos y rentas, así como los de sus esposas, en los últimos cinco años.

"Déjeme decirle que comprendería sus reparos —si los tuviera— a exponer de manera pública lo que pertenece a su privacidad y al conocimiento exclusivo de la Hacienda Pública. —dice Solchaga— De manera, que si Vd. no desea que se llegue hasta ese extremo, yo me sentiría igualmente satisfecho con un certificado de la Inspección de Hacienda que pusiera de manifiesto que ni Vd. —como espero— ni yo —como le aseguro— tenemos otros ingresos distintos de los que provienen de nuestros sueldos y de los de nuestras mujeres".

Las encuestas suben el tono crítico de la campaña electoral en Galicia

Santiago de Compostela (Efe).— Los políticos que participan en la campaña electoral de los comicios autonómicos gallegos del 17 de diciembre elevaron hoy el tono de sus críticas a sus oponentes, al difundirse los resultados de varias encuestas que conceden mayoría absoluta al PP.

A punto de comenzar la última semana de campaña, el candidato popular se vio hoy de nuevo apoyado por el presidente de su partido, José María Aznar, quien definió a los socialistas como "carcamales ideológicos" y dijo que sus ideas son "una antigualla".

En opinión de Aznar, "los que se sacan el zapato y los que hoy son socialistas y mañana otra cosa, nunca podrán defender los intereses de España". Mientras, el socialista Antolín Sánchez Presedo se ha calificado a sí mismo como un corredor de fondo,

al señalar que las elecciones terminarán como una Vuelta Ciclista y que, aunque "algunos llevan ventaja", ganará la etapa de montaña porque es joven y "tengo fuerzas". También criticó las palabras de Aznar, afirmando que un Gobierno del Partido Popular en Galicia supondría "menos de lo mismo" para los ciudadanos gallegos.

El candidato socialista afirmó además que los conservadores deberían distinguir entre "mandar y gobernar" y dijo que, tras los comicios, es necesario "un Gobierno, y no una comisión de festejos" ni "una agencia de publicidad", como definió al actual Ejecutivo.

Por su parte, Xosé Manuel Beiras lanzó duras críticas hacia el candidato socialista y advirtió al PSOE que, en caso de que puede darse un pacto para evitar un Gobierno conservador, no será "un reparto de conselle-



Aznar y Fraga, junto a otros candidatos populares en el mitin celebrado en Lalín.

rías", porque "eso es cocina política".

En cuanto a los resultados de las encuestas, Beiras las ha calificado de "un balón de oxígeno" para Fraga y, aunque se ha felicitado por el aumento anunciado del BNG, ha instado a sus electores a que "no se confíen" y acudan a votar el próximo domingo, mensaje que también ha

lanzado Manuel Fraga.

En los mítines que celebró junto a José María Aznar, el candidato popular Manuel Fraga auguró "el más impresionante triunfo del PP" y manifestó que los gallegos no verán "ni un duro, ni una subvención" si Galicia "no tiene un Gobierno popular y populista".

Ante unas 3.000 personas que

se reunieron en Lalín, Fraga dijo que Galicia tenía que ser "algo más que la gaita y el folclore". Camilo Nogueira, de Unidade Galega-Esquerda Unida (UG-EU), aseguró en Tui (Pontevedra) que los votos "de más" que recibía esta coalición serán "a costa del PP" y que facilitarían que la oposición alcance la mayoría.

"González tiene un proyecto político descarnadamente capitalista"

Anguita afirma que ante las medidas del Gobierno, se llora o se combate

El coordinador general de Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, afirmó ayer que, ante las medidas aprobadas por el Gobierno para recortar el subsidio de desempleo, "se llora o se combate, pero criticar no".

Tenerife (Efe).— "Hace tiempo que advierto que la política económica del Gobierno haría empalidecer a la señora Thatcher, y me causa perplejidad que comentaristas, políticos, intelectuales, gente que sabe mucho, y ciertas organizaciones se sigan extrañando de que Felipe González haga una política

conservadora", señaló Anguita.

El líder de IU, que asistió en Tenerife a la clausura de la III Asamblea de IU Canaria, afirmó que la política económica "todavía va a ser peor, porque González tiene un proyecto político descarnadamente capitalista". Añadió que "a esto sólo se le pone coto de una manera, me-

dante la movilizaciones" como las acordadas por IU, que van a ser lentas, porque requiere tiempo la explicación de lo que significa el lema "rectificación".

Según Anguita, la visión del Estado de González está vinculada a los intereses de su partido, y puso como ejemplo la aprobación del 15% del IRPF para las autonomías, que demuestra, en su opinión, "que se ha sacrificado el proyecto de Estado por una alianza con la derecha catalana y la derecha vasca".

Más de 40 muertos en las carreteras desde el comienzo del "puente"

Madrid (Efe).— Cuarenta y una personas perdieron la vida en los 36 accidentes ocurridos en las carreteras españolas desde las tres de la tarde del pasado viernes, hora en que comenzó la "operación salida" del "puente" del Pilar, y en los que también hubo 35 heridos graves y 24 leves. La Dirección General de Tráfico informó de que entre las tres y las ocho de la tarde del pasado viernes se registró un accidente, con un muerto y dos heridos de gravedad.

En las 24 horas posteriores se

produjeron quince siniestros, con un balance de dieciséis muertos, quince heridos graves y ocho leves. Desde las ocho de la tarde del sábado hasta la misma hora de ayer, domingo, ha habido veinte accidentes, a consecuencia de los cuales 24 personas perdieron la vida, 18 resultaron heridas graves y 16 leves.

Rescate

Una lancha rápida de la Cruz Roja del Mar LSB-V ha rescatado a los seis tripulantes de la embarcación de motor "Cachondeo" que ayer quedó a la deriva al oeste de la isla de Gran Canaria. Fuentes del Centro Provincial de Coordinación de Cruz Roja de Las Palmas informaron de que las personas rescatadas se encuentran bien y que fueron trasladadas a bordo de la lancha hacia el puerto de Mogán, al oeste de Gran Canaria.

La lancha rápida de la Cruz Roja del Mar, que salió del muelle deportivo de Pasito Blanco, al sur de la isla, remolcó también a la embarcación de recreo, de seis metros, al puerto de Mogán.

El "Cachondeo" quedó ayer a la deriva en un punto que aún no ha sido precisado frente a la costa oeste de Gran Canaria, entre la Punta del Descojonado y Tazartico, que se caracteriza por sus acantilados, y que es de difícil acceso desde el interior de la isla.

PEUGEOT 106

HASTA

140.000

PTAS. DE AHORRO



GAMA PEUGEOT 106
DESDE 999.000 PTAS.
IVA, IMPUESTO DE MATRICULACION,
TRANSPORTE Y PROMOCION INCLUIDOS.

ENTRA

ENTRA YA EN TU NUEVO PEUGEOT 106 Y AHORRATE HASTA 140.000 PTAS*. ¡QUE NO SE TE ESCAPE!

RED DE CONCESIONARIOS PEUGEOT

*DESCUENTO NO ACUMULABLE A OTRAS PROMOCIONES EN VIGOR. OFERTA VALIDA DURANTE ESTE MES.



PEUGEOT

BREVES

La Policía Nacional ha practicado 66 detenciones durante una operación efectuada este fin de semana en varias localidades barcelonesas con el fin de controlar y prevenir el narcotráfico inferior e intermedio.

Antonio Miranda Trescastro miembro de la expedición alavesa al Everest ha muerto en accidente, mientras que otro de los integrantes de la expedición, Juan Oyarzabal, ha logrado conquistar la cumbre, según ha informado la Diputación alavesa, copatrocinadora de la escalada.

Los estancieros andaluces cifran entre un 30 y un 50 por ciento las pérdidas que sufren sus establecimientos por el contrabando de tabaco, que mueve anualmente en la comunidad autónoma más de 60.000 millones de pesetas.

El Juzgado de lo Penal número tres de Murcia ha condenado a dos meses y un día de arresto y a pagar un multa de 100.000 pesetas al joven que el ocho de septiembre pasado llamó a la Policía para anunciar que en un hipermercado de esta ciudad había sido colocada una bomba que estallaría poco después. Tras el falso aviso, que obligó al desalojo del hipermercado, la Policía localizó el número telefónico desde el que se había efectuado la llamada e identificó a su autor, Antonio M.V., de 24 años, quien declaró a los agentes que lo había hecho "para gastar una bromita".

Fujimori hará concesiones a Guzmán si ordena la rendición

Lima (Efe).— El presidente de Perú, Alberto Fujimori, afirmó ayer que existe la posibilidad de hacer "alguna concesión" a Abimael Guzmán, dentro de la rigidez del encarcelamiento a que está sometido, si ordena a sus seguidores rendirse y entregar las armas. Fujimori rechazó no obstante tajantemente de que hubiera la intención de indultarse o recortarle la pena de cadena perpetua a que está condenado, bajo ninguna circunstancia.

El presidente peruano señaló que si Guzmán llega, que es lo que el gobernante espera que haga, a hacer un llamamiento a sus huestes para que depongan las armas y cesen todas sus acciones, se puede estudiar la concesión de algunas facilidades dentro de la rigidez de las condiciones en que cumple su condena. Fujimori aclaró que Guzmán no ha pedido nada a cambio ni ha puesto ninguna condición al dirigirle las dos cartas en las que pide conversaciones para "un acuerdo de paz". Ambas cartas son consideradas como la admisión por el cabecilla terrorista de la derrota de Sendero Luminoso.

El presidente opinó que Guzmán "hace el harakiri" a su organización impulsado por las circunstancias, con las cartas que le ha enviado, en la última de las cuales admite el desmantelamiento de la dirección de Sendero Luminoso. Fujimori también dejó abierta la posibilidad de que en algún momento "cuando sea conveniente" para el proceso de pacificación del país, se permita que Abimael Guzmán sea entrevistado por la prensa nacional e internacional.

Mitsotakis, el gran perdedor, estudia su dimisión al frente de Nueva Democracia

Papandreu comienza a formar Gobierno tras ganar las elecciones griegas

El primer ministro electo de Grecia, Andreas Papandreu, comienza hoy la formación de su Gabinete, en tanto que el anterior jefe del Gobierno, Constantinos Mitsotakis, medita su posible dimisión como presidente de Nueva Democracia.

Atenas (Efe).— María Damanaki, presidenta de la Coalición de Izquierda, presentó hoy su dimisión después de que los resultados provisionales de las elecciones generales de ayer confirmaran que esta fuerza quedará fuera del Parlamento (Vulí), ya que no ha obtenido el 3% mínimo de votos.

Mitsotakis afirmó en repetidas ocasiones durante la campaña previa a las elecciones que dimitiría de la presidencia del partido si éste perdía los comicios. "Como he dicho antes, procederé a la selección de un nuevo líder para el partido. Nueva Democracia ha estado siempre lista para servir al país", dijo Mitsotakis después de reconocer su derrota electoral. La prensa local resalta hoy el tono un tanto ambiguo de las palabras de Mitsotakis y baraja dos posibilidades sobre su futuro al frente de su partido.

El líder conservador podría usar sus amenazas de dimitir como forma de afianzar su posición dentro del partido y acabar con las divisiones internas. La otra posibilidad apunta a la celebración de elecciones para el liderazgo del partido, a las que Mitsotakis se presentaría como candidato con grandes



Andrea Papandreu y su mujer saludan a sus seguidores desde el balcón de su domicilio.

TELEFOTO EFE

posibilidades de ganar para reforzar así su autoridad dentro de las filas conservadoras.

Dora, hija de Mitsotakis y viuda del diputado Pablos Vakoyanis, muerto en un atentado, perdió su escaño por Evritanía, el distrito de su marido por el que ella había salido elegida en las elecciones de 1990.

Ganador indiscutible

Mientras, Papandreu, el líder del Movimiento Socialista Panhelénico (PASOK), ganador indiscutible de los comicios, prepara la composición de su Gabinete, que jurará sus cargos el próximo miércoles. Entre los nombres que se dan como seguros en el nuevo Go-

bierno, está el de la actriz y ex ministra de Cultura Melina Mercuri, que volvería a hacerse cargo de esa Cartera. Georgos Yenimatás, ministro en anteriores gobiernos socialistas, se hará cargo de Economía, Anastasios Peponis de Industria, y otro ex ministro socialista, G. Arsenis, de Defensa.

Otra de las personas que formaban parte de esta lista por el PASOK era el juez Georgos Kouvelakis, que podría hacerse cargo del Ministerio de Justicia. Para la cartera de Exteriores se barajan varios nombres y se da como segura la creación de un ministerio que se ocuparía de las relaciones con la Comunidad Europea. Grecia ocupará a partir de ene-

ro la presidencia semestral de la CE. Fuentes próximas a Papandreu señalan que su segunda esposa, Demetria Liani, de 39 años, 35 menos que el líder socialista, ocupará un cargo en la oficina del primer ministro.

Con el 96,5% de los votos escrutados, sólo falta saber si los disidentes comunistas conseguirán entrar en el Parlamento y restar así escaños a los conservadores.

Los socialistas obtienen 170 escaños con un 46,5% de los votos; los conservadores 111 con el 39,3%; los disidentes conservadores de Primavera Política 10 escaños y un 5%, y el Partido Comunista KKE 9 escaños con un 4,5% de los sufragios.

Anuncian una próxima reunión en Etiopía para estudiar el problema somalí

El Cairo (Efe).— Los presidentes de Egipto, Etiopía, Eritrea y el secretario general de la Liga Árabe se reunirán el próximo 20 de octubre en Addis Abeba (Etiopía) para tratar de la situación en Somalia, informa hoy la prensa egipcia. De acuerdo con la información, el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Amro Musa, dijo anoche en El Cairo que, además de esa minicumbre, el presidente Hosni Mubarak se entrevistará para tratar de este asunto con el secretario general de la ONU, Butros Ghali, que llegará a El Cairo el próximo jueves.

Musa pidió, según la fuente, que sean aplicadas todas las resoluciones adoptadas por la Conferencia de Reconciliación somalí que tuvo lugar en Etiopía el año pasado. "Lo que se pide no es el reparto de Somalia o tratar con una sola facción somalí contra la otra, sino reconstruir Somalia, y esto sólo puede hacerse en cooperación con todas

las facciones somalíes", añadió Amro Musa.

El secretario general de la Liga Árabe, Esmat Abdel Meguid, dijo también anoche que ha recibido una invitación del secretario general de la ONU para tomar parte en la cumbre prevista.

La minicumbre de Addis Abeba será el primer intento serio de la ONU, la OUA y la Liga Árabe de resolver el conflicto somalí, que se prolonga desde el derrocamiento del ex presidente Siad Barre en 1991 y que entró en una nueva fase con la intervención de tropas de la ONU desde agosto del año pasado.

La decisión estadounidense de enviar un importante contingente a Somalia, que constituye el núcleo central y principal de la fuerza de la ONU, fue prácticamente una de las últimas decisiones de política exterior del presidente George Bush, antes de ceder el mando al actual presidente Bill Clinton.



XIII ANIVERSARIO

EL ILUSTRISIMO SEÑOR

D. Moisés López Gómez

Que falleció en Málaga
el día 11 de octubre de 1980

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

LA FAMILIA,

*Agradecerá una oración
por el eterno descanso de su alma.*

Yeltsin viaja a Japón dejando la situación "totalmente controlada"

Más de 4.000 detenidos durante el toque de queda anoche en Moscú

Una persona resultó herida y otras 4.212 fueron detenidas la noche pasada en Moscú durante el toque de queda informó hoy, lunes, la comandancia militar de la capital rusa.

Moscú (Efe).— Por diversos delitos fueron detenidas 23 personas; por violaciones administrativas, 1.558, y por infringir el toque de queda 2.631 personas, precisó la agencia Itar-Tass. Un hombre fue herido cuando, al ser detenido en estado de embriaguez, intentó escapar. El coronel general A. Kulikov, comandante militar de la capital en estado de

excepción, informará hoy sobre estas operaciones, que se producen tras el aplastamiento de la insurrección nacional-comunista de los días 3 y 4 de octubre.

Por su parte, el presidente ruso, Borís Yeltsin, salió esta mañana hacia Tokio para una visita oficial de dos días de duración, dejando la situación en Moscú totalmente controlada,

como aseguró él mismo. "Los que armaron todos los disturbios están ahora bien seguros bajo candado y de allí nadie ha conseguido escapar", dijo en el aeropuerto. Yeltsin también dijo que espera que la parte japonesa no trate la cuestión del contencioso de las Kuriles, las islas que la antigua URSS ocupó al final de la Segunda Guerra Mundial y que desde entonces Japón reclama. Las relaciones económicas con Japón serán el tema central de esta visita.

Recuperados 44 cadáveres de los 150 muertos al hundirse un barco en Corea

Seúl (Efe).— Los equipos de rescate han recuperado 44 cuerpos de las víctimas mortales del naufragio de un barco de pasajeros surcoreano, ocurrido ayer, de acuerdo con el último informe de la policía dado a conocer hoy, lunes. Incluidos los cuerpos recuperados, hasta 150 pasajeros se encuentran todavía en paradero desconocido y muy probablemente muertos, mientras que los supervivientes del siniestro son de entre 74 y 94, según el mismo informe.

Los buceadores, apoyados

por una flotilla de pesqueros y embarcaciones del Ejército, continúan hoy peinando el área oriental del Mar Amarillo, donde ocurrió el accidente. El transbordador, que transportaba un gran número de excursionistas en dirección a un área donde la pesca es muy popular, se hundió cerca de las costas de la provincia norteña de Chollabukdo a causa de las malas condiciones climatológicas.

A juzgar por los testimonios de los supervivientes, la embarcación iba cargada en exceso.

MUSICA
ARTE
REGALOS
LA CASA DEL SIGLO XV

Galle Real
PASEO COMERCIAL

Perfumería
Marcos
Alta cosmética
Artículos de regalo
Del 11 al 15 de octubre
Promoción
BIOThERM
Plaza del Corpus, 6
Telf. 43 12 29

confecciones
GERMAN ELIAS
TODO EN VESTUARIO LABORAL E INDUSTRIAL
Juan Bravo, 36

Restaurante - Horno de Asar
El Bernadino
Cervantes, 2 Tlfs. 433225 y 431741 Fax 431741

MERCATEXIL
OFERTAS CONTINUAS
INTERIOR, SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO
SANTA ENGRACIA, 1

NAPOLES
- CAMISERIA -
MODA HOMBRE
CERVANTES, 13

mi Piel
Artículos de viaje, marroquinería
cinturones, bolsos, paraguas.
Juan Bravo, 6 local 5 - Centro Comercial Almuzara Tlf. 426141

La Boutique del Baile
Centro Comercial "Almuzara" Juan Bravo, 6 entreplanta Tlf. 423868
Mantones • Traje Típico Segoviano
Vestidos Roceros • Complementos

Almudena
LENCERIA
MERCERIA
BISUTERIA
Juan Bravo, 6 local 19
Centro Comercial ALMUZARA
Tlf. 424246

Aquí
su
publicidad
43 72 61

NARIZOTAS
RESTAURANTE
Plaza Medina del Campo, 1
Tlfs. 434637 y 431806

PAPELERIA
REPROGRAFIA
NIZA
EQUIPACION DIBUJO TECNICO
BELLAS ARTES
COPIAS DE PLANOS
COPIAS COLOR
Isabel la Católica, 10
Marqués del Arco, 5

LA CASA DEL FUMADOR
Artículos de Fumador y Regalo
JUAN BRAVO, 13 - Teléfono 43 77 25
Tabacos y timbre
EL ESTANCO DE JUAN BRAVO

MANUALIDADES
J.M.
ENMARCADO DE CUADROS
CENTRO COMERCIAL ALMUZARA
c/ Juan Bravo, 6 - Teléfono 41 14 44

ARTES
GRAFICAS
C/ Juan Bravo, 31 - Telf. 430849
Papelería - Juguetería
Artículos para Estudiantes
Artículos Fiesta y Carnaval
Gran surtido en Christmas
artículos navideños
Carpetería Escolar Carteras - Blocs y Cuadernos todos los tamaños
Folios y Recambios - Boligrafos

f. román lópez, s.l.
AMUEBLAMIENTO Y DECORACION
CONTINUA A SU SERVICIO EN:
C/ Juan Bravo, 20 - (primer piso)

TUTTI
JUAN BRAVO, 8
TELEFONO 440211

25% DTO.
EN TODOS NUESTROS ARTICULOS
(EXCEPTO REGALO INFORMAL)